

CLAME  
SIGUIENTES  
CHAS  
ACIONABLES  
RECETARIO  
norr

FERIA DEL LIBRO DE BS. AS.: REPORTAJE A LOS  
HEREDEROS INTELECTUALES DE McLUHAN

Nº 127 - Viernes 2 de mayo de 1997 - \$ 15

# Posdata:

( \* & ; : / < = + - ? > . " , ! . . . )



LLEGA EL PRESIDENTE DE BRASIL

## EL SOCIO MAIS GRANDE DO MUNDO

**Informe  
especial:**  
distintos  
enfoques  
para  
entender la  
visita de  
Cardoso

EL HOMBRE DE LAS MIL CARAS: EL URUGUAYO PERSEGUIDO POR EL FBI Y PROTEGIDO POR LA CIA

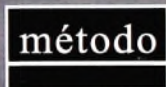


Juntos  
estamos construyendo  
las nuevas realidades  
de mañana.

## Hoy mismo.

PINTOS RISSO de Uruguay y METODO de Brasil, a través del camino de la integración, se asoman al futuro, desarrollando los mayores emprendimientos de la industria de la construcción de nuestro país, así como en el MERCOSUR. Juntos, estamos transformando en realidades, los sueños y aspiraciones de la gente.

Uniendo la experiencia, el conocimiento del mercado y la calidad de los proyectos de PINTOS RISSO, a la tecnología de punta y las técnicas de construcción de METODO de Brasil. Para construir las mejores realidades de mañana, hoy mismo.




PINTOS RISSO







*Casi perfecto \**

*\* todavía no plancha.* 

Lavarropas Whirlpool,  
"SMILE DESIGN" AWG 158

Capacidad 5 Kg.

Centrifugado ultra rápido: 400 r.p.m.

Programa de media carga y anulación de centrifugado.

18 combinaciones de programas de lavado.

Control independiente de temperatura.

Cuba de acero inoxidable.

Mesada de acero inoxidable con pintura acrílica antiraya.

U\$S 430 iva incl.



  
**Whirlpool®**  
BRINDA MAYOR CALIDAD A SU VIDA

BARRACA  
**EUROPA**  
IMPORTACIONES

REPRESENTA Y GARANTIZA LO MEJOR

Fco. Acuña de Figueroa 1771

Tel. 94 94 84\* Fax 94 00 17

Service: Cuareim 1788 - Tel. 94 02 02\*





## DISEÑO

### Botines reales

La reina Isabel de Inglaterra ha encargado unos botines especiales para sus célebres perros Welsh Corgis, según el diario británico *Express*. El inventor del chaleco a prueba de cuchilladas que llevan los policías británicos, Douglas Buchanan, que equipa también a los perros policías que pueden tener que andar entre cristales, ha recibido el encargo del intendente de la casa real para proteger las patas de estos perros, a los que les duelen dada su avanzada edad. "Todo lo que puedo decir es que, efectivamente, se me ha pedido información sobre unos botines para perros que yo fabrico", ha declarado Buchanan. Los botines, de nailon y con suelas de espuma, pueden ir atados con cordones o abrochados con bandas adhesivas.

## INTERNET

### Sheriff ciberespacial

Alemania es el primer país que quiere implantar una policía especial para combatir pornografía y violencia en Internet. El ciberespacio es, en la imaginación de muchos alemanes, una especie de coto vedado donde los agentes de la Oficina Federal de Protección de la Constitución no pueden perseguir a los ultraderechistas que distribuyen propaganda nazi, y donde el Ministerio de Familia está inerte frente a los distribuidores de pornografía infantil. "Internet tiene que ser un espacio abierto. Eso es claro. Pero eso no quiere decir que no deba estar sometido al derecho y a la ley", ha explicado el ministro de Ciencia y Tecnología, Jürgen Rüttgers. El proyecto de ley, llevado el pasado viernes por el gobierno federal de Helmut Kohl al Bundestag (Cámara baja), quiere posibilitar un control efectivo de los contenidos que se distribuyen por Internet. La ley, que si es aprobada entrará en vigor el 1 de agosto, no hace más que extender a Internet las actuales restricciones que rigen en Alemania sobre el material escrito. Una de las propuestas de la ley es la creación de unos funcionarios que vigilen la red en las oficinas de los proveedores de Internet. Si detectaran material ilegal, requerirían al proveedor para que lo bloquee. Después, tendrían que informar a una central en Bonn, "un organismo federal para el examen de textos peligrosos para la juventud", que lo analizaría y decidiría si emprender acciones legales contra el emisor de la información, contra el proveedor o contra ambos.

## TRANSPORTE

### Patinaje policial

La policía de Amsterdam, que ya dispone de un singular parque de vehículos formado por motocicletas de colores, bicis de paseo y llamativas mountainbikes, va a introducir próximamente una patrulla que rondará en patines por las calles de la ciudad. Según el portavoz Klaas Wilting, el sistema de los patines puede tener muchas ventajas en las persecuciones y a la hora de aparecer con rapidez en el lugar del crimen. Al parecer, en Amsterdam, una ciudad de calles angostas y un centro comercial casi totalmente peatonal abarrotado siempre de gente, la policía encontraba demasiados obstáculos con los medios convencionales para atrapar a los delincuentes. Los agentes calzarán unos sofisticados patines de ruedas en línea, que son los que permiten adquirir la máxima velocidad, y dispondrán de un uniforme especial elástico y ajustado, por aquello de evitar el ridículo de que durante una carrera persecutoria se les enreden los pantalones.

## SALUD

### 'Perros locos'

Los perros son también susceptibles de padecer el mal de las vacas locas. El experimento que así lo sugiere fue efectuado hace seis años por dos centros británicos. En 1992, el comité que aconseja al gobierno sobre la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) consideró sus conclusiones poco fiables y decidió que el presunto contagio canino no presentaba riesgos para la salud de la población. El estudio no siguió adelante y tampoco sería reanudado. La pasada semana científicos noruegos apuntaron que un perdiguero de 11 años pudo haber fallecido al consumir alimentos importados del Reino Unido. Cerca de un centenar de gatos británicos han contraído el equivalente felino de la EEB. La vía de contagio ha podido ser, una vez más, la comida preparada con restos de ganado vacuno, cuya venta está prohibida desde setiembre de 1990. Los 444 cerebros de perros de caza analizados en 1990 presentaron las minúsculas fibras observadas en las ovejas que padecen scrapie o encefalopatía espongiforme ovina. "Podemos estar seguros de que se trata de EEB en los perros. Es increíble que el experimento no se publicara ya durante las pasadas elecciones generales", ha dicho al rotativo *The Independent* el microbiólogo Stephen Dealler.





# Peugeot inventa el *autilitario*.

(Cualquiera sea el producto que usted lleve, aumente la capacidad de carga sin disminuir a su chofer).



VICEVERSA Y&R



Peugeot reinventa el utilitario combinando las mayores prestaciones de un vehículo de trabajo con el confort y la seguridad de un Sedan. Con Partner, Peugeot inventa el Autilitario.

**Carga.** Con un espacio de carga útil de 3 m<sup>3</sup>, hasta 600 kgs. y capaz de transportar objetos de 2,10 m de largo.

**Confort.** Puertas más espaciosas que facilitan el acceso del conductor y acompañante y un asiento de pasajero rebatible y multifuncional

(verdadero escritorio y depósito de documentación y herramientas). Dimensiones del habitáculo y equipamiento de un Sedan, silencioso y seguro.

**Estética.** Diseñado originalmente como un utilitario el Partner tiene una estética fluida que lo diferencia de sus competidores.

**Robustez.** Tanto por su estructura monocasco y su gran rigidez como por sus motorizaciones (nafta o diesel), el Partner es un vehículo de

gran durabilidad y robustez, a la vez que de muy bajo costo de mantenimiento. Pida una demostración a su representante Peugeot.

**US\$ 11.666**  
más IVA

**PARTNER**  
**PEUGEOT**



**naturalmente con**







### CARTEL

Un grupo de niños forma parte de un 'cartel viviente' en Los Ángeles, mientras son pintados en una promoción del nuevo videojuego Nintendo Game Boy Pocket, ahora también en colores. (Foto Reuters, John Barr.)



### MUJERES

Miembros de la Asociación Revolucionaria de Mujeres Afganas el pasado fin de semana en una manifestación contra los talibanes en Islamabad (Pakistán), durante el aniversario del derrocamiento del gobierno comunista en Kabul por parte de guerrillas islámicas. (Foto Reuters, Muzammil Pasha.)



### ELECCIONES

El líder laborista Tony Blair durante un acto de su campaña electoral. Al cierre de esta edición aún no se conocían los resultados de las elecciones que se celebraron ayer en Inglaterra, pero Blair se presentaba en las encuestas como el favorito. (Foto Reuters, Kevin Lamarque.)





**Philip Berzins**



**Eduardo Iturralde**



**Olivier Hori6n**



**Ana M<sup>a</sup> Moya**

## **Ellos ponen las manos en el fuego por sus platos favoritos.**

De profesi6n, Chefs. Hacedores de los manjares que se saborean en cuatro de los m6s renombrados restaurantes montevideanos.

Dominan con maestría todos los secretos de la gastronomía.

Arte sazonado con experiencia y responsabilidad para otorgarle a sus creaciones ese inconfundible sello personal.

Pero si algo tienen en com6n, es a la hora de seleccionar sus ingredientes.

Y si de aves se trata, los cuatro optan por Granja Moro.

Se aseguran así la calidad y frescura en sus platos.

Saben bien que logrando la satisfacci6n y el beneplácito de sus comensales, sus prestigios siguen intactos.



### **Los Chefs**

**Philip Berzins**

**Eduardo Iturralde**  
"Lo de Carlota"

**Olivier Hori6n**  
"Olivier"

**Ana M<sup>a</sup> Moya**  
"Doña Flor"  
"La Posta del Cangrejo"

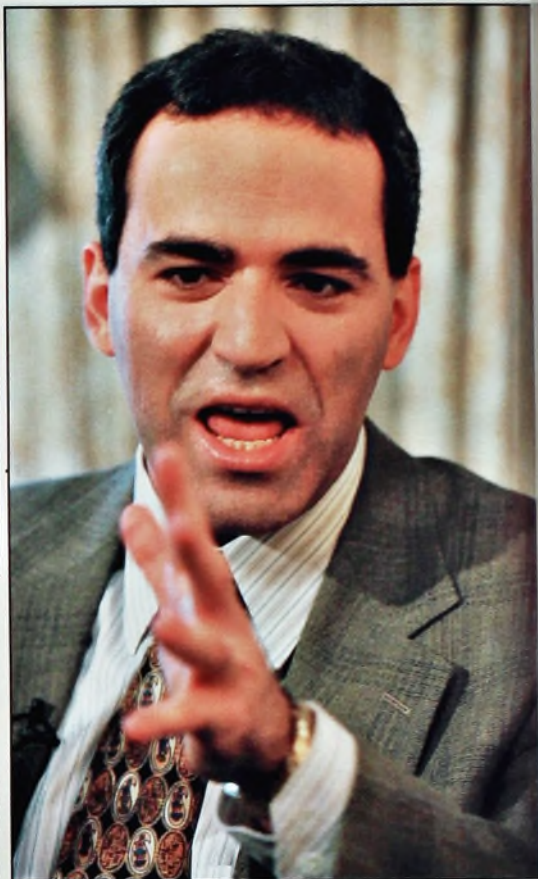
**Gracias por la preferencia**





### SERPIENTES

Una niña china juega con una boa, luego de pasar 99 días junto a otras cinco personas en una jaula de vidrio llena de miles de estos reptiles en el parque El Mundo del Dragón Volador, en un intento por ganar un lugar en el *Libro Guinness de los récords*. (Foto Reuters, Dustin Shum.)



### REVANCHA

El campeón de ajedrez Garry Kasparov se refiere a su próximo reto como un "oponente alien" del que no conoce absolutamente nada. El próximo 3 de mayo el maestro ruso jugará en Nueva York la revancha de seis games contra la supercomputadora ajedrecista Azul Profundo de IBM. (Foto Reuters, Peter Morgan.)



### PREMIO

Esta foto, tomada por Corinne Dufka en mayo de 1996 en Monrovia (Liberia), fue premiada este lunes en Amsterdam en la categoría Spot News Stories del concurso Foto del Año de la Prensa Mundial. (Foto Reuters.)



### GLOBOS

La Gran Carrera de Globos es una de las muchas actividades que se llevan a cabo durante las dos semanas del Derby de Louisville (Kentucky, Estados Unidos). Aproximadamente 40 000 personas presencian la salida de la carrera. (Foto Reuters, Jill West.)



# EQUIPO

de

# MAXIMA FIDELIDAD

Una comunicación perfecta. Sin ruidos ni interferencias.

Sólo la voz llegando libre y pura a los oídos. Eso es **MOTOROLA**, la empresa número uno del mundo en comunicación inalámbrica. Por eso en Uruguay, el pionero y líder en telefonía celular eligió a **movicom**. A través de su tecnología de avanzada y un equipo de ingenieros de primer nivel respaldan el rápido crecimiento de la telefonía celular en nuestro país, brindando la mejor cobertura y un servicio permanente las 24 horas, los 365 días del año.

Gracias a este intenso trabajo **movicom** garantiza la mejor comunicación.

Siempre y desde cualquier lugar.

Porque cuando la tecnología **MOTOROLA** interviene, se siente la diferencia.

Infraestructura celular provista por **MOTOROLA**

L A E V O L U C I O N P E R M A N E N T E



## ROBERT WILSON I:

### Espacio y despacio

La Fundación Guggenheim presenta en estos días el Festival de Salzburgo en Nueva York.

Gerard Mortier nació en Gantes (Bélgica) y es desde 1991 Gerente General y Director Artístico del famoso Festival que se realiza en la ciudad de Mozart desde 1920.

El señor Mortier viajó a Manhattan el 23 de abril y en la intimidad del teatro Peter B. Lewis fue breve: "Tengo el gusto de presentar a un puente que une a Salzburgo con Nueva York, la música con la arquitectura, el teatro con la luz, la danza con el silencio. Un artista que ha cambiado la forma de ver y escuchar ópera en el siglo XX. El señor Robert Wilson nos hablará sobre *Pelleas y Mellisande* de Claude Debussy y *La muerte de Danton* de Georg Büchner con las cuales participará en nuestros Festivales 97 y 98".

El director americano se parece a Clark Kent (Superman de particular); Wilson atravesó la platea con paso decidido y al acercarse al escenario cambió notoriamente de actitud. La posición de su cuerpo tuvo otra intención y su ritmo al caminar se detuvo al borde de la cámara lenta. Al llegar a destino modificó la altura del micrófono y se sacó los lentes. Buscó con su mirada a alguien en el sector izquierdo de la platea, en el centro de la platea, a la derecha de la platea. Se puso los lentes. La pausa ya era larguísima.

Se acomodó la corbata y miró hacia arriba. Regularizó los puños de su camisa y empezó a mirar a la platea de nuevo. Se alisó las solapas de su traje negro. Pestañeaba en forma mecánica. Perdía el tiempo y lo buscaba: "Ustedes están aquí, según adelantó el señor Mortier, para escucharme hablar sobre dos óperas. Yo tengo sólo preguntas sobre mi trabajo. El día que tenga respuestas dejaré de trabajar".

Cayó nuevamente en un silencio ancho pero profundo.

## MADE IN MADELIN

### Señal de ajuste

Hace veinte días Chirac tuvo una reunión con su ex Ministro de Economía, Alain Madelin.

Dos días después se dio a conocer un giro negativo en las expectativas macroeconómicas de Francia.

La nueva previsión estaría determinada por un deterioro en la recaudación (menor consumo y menor inversión) y un imprevisto boom del gasto en Seguridad Social (un desfase de 10 000 millones de dólares).

Los dos ingredientes sumados llevan la previsión 97 de déficit fiscal al 3,8% del PBI.

La tendencia del déficit fiscal para 1998 es peor: 4,5% del PBI.

Chirac le habría comentado en público a Alain Juppe (Primer Ministro) que Alain Madelin estaría dispuesto a volver a participar en el gobierno. Alain Madelin fue sustituido por Juppe y es su peor enemigo.

## ROBERT WILSON II

### Con cierto desconcierto

Se colgó con toda prolijidad los lentes de una oreja. El público estaba tenso y nadie se animó a reírse, Wilson se preguntó: "Pero ¿qué estoy haciendo? Ustedes se preguntarán: 'Pero ¿qué está haciendo?'. No sé qué estoy haciendo, sólo sé que ustedes se están preguntando qué estoy haciendo. Además tengo otra información básica: están muy atentos y serios. Aquí entre nosotros está pasando algo. Está pasando teatro".



## MADE IN MADELIN II

### La despedida

Hace más de un año el señor Madelin, al dejar el cargo de Ministro de Economía, declaró: "Sin un cambio dramático en la estructura del Estado nuestro país está perdido. En las condiciones actuales el equilibrio fiscal es inalcanzable y la reducción de la presión fiscal es tan utópica como la reactivación: no habrá ni inversión, ni empleo.

Maastricht no impone la austeridad; la realidad mundial, la competitividad le imponen a Maastricht la necesidad de reformas estructurales al Estado de Bienestar.

El gobierno no será coherente con el eslogan que llevó a Chirac a la presidencia: 'Menos Estado, menos impuestos'.

## ROBERT WILSON III

### Teatralidad y ...

"El teatro es contraste: movimiento-quietud, palabra-silencio, la luz-la falta de luz.

El teatro logra que las palabras se extiendan en el silencio y el movimiento en la inmovilidad.

Trazamos líneas con nuestra voz y nuestro cuerpo y no debemos permitir que esas líneas se interrumpan.

En los puntos suspensivos el público trabaja. Sólo trabajo para hacer trabajar al público".

Hizo otra pausa simbólica y empezó a caminar por el escenario.



## MADE IN MADELIN III

### La revancha

Una semana antes de que Chirac anunciara la disolución del Parlamento, Madelin declaró: "Le sugerí al Presidente la disolución de las Cámaras como forma de relanzar al país. Sin adelantar las elecciones estaríamos renovando el Parlamento en marzo de 1998, sólo un mes antes del examen de Convergencia para el ingreso a la Unión Monetaria. Esa coincidencia determinaría una doble derrota para el gobierno. En un año preelectoral nadie realiza reformas impopulares, no hay tiempo para apreciar sus beneficios. Sin reformas duras no clasificamos para la Unión Monetaria".

## ROBERT WILSON IV

### Parto y reparto

"Un actor decide muy joven pasar muchas horas de su vida en un escenario. Debe aprender a sentirse cómodo en escena: respirar, hablar, callar, sentarse, incorporarse. El actor debe estrenarse, volver a nacer.

El tiempo es un eje vertical y el espacio un eje horizontal. Detrás de su cabeza el actor debe sentir el infinito y delante de su cabeza un infinito diferente, alterado. En la tensión de ese punto intermedio basará su capacidad de comunicar."

A lo largo de diez minutos Wilson actuó tomándole el pelo sucesivamente al Actors Studio y a las comedias musicales de Broadway, y terminó pidiendo perdón antes de caricaturizar a los cantantes de ópera.

"Odio el naturalismo y su contrario: son excesivos.

El escenario es un ámbito enteramente artificial que no admite un gesto o una actitud previa al gesto que no sea significativa. Todo aire de naturalidad es una gran traición. Todo lo natural queda artificial y todo lo artificial, si es sutil, se vuelve natural en escena.

En teatro la naturalidad es una construcción artificial y minuciosa de sentidos."

Wilson explicó 'minuciosamente' cómo trabajó con Phillip Glass en su ópera *Einstein on the Beach* y agregó: "Cada gran compositor, cada gran escritor logra un silencio característico. Una textura personal en sus pausas. No hay silencio comparable al silencio de las grandes óperas".

## MADE IN MADELIN IV

### Electroshock

El 21 de abril por cadena de radio y televisión el presidente Jacques Chirac confirmó el cuarto llamado a elecciones legislativas anticipadas en cuarenta años de V República.

"He decidido disolver la Asamblea Nacional, el pueblo tendrá la palabra el próximo 25 de mayo y podrá decidir el ritmo de la modernización. Necesitamos un nuevo 'elán' para realizar cambios inevitables que permitan asegurarnos el suplemento de prosperidad que nos garantiza Europa. Europa es la Unión y la unión hace la fuerza. Francia necesita cinco años de una mayoría sólida y transformadora."

Alain Madelin declaró: "Estoy muy contento con la decisión, los argumentos del Presidente coinciden con lo que vengo manifestando desde hace tiempo".

Lionel Jospin, líder del Partido Socialista, comentó: "Nada impone esta precipitación, el gobierno reconoce su fracaso".

Los analistas creen que Chirac logrará lo que se propone: mantener la mayoría parlamentaria y lograr cinco años de plazo político para sus reformas. El costo según las encuestas no superaría los 150 diputados: la bancada de la derecha pasaría de su apabullante mayoría de 478 representantes a una mayoría suficiente de 330 diputados en 577 escaños.

El socialismo no está en buen momento. La suerte de Jospin se jugaría en su capacidad de acuerdo interno con el ala renovadora del Partido (blairismo francés) y en la unidad de la izquierda con los comunistas.

Si Jacques Delors (pragmatismo sensible: apoyo a Maastricht) decidiera sumarse a la campaña del socialismo podría darle una sorpresa desagradable a Chirac.

Finalmente el xenófobo Frente Nacional (Le Pen) crecería notoriamente basado en un programa sintético: "Francia para los franceses: 3 000 000 de desocupados franceses = 3 000 000 de inmigrantes a repatriar".

## ROBERT WILSON V

### Afecto, defecto, efecto

"Los actores deben aprender a desaparecer en el escenario. Sus manos o sus pies deben dejar de existir para poder cargarse de sentido al reaparecer.

Conoció a una mujer muy famosa partidaria del naturalismo. La filmé abrazando a su hijo de dos años. En los primeros cinco segundos de película, la cámara documentó el acercamiento entre madre e hijo a razón de 24 imágenes por segundo. Amplié las caras del niño y la caras de la madre durante el proceso de abrazar, cuadro a cuadro: 120 fotos.

Los dos protagonistas aparecen en la serie con caras de odio cada vez más terribles: miedo, terror, abismo, náusea. La naturalidad así intervenida espanta. Un gesto familiar amplificado y fuera de lugar cambia su sentido y se vuelve brutal. El afecto pasa a ser rechazo.

El escenario realiza naturalmente en el teatro este proceso de distorsión que tanto trabajo lleva reproducir en el laboratorio fotográfico. La pequeña experiencia demuestra que hasta un simple abrazo necesita ser manipulado para resultar natural en un medio artificial. Sin suprimir y sintetizar, sin ocultar, nada resulta creíble en el escenario.

Sin abstracción nunca logramos ser concretos." Robert Wilson hizo una nueva pausa extraordinaria y dijo: "Gracias". Se quedó inmóvil y la gente no se animó a aplaudir hasta que bajó lentamente del escenario, rompió su lenguaje simbólico, y abrazó en forma 'natural' a su amiga Susan Sontag que lo había escuchado desde la primera fila.

En la gran rotunda del museo espiralado los austríacos brindaron una elegante recepción y vendieron pasajes a Salzburgo. *Pelleas y Melisande*, dirigida por Robert Wilson, se presenta en el Festival de Salzburgo el 21 de julio y el 2, 10, 18 y 23 de agosto.

El Festival de Salzburgo en esta temporada incluirá 15 óperas y 33 conciertos. Toda la información general del acontecimiento está disponible en Internet: <http://www.salzburg-fest.co.at/salzb-fest/>.

Las reservas de entradas o información particular se solicitan a la casilla electrónica del Festival: [info@salzb-fest.co.at](mailto:info@salzb-fest.co.at).



desde Nueva York, Marco Maggi



# Posdata:

**Director Responsable:** Manuel Flores Silva

**SubDirector:** Eduardo Alonso Bontos

**Editor General:** Gerardo Bleier

**Director de Arte:** Fidel Sclavo

**SubEditor General:** Aldo Mazzucchelli

**Secretaria de Redacción:** Ivonne Trías

**Editor de Política:** Pedro Cribari

**Editor de Cultura:** Lucia Calamaro

**Editor de Voyeur:** Virginia Melián

**Editor de Sociedad y**

**Economía:** Roberto Domínguez

**Jefe de Información:** Roger Rodríguez

**Coordinaciones:**

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comporta-

miento), Ivonne Trías (Internacionales), Roberto López

(Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos), Jorge

Buscio (Indicadores económicos),

Roberto Domínguez (Consumo)

**Reporteros especiales:** Ricardo Púa, Néstor

Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia

Eyherabide.

**Fotografía:** José Pampín (Jefe),

Pablo Bielli, Andrés Stappf.

**Diagramación:**

M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi.

**Taller gráfico:** Bettina Díaz (Jefe)

**Armado gráfico:** Alexandra Ubach, Ariel Seoane

(consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

**Imagen color:** Leonardo Scarpitta (Jefe)

**Informática:** Francisco Cilbeti.

**Columnistas:** Teresa Porzecanski (Sociedad),

Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levvero,

Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehmann,

Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing),

David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Mecha Gattás,

Gabriel Peveroni, David Salamanovich (Voyeur).

**Cronistas:** Rosario Touriño (Sociedad y Consumo),

Roberto López Belloso (Sociedad),

Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectácu-

los), Helvecia Pérez (Economía), Sofi Richero, Gabriel

Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi (Políti-

ca), Andrea Carriquiry (Voyeur, Comportamiento), Peter

Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales)

Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo),

Cecilia Greif (Judiciales)

**Corresponsales:** Mariela Clérico (Italia), Elisa Montuori

(Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), G.

Pellegrino, G. Stok (Argentina), M. Isabel Rivero

(Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos

Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), EE UU:

Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

**Servicios internacionales agencias**

Reuter, EFE, IPS.

**Servicio de Opinión de El País de Madrid.**

**Comics:** Calvin & Hobbes por Bill Waterson

(Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening

(Acme Features Syndicate).

**Páginas:** A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía),

Jorge Olivera (Libros), Macunaíma (Comunicación), Bea-

triz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic)

Georgina Torello (Teatro), Denise C. (Decoración), Sonia

Casaretto (Empresas), Ignacio Brancatti (Música Clásica),

E. Arballo (Turismo Verde).

**Departamento de Corrección:**

Mercedes Espinola, Rosanna Peveroni

**Producción:** Yamandú Graziosi

**Gerente Comercial:** Alfredo Montiel

**Ejecutivos de cuentas:** José Luis Berti

Lewis Rostan

**Películas:** HI-END, E. Acevedo 1635

tel.: 49 98 56

**Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A**

Guayabo 1672, tel.: 48 30 49 - 40 04 49

**Distribución:** Careaga y Espert.

Juncal 1486 - Montevideo

Depósito legal N° 301.612/96

**Posdata:** Cuareim 1811

Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94

Posdata@adinet.com.uy

# S U M A R I O



48

**La estatua de Artigas, su historia y su entorno.**



53

**Accesorios para hombres elegantes.**



86

**Cándido, de Voltaire, un viaje al mundo del color.**

## Columnas:

Pablo Vierci	40
Mecha Gattás	61
Gabriel Sosa	83
Carlos Pellegrino	93
Mario Silva García	101
Mario Levvero	102
Marosa Di Giorgio	107
Carlos Rehmann	108

4 ESTE MUNDO.

6 ZOOM.

10 CUAREIM & NUEVA YORK

12 SUMARIO

14 **NOTA DE TAPA.** El socio mais grande do mundo. Análisis para entender la visita del presidente de Brasil.

26 **INFORME ESPECIAL.** El extraño uruguayo a quien el FBI persigue y la CIA protege. Expediente Pandora: operación Cóndor, desaparecidos, asesinato de Letelier, la OCOA y el ESMA.

30 **POLÍTICA.** Desaparecidos: propuesta de Galimberti recoge amplios apoyos. Ministro Storace calificó la iniciativa como "humanitaria y muy seria". Calificados voceros de Gobierno plantean estrategia reeleccionista.

35 ENCUESTA.

44 EMPRESAS.

48 **RELATO.** El día que Artigas fue de Italia a la plaza Independencia.

53 **VOYEUR.** Moda: Rostro clásico. Los accesorios en la vestimenta masculina. Viajes: las ciudades y templos griegos de Sicilia. Gastronomía: dulce como... miel. Salud: Día Internacional de la Cruz Roja y cien años de la Cruz Roja uruguaya.

79 **CULTURA.** XXIII Feria del Libro en Buenos Aires: en el laberinto del papel.

71 **ESPECTÁCULOS.** Cine: *Larry Flynt*: entre la pornografía y la libertad, un filme de Milos Forman. Tim Burton, director de ¡Marcianos al ataque! Click: *Cándido*, de Voltaire.



## Feria del Libro

Hasta el 5 de mayo, Buenos Aires estará atravesada por un frenesí bibliófilo. Posdata dedica un dossier a este acontecimiento, con una amplia cobertura de los invitados, los climas y los personajes principales de la Feria, como por ejemplo, Ray Bradbury. El dossier incluye entrevistas a dos invitados especiales: Eric McLuhan y Derrick De Kerckhove, encargados de continuar las investigaciones bio-culturales de Marshall McLuhan.



# ¿Querés que te cuente un secreto?



\*Resolución de fecha 1907295

¿Querés saber cómo supe que estabas ahí dentro mío?  
¿Podrías imaginarte lo que sentí en ese instante,  
cuando vi las dos rayitas de **EVATEST**?

**El secreto es tu confianza en la calidad  
y seguridad de EVATEST**

**EVATEST Stick**, todavía  
más fácil y más higiénico.  
Para enterarte antes que nadie.



Aprobado por la SOCIEDAD GINECOTOCOLÓGICA del URGUAY\*

**BOEHRINGER MANNHEIM**  
Líder mundial en diagnósticos.





## DATOS MÍNIMOS PARA ENTENDER EL ESCENARIO POLÍTICO BRASILEÑO

# FHC: de 'príncipe de los sociólogos' a 'monarca de los políticos'

La aprobación —por parte de la Cámara de Diputados— de la enmienda por la cual el presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso (FHC), puede disputar la reelección —se descuenta en medios políticos su ratificación en el Senado— pone al mandatario que el domingo 4 llegará a nuestro país en “óptimas condiciones” para reforzar la implementación del programa de reformas económicas, según explicaron a Posdata varios especialistas consultados para este dossier.



- El Brasil político.
- El Brasil económico.
- El Brasil geopolítico.
- Inversiones y asociaciones.
- Nuevas relaciones con Uruguay.
- Las razones del conflicto.
- La causa de 'Betinho'.
- El comercio brasileño.

La inexistencia en Brasil de un sistema de partidos clásico, si bien dificultó a otras administraciones la obtención de consensos estables, es, según observadores brasileños, “óptimamente manejada” por FHC, un político que “se ha convertido en un tejedor de consensos capaz de acordar con los líderes parlamentarios y estatales, que son los que en Brasil, más allá de partidos, terminan definiendo las mayorías parlamentarias”.

Todos los analistas consultados ponen de manifiesto, como una característica dis-

tintiva del mundo político brasileño, la “gran movilidad” de dirigentes que pasan de un partido a otro con mucha frecuencia. Recuerdan, al mismo tiempo, lo que denominan la “regionalidad” de las fuerzas políticas, algunas de las cuales tienen influencia en el norte, pero no en las ciudades industrializadas del sur, o viceversa.

Los mismos analistas explican, además, que otro fenómeno manejado hábilmente hasta el presente por FHC ha sido su “capacidad para contemporizar los diferentes intereses corporativos, que en Brasil sue-

len ser infinitamente más poderosos que los propios partidos”.

Según un informe reservado al que tuvo acceso Posdata, casi el 80% de la población brasileña respalda a Fernando Henrique Cardoso, aunque ese apoyo a su persona no se refleje luego en guarismos idénticos de respaldo a algunas de las medidas concretas que su gobierno procura implementar.

La visualización, por parte del mundo político brasileño, de que la reelección de Fernando Henrique Cardoso “es casi un hecho” ha fortalecido la capacidad nego-



ciadora del primer mandatario, "simplemente porque comienza a tener la chance de permanecer seis años más en el poder", según apuntó un analista político de la revista *Veja*.

Una vez concluido el complejo proceso de articulaciones políticas que instrumentó el Presidente brasileño para asegurar su reelección, el mundo empresarial brasileño comienza a preguntarse si FHC será capaz de consolidar los consensos necesarios para implementar las reformas económicas en curso.

Los observadores sostienen que para la reelección se armó "un plan de batalla que se transformó en una de las más fulminantes acciones de guerra de la historia política reciente del Brasil". Agregan que el proyecto fue planeado milimétricamente "diputado por diputado", alcanzando a cada uno de los 513 integrantes de la Cámara, y destacan que la operación fue puesta en práctica por Sergio Motta, ministro de Comunicaciones, y por Luis Eduardo Magalhaes, presidente del cuerpo legislativo y uno de los 'delfines' de la política nortea.

## La coalición

La coalición de gobierno tejida por Fernando Henrique Cardoso en Brasil está integrada básicamente por tres partidos, cada uno con liderazgos muy sólidos, y por algunas otras agrupaciones políticas que, por ejemplo, permitieron la aprobación de la enmienda constitucional de reelección, pero que no necesariamente apoyarán en el futuro el proceso de reformas económicas.

El **Partido Social Demócrata Brasileño**, de Fernando Henrique Cardoso, cuyo presidente es el senador Arthur da Távola. Otro de sus principales dirigentes es José Serra.

El **Partido del Frente Liberal**, liderado de modo indiscutido por uno de los principales interlocutores políticos de FHC, actual presidente del Senado, Antonio Carlos Magalhaes. Otro de los líderes del PFL es su hijo, y hasta febrero presidente de la Cámara de Diputados, Luis Eduardo Magalhaes, articulador de la operación de tejido de las mayorías parlamentarias que concluyeron con la aprobación de la reelección. Es también el partido del vicepresidente Marco Maciel y del embajador brasileño en Portugal, Jorge Bornhausen.

El **Partido del Movimiento Democrático Brasileño**, liderado actualmente por el recientemente designado presidente de la Cámara de Diputados, Michell Temer. Temer pertenece al ala reformista del PMDB, partido que integran también el ex

presidente José Sarney e Itamar Franco. Estos últimos se han pronunciado contra la privatización de la empresa Vale do Rio Doce. Sarney fue hasta febrero Presidente del Senado.

Otro partido que en ocasiones ha votado con la coalición de gobierno es el **Partido del Trabajo Brasileño**, aunque en los últimos meses ha perdido incidencia en el escenario político.

## La oposición

Entre los partidos de oposición se encuentra en primer lugar el **Partido de los Trabajadores** -PT-, que además es el único integrante del sistema de partidos de Brasil que tiene influencia en todos los estados del territorio nortea. Fue liderado por el ex candidato a presidente Francisco 'Lula' da Silva, quien no obstante se encuentra alejado de la conducción partidaria. El PT es actualmente liderado por José Dirceu, José Gendino, Elio Bicudo y Víctor Buais, gobernador este último del Estado de Espírito Santo.

El segundo partido de oposición es el **Partido Democrático de los Trabajadores**, de Leonel Brizola, aunque el liderazgo de este último está siendo disputado por un político en ascenso, Jaime Lerner, intendente de la ciudad modelo de Curitiba.

Actúan también en la oposición el **Partido Socialista Brasileño**, dirigido por Miguel Arroes, gobernador del Estado de Pernambuco, y el **Partido Popular Socialista** (ex comunista), dirigido por el senador Roberto Freire.

## El monarca

Una de las interrogantes más insistentemente analizadas por observadores de la realidad brasileña es si FHC podrá continuar manejando los consensos políticos cuando deba afrontar la implementación del conjunto de reformas económicas, entre las que destacan el cronograma de privatizaciones y las reformas de la seguridad social y administrativa.

Un destacado analista brasileño señaló en *Veja* del 5 de febrero, luego de que se aprobase la enmienda de reelección, que desde esa victoria de FHC, el sistema político brasileño pasó a girar en torno a un único nombre: el del Presidente. "El era el príncipe de los sociólogos, ahora puede convertirse en el monarca de los políticos", subrayó el periodista, citando al profesor Bolívar Lamounier.

Agrega el analista que la influencia del Presidente -a quien llama FHC II- es tan grande, que en las elecciones de 1998 las

otras fuerzas podrían postular candidatos de reserva para no sufrir un nuevo desgaste.

La importancia del manejo de los tiempos políticos a efectos de acompañarlos con los económicos -las reformas no pueden esperar-, con el fin de que el artífice del Plan Real (plan de estabilidad económica que le dio prestigio) lleve a Fernando Henrique Cardoso a mantener los altos niveles de popularidad, es destacada por varios analistas.

Juan Ignacio García Peluffo, asesor del Ministerio de Economía uruguayo Luis Mosca, explicó así esta situación: "El éxito económico de la reforma requiere que se vayan poniendo todas las piezas del rompecabezas en su lugar, en un plazo determinado. Por ahora, el manejo de los tiempos para el gobierno de Fernando Henrique Cardoso fue muy eficaz -quizá constituya una excepción a nivel mundial-, en el sentido de que es un presidente que conserva, tres años después de las elecciones, el mismo nivel de popularidad que tenía al principio.

El plan de reformas brasileño exige una serie de medidas profundas que implican generar consensos importantes y -en la medida en que se acercan los periodos electorales- son cada vez más difíciles de conseguir. Sobre todo, son difíciles de lograr si el resultado de la gestión no es bueno. Concretamente, si el gobierno brasileño no es capaz de mantener la estabilidad con altas tasas de crecimiento. Brasil exige -por el propio crecimiento de su población y por la reestructura interna que está teniendo- tasas de crecimiento muy altas, del orden de un 5 a un 6 por ciento anual. Mantener esas tasas de crecimiento es un prerrequisito del apoyo generalizado al plan de reformas. El talón de Aquiles es que, sin hacer otro tipo de reformas -como sería la reforma administrativa del sector público para equilibrar las cuentas del Estado, o la de la seguridad social para generar ahorro interno-, se corre el riesgo de que, con esas tasas de crecimiento, surjan problemas de balanza de pagos que impongan medidas de ajuste que provoquen una caída del nivel de actividad o frenen el crecimiento.

Los problemas de corto plazo son políticos. Es crucial cómo se maneja la opinión pública cuando Brasil está viviendo un proceso de apertura económica. Una balanza comercial deficitaria creciente en muy poco tiempo presenta el riesgo de generar presiones de opinión pública muy grandes.

En el largo plazo, el éxito del programa está muy asociado a que se implementen las reformas de orden económico y de la seguridad social".



DOSSIER  
BRASIL  
ECONOMÍALA MAGNITUD DE LAS INVERSIONES  
EN BRASIL ES HISTÓRICA EN EL MUNDO**García Peluffo: "Privatizaciones representarían un monto de 20 000 millones de dólares anuales"**

Los procesos de desmonopolización y privatización se encuentran entre los principales desafíos de la política macroeconómica brasileña, junto a la implementación de la reforma de la seguridad social, luego de que el Plan Real se presentara estable, tras frenar uno de los procesos inflacionarios más acelerados de la historia. Juan Ignacio García Peluffo, responsable del Mercosur en el Ministerio de Economía desde el nacimiento mismo del proceso integrador y representante del país en las instancias claves del mismo, analiza la actual situación de la economía vecina y sus principales perspectivas.

¿Cuáles percibe como los aspectos más fuertes y más débiles del Plan Real?

El Plan Real es de estabilización y de reforma económica. La primera fase de su aplicación —la estabilización— fue un proceso de desindexación de la economía que tuvo como elemento central el cambio de moneda. Las fases siguientes simplemente son la gestión macroeconómica posterior a un proceso en el que Brasil detiene brusca y exitosamente una tasa de inflación muy alta.

¿Cuáles son los pasos siguientes?

Conjuntamente, Brasil llevó adelante todo un proceso de reforma económica. Uno de sus elementos fue la apertura comercial, con dos componentes básicos: el acuerdo del Arancel Externo Común con el Mercosur (una rebaja arancelaria muy grande en relación a su situación anterior) y los acuerdos con la OMC —Organización Mundial de Comercio— después del acuerdo de la Ronda Uruguay del Gatt. El otro elemento fue lo que en Brasil se llamó la reforma del orden económico. Se trata, básicamente, de todo lo concerniente a los programas de desmonopolización y de los servicios que están en manos del Estado. No todo lo que se desmonopoliza se privatiza, aunque la mayoría está dentro del programa de privatización. En 1995, comienza un proceso legislativo y de construcción de consenso político interno a propósito de estos aspectos. Se aprobó una serie de normas: la ley de concesiones públicas para la inversión privada en infraestructura, que antes proveía el Estado (carreteras, vías férreas y puentes), la desmonopolización de las telecomunicaciones, de la energía, del petróleo y del gas, junto a



García Peluffo, un testigo destacado del proceso Mercosur.

la liberalización de la inversión en minería. Es un paquete de reformas que está en la base de la nueva concepción de Brasil sobre cuál es el papel del Estado y del sector privado en las inversiones en infraestructura.

¿Y luego?

Brasil tiene planteada hacia adelante, por un lado, una reforma administrativa que implica, básicamente, reformas profundas en materia de administración pú-

blica para lograr un equilibrio de largo plazo en las cuentas del Estado. Por otra parte, está pendiente una reforma de la seguridad social, en el mismo sentido de las que estamos realizando en Uruguay o de las que tienen lugar en Chile y Argentina. Consiste en pasar de un sistema de reparto a uno de capitalización, con la creación de administradoras de fondos de pensión privadas, para la administración de los fondos de la seguridad social.

¿Cuál se estima que es el monto de ese proceso de inversiones?

Puede significar unos 20 000 millones de dólares anuales. La empresa minera que van a privatizar este año —Vale de Rio Doce— está avaluada en el orden de los 12 000 a 16 000 millones de dólares. La empresa de telecomunicaciones estadual está en el entorno de los 35 000 millones de dólares, y la empresa energética estadual está en el orden de los 50 000 millones de dólares. Para tener una idea comparativa, todo el Producto Bruto Interno uruguayo es de menos de 20 000 millones de dólares.

¿Qué ventajas y dificultades acarrea ese tan alto nivel de privatizaciones?

Por un lado crea un enorme interés mundial, pero también se plantea un problema de gestión que radica en cómo financia la economía esas inversiones, y cómo se hace para que las inversiones no tengan lugar en base exclusivamente a endeudamiento externo. Para alcanzar este objetivo, la reforma de la seguridad social es crucial porque genera el ahorro



que será la contrapartida de los recursos necesarios para financiar la inversión de capital en la compra de estas empresas. Vinculada a la compra de las empresas existe una serie de inversiones periféricas. La privatización significa la venta del activo de las empresas, pero la desmonopolización implica liberar áreas de inversión en las cuales no hay ahora recursos invertidos, y que se ponen a disposición de los inversores, para generar nuevas actividades. Por ejemplo, la generación de energía eléctrica por modos no convencionales o las líneas de teléfonos celulares son inversiones que nadie hacía, porque estaban monopolizadas por el Estado, y éste tampoco invertía en ellas.

#### ¿Cómo juega en la economía brasileña el déficit en sus relaciones comerciales con el exterior?

Fue importante en el año 96 cuando llegó a 5 500 millones de dólares, y en el primer semestre de 1997 ya está en 3 500 millones de dólares. En los últimos meses, Brasil comenzó a dar señales de que el gobierno está preocupado por el déficit comercial y está dispuesto a aplicar medidas que van en la dirección de frenar el crecimiento de la demanda. Las medidas más importantes en ese sentido no fueron muchas ni demasiado radicales. Básicamente Brasil venía bajando sistemáticamente, desde agosto del año pasado, la tasa de interés con la que el Banco Central asiste a los bancos pero, ya para mayo, anunció el mantenimiento de la tasa. El proceso de rebaja de la tasa de interés era importante en términos de la actividad interna en Brasil, pero se frenó por lo menos temporariamente. El gobierno de Brasil está utilizando una política restrictiva del crédito para controlar la demanda interna. Manteniendo la tasa de interés en niveles altos, busca afectar el gasto del sector privado, y a través de ello reducir el déficit en cuenta corriente. El costo de esta medida es su efecto depresivo sobre el nivel de actividad interno: al contraer el gasto interno, se afecta la demanda por la producción, por lo que se compromete el nivel de actividad y el crecimiento.

#### ¿Qué medidas toma Brasil para abatir su déficit comercial con el exterior?

Como decíamos antes, Brasil utiliza restricción del crédito para imponer una contracción del gasto privado en la economía y, por esa vía, corregir el déficit comercial. El problema es que en una economía abierta esa política es poco eficaz. La restricción del crédito resulta en un diferencial entre la tasa de interés doméstica y la internacional, lo que estimula un flujo de capitales externos que, a su vez, neutralizan el efecto de las medidas restrictivas. Por esta razón, el gobierno se vio obligado a imponer controles sobre los movimientos de capitales con el exterior. Se imponen restricciones a las inversiones financieras en el sistema bancario brasileño, impuestos y restricciones en los mercados de capitales para las inversiones de corto plazo, para tratar de evitar ese flujo de capitales. Sin embargo, desde el momento en que Brasil tiene la cuenta comercial muy abierta, los controles que impone a la cuenta de capital pueden ser evadidos a través de la cuenta comercial, en forma de créditos a las importaciones. Esto es lo que Brasil trata de controlar con la última medida: impone un seguro de cambio obligatorio a las importaciones, con un plazo perentorio, por el cual el importador se ve obligado a pagar los reales de la importación en un periodo corto de tiempo y lo desestimula a importar a crédito.

#### ¿Se pueden esperar otras medidas de este carácter por parte del gobierno de Brasil?

Con las señales que ha dado ahora —y con la situación coyuntural que está viviendo Brasil con la expansión de las im-

portaciones y cierto repique inflacionario interno— es muy probable que el gobierno siga tomando medidas de control de financiamiento para mantener la demanda interna bajo control. La gestión de la economía brasileña pasa por descubrir en qué momentos tiene que aplicar frenos porque el crecimiento de la demanda puede estar afectando la cuenta corriente, y cuándo no tiene que hacerlo porque los frenos le provocan problemas en la actividad económica.

#### ¿Cuál es la vulnerabilidad del plan de estabilización en Brasil?

El programa de estabilización no es vulnerable en el corto plazo. Su fracaso en el corto plazo podría darse sólo por una situación de desastre a nivel internacional. Su vulnerabilidad es más de mediano y largo plazo. Brasil debe mantener la estabilidad creciendo a tasas altas, de por lo menos un 5 o un 6% anual. Esas tasas de crecimiento son las únicas compatibles con los consensos políticos necesarios para el mantenimiento de la política. El problema puede darse frente a situaciones de crecimiento exagerado de la demanda, y un déficit en cuenta corriente muy alto que obligue al gobierno a tomar medidas de ajuste que comprometan el nivel de actividad y el empleo. La estrategia de política económica, para ser exitosa en Brasil, debe cabalgar siempre en la cresta de la ola. Brasil no puede, para la continuidad de su programa económico, hacer un ajuste recesivo a la manera de lo que hizo Argentina recientemente. Por eso es tan importante el ajuste por la positiva, es decir, controlar las cuentas públicas y reformar la seguridad social para generar 2 o 3 puntos adicionales de ahorro interno, y acometer el ambicioso programa de inversiones con las privatizaciones y la concesión de obra pública.

PR



#### CORBATAS EXCLUSIVAS

Por más vueltas que dé, no encontrará dos iguales.

*Baudi*

ANTONI GAUDI - BARCELONA

Punta Carretas Shopping Center, Local 113, primer nivel.



DOSSIER  
BRASIL  
GEOPOLÍTICAEMBAJADOR MAGARIÑOS ANALIZA  
LA POLÍTICA DE INTEGRACIÓN DE BRASIL

## Una estrategia que no termina en el Mercosur

El embajador Gustavo Magariños analizó en entrevista con *Posdata* la estrategia de integración de Brasil. Se pasó revista al vínculo con Argentina y a la forma en que se relaciona la propuesta estadounidense de una zona de libre comercio americana con la idea brasileña de un mercado común que sólo incluya a los sudamericanos. Esto sin olvidar la forma en que el NAFTA reposicionó a México en desmedro de Brasil y las dificultades que tendrá esta última nación para asumir desafíos integracionistas amplios en momentos en que está saliendo de un proceso de reordenamiento de su economía.

## Brasil y Argentina

“La decisión de Brasil de iniciar, a mitad de la década de los 80, conjuntamente con Argentina un proceso de integración bilateral con proyección en el Cono Sur y en toda América Latina constituyó, no sólo una novedad, sino una especificidad de su política internacional al privilegiar, considerablemente, el área regional. Brasil apuesta indudablemente al Mercosur. Pero a la vez surge con bastante claridad que ahí no termina su estrategia política con relación a su entorno geográfico semicontinental. Porque Brasil obviamente tiene intereses en todos los países de América Latina, incluso en aquel país con el que no tiene fronteras, como es el caso de Chile. Es obvio que Brasil, por su importancia económica, por la dimensión de su mercado, por su población, por todos sus indicadores económicos y hasta por su composición étnica, debe tener una política internacional de tipo mundialista. Cuando los argentinos y los brasileños deciden poner en marcha su proceso de integración, que culminó con la firma de un tratado para formar un mercado común bilateral en diez años, significó que explícitamente estaban en condiciones de superar una rivalidad histórica y que pasaban de la confrontación a la cooperación en todos los casos. Incluso en el campo de la cooperación militar, que era uno de los aspectos en los que más fácilmente se podían notar asimetrías.”



Magariños: “Brasil apuesta al Mercosur”.

## El papel de Estados Unidos

“La Iniciativa para las Américas del Presidente Bush es del año 90 y, por lo tanto, anterior al Mercosur. Aparece en el momento en que se reúnen en Bue-

diato su interés. Luego sobreviene el cambio en la administración americana, el presidente Clinton retoma la idea y se produce la reunión cumbre de Miami donde se lanza la llamada iniciativa ALCA (Asociación de Libre Comercio de las Américas), que implica la conformación de una zona de libre comercio hemisférica. No hay diferencias cualitativas visibles entre la concepción de Bush y la del presidente Clinton.”

## ¿Una propuesta táctica?

“No sé si es una interpretación correcta, pero se ha dicho que la propuesta de Brasil de creación de la ALCSA, la Alianza de Libre Comercio Sudamericana, tiene cierto sentido táctico frente a la propuesta americana de la ALCA. Puede ser un movimiento táctico o puede ser una manera de ir preparando al conjunto para una negociación posterior. Hasta este momento está explícitamente declarado que los países del Mercosur desean

nos Aires los presidentes Collor y Menem y deciden acelerar el programa de integración pactando formar el Mercado Común, no en diez años como estaba previsto, sino en cinco. La propuesta de Bush tiene una respuesta positiva inmediata de casi todos los países de la región, particularmente de Brasil y Argentina, que hicieron conocer de inme-

aclarar varios puntos sobre el comercio y llegar a algunos acuerdos instrumentales antes de empezar a negociar mercados, ventajas, reducción de aranceles y demás.”

## El factor México

“La conformación del NAFTA, en el



cual Estados Unidos y Canadá incorporan a México a un proceso de integración trilateral, no sé si desplaza a Brasil, pero la concepción más generalizada que había hasta ese momento era que el motor de un desarrollo latinoamericano con los auspicios y la cooperación de Estados Unidos iba a ser naturalmente Brasil. El Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Canadá y México fortifica la posición competitiva de México ya que se convierte en una plataforma natural en el salto hacia Estados Unidos. Se convierte en un foco importante de atracción de inversiones porque las compañías internacionales tienen interés en situarse en el territorio mexicano para aprovechar las facilidades de ingreso a Estados Unidos. Varios de los países sudamericanos también manifestaron su interés en acercarse a México; como prueba tenemos el convenio que hizo Chile, en aquel momento el candidato más fuerte a formar parte de la negociación con Estados Unidos. Si se llega a dar la integración de Chile al NAFTA, proceso que puede llevar varios años, ese país puede quedar como bisagra entre Estados Unidos y el Mercosur. Por eso

uno de los puntos claves es saber cuál va a ser la metodología que se utilizará para llegar a la zona de libre comercio con Estados Unidos. Otro camino es que se produzcan adhesiones sucesivas al NAFTA, un poco ligadas al comportamiento económico individual de cada país, en cuyo caso habría una gradación bastante compleja y perjudicial para los intereses de los países situados en el furgón de cola. En este escenario, Uruguay seguramente no esté en los primeros lugares y Brasil, obviamente, tiene pretensiones de ser un actor principalísimo."

### ¿Qué ganan y qué pierden Brasil y Estados Unidos con el ALCA?

"Es difícil saber qué ganan y qué pierden Brasil y Estados Unidos con el ALCA. En este tipo de cosas se gana y se pierde según el objetivo estratégico que se persiga y de acuerdo al entorno geopolítico en el que estén situadas las cosas. Estados Unidos aparentemente pretende lograr un gran espacio económico donde su propia actividad en los distintos sectores pueda desempeñarse

lo más satisfactoriamente posible y en el cual, por otra parte, se contemplen las aspiraciones de expansión en sectores como los servicios, la aceptación de los principios postulados por los americanos en materia de propiedad intelectual, la formación de un espacio abierto con acceso libre para los movimientos de capitales y las inversiones. Busca una proyección sobre la base de ser un foco de influencia. Nadie puede pensar que vamos a trabajar en términos igualitarios con los americanos. Estados Unidos está tratando de comandar un movimiento que se ajuste a su estrategia política del momento. En cuanto a Brasil, creo que su posición tiene que fundamentarse en que hace apenas dos o tres años que ha comenzado una reforma de sus estructuras económicas de real importancia. Hay un reacomodamiento de la base productiva y una apuesta por lograr los equilibrios macroeconómicos necesarios para la estabilidad. No es fácil para Brasil con este panorama plantearse un proceso de integración que incluya a un país como Estados Unidos. Por ello su estrategia referida al ALCA se puede considerar moderada."

PH

¿Quién esta aplicando  
el conocimiento  
**científico**  
más avanzado en el  
desarrollo de nuevos

¿Quién utiliza la  
biotecnología para mejorar

**semillas** y es además el  
**protección** de

¿Quién utiliza  
**tecnología**  
de ultima generación  
para la atención



A la vanguardia en las ciencias para la vida

**medicamentos**  
para el siglo XXI?

**líder mundial** en la  
**cultivos?**

**oftalmológica**  
en todo el mundo?



**NOVARTIS**

Resultante de la fusión de Ciba y Sandoz.

Líder mundial en las ciencias para la vida.  
Presencia en 57 países con más  
de 100.000 empleados,  
1892 patentes y 1536 productos.



Salud



Agro



Nutrición

Millán 3907. Tels.: 36 22 81 - 86. Fax: 36 22 57. Montevideo, Uruguay



**DOSSIER**  
**BRASIL**  
**INVERSIONES**
**MÚLTIPLES COMBINACIONES DE NEGOCIOS  
 OPERAN EN AMBOS LADOS DE LA FRONTERA**

# **Crece inversiones conjuntas de empresas brasileño-uruguayas**

Nuestro país oficia como 'país neutro' y 'cabeza de puente', explicaron a *Posdata* inversores brasileños; es el primer paso en la implementación de una estrategia de inversiones que se expandirá luego hacia los países de la región.

La empresa uruguaya Pintos Risso SA y la de capitales brasileños Método SA conforman una joint-venture, un acuerdo general de cooperación, que les permite participar en conjunto en diferentes emprendimientos y cuyo porcentaje de inversión se negocia en cada caso. Torres del Puerto SA, por ejemplo, construye tres grandes torres frente al puerto del Buceo y es una empresa compuesta en un 80 por ciento por capital de Pintos Risso y un 20 por ciento aportado por Método, la responsable de la obra. El Parque Onetti —ubicado en la confluencia de Berro y Avenida Brasil, que homenajea con su denominación al escritor nacional— una inversión conjunta que demandará una suma de 45 millones de dólares, así como el ambicioso proyecto de construcción de un country —con 800 residencias— en la zona de La Botavara de Carrasco, con una inversión total de 120 millones de dólares, son ejemplos elocuentes de los emprendimientos que están realizando en conjunto Método Ingeniería y Pintos Risso.

La empresa multinacional italiana Fiat, por su parte, analiza la instala-

ción de una planta de autopartes en nuestro país, como parte de una red que abastecerá a sus plantas de Betim en Brasil y de Córdoba en Argentina. La compañía vende en el Mercosur un total de 560 000 autos al año y pretende —en el año 2000— comercializar 750 000 unidades.

## **Variados acuerdos para vender más**

Los productos de la principal exportadora láctea uruguaya cuentan con prestigio y fama de buena calidad principalmente en el sur de Brasil, y aspiran a insertarse entre los pobladores de las ciudades más codiciadas, San Pablo y Río de Janeiro. En la actualidad Conaprole exporta a Brasil 160 000 cajas de leche larga vida por día con sus leyendas en español y en portugués. La compañía láctea elabora algunos tipos de quesos específicamente para el gusto de los paladares brasileños. El 30 por ciento de los lácteos que exporta Conaprole a Brasil van fraccionados, mientras el resto se vende como commodities, especialmente la manteca que luego llegará a los consumidores nortños con marcas de aquel país. La distribución de Conaprole en el sur de Brasil se realiza mediante representantes, de la misma forma que en el territorio uruguayo.

Sudamtex es una de las empresas uruguayas que ha decidido, luego de una trayectoria de años de ventas continuadas a Brasil, instalarse directamente en el mercado nortño. Tras investigaciones y estudios, hoy instalaron su propia distribuidora en Porto Alegre, donde tienen un representante que abastece la demanda de los mercados de los Estados de Río Grande del Sur y Santa Catarina. El objetivo central de Sudamtex, así como de otras firmas que han emprendido un camino similar, es abastecer a comerciantes brasileños de porte pequeño y mediano que están fuera del circuito de las cadenas de supermercados y tiendas que acceden con mayor facilidad a los abastecedores.

La industria textil uruguaya Dancotex firmó recientemente un acuerdo especial con la brasileña Teba, mediante el cual las dos firmas utilizan los canales de distribución de su socia. De esta forma, los productos de Teba son distribuidos por Dancotex en el mercado nacional y, a la inversa, los productos uruguayos se distribuyen entre los operadores brasileños como si estuvieran en su casa.

## **Consortios superan trabas**

Los consorcios de exportación son una modalidad de comercialización innovadora que han implementado industriales uruguayos con la finalidad de exportar principalmente a Brasil. Dos asociaciones de empresas, que se han conformado a los efectos de la venta externa, ya se encuentran instalados en el vecino país. Alimur es el consorcio que integran la Sibarita, Calvinor, Calagua y Sarubbi, tiene su sede en Río Grande del Sur y su principal objetivo es satisfacer en forma más directa la demanda de pastas, vinos, chacinados y hortalizas frescas de los vecinos nortños. Comalur —consorcio conformado por Cattivelli, El Maestro Cubano, La Especialista, Quesería Helvética, Buffet de Tienda Inglesa y Vinos de la Cruz— persigue similares objetivos, con oficinas e instalaciones para productos secos, refrigerados y congelados, en el mercado de San Sebastián, el principal centro comercializador mayorista de Río de Janeiro.

**RI**




DOSSIER  
BRASIL  
DIPLOMACIAEMBAJADOR DE BRASIL ANALIZA  
VÍNCULOS CON URUGUAY“Tenemos excelentes relaciones con todos  
nuestros vecinos, pero con Uruguay son únicas”

La visita del presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso al Uruguay, representa el momento ideal para «lanzar una nueva etapa en nuestra relación, de diálogo más fluido, íntimo y constante», dijo a Posdata el Embajador de Brasil en Uruguay, Renato Prado Guimaraes. Afirmó que «ésta es una visita a la que el gobierno brasileño y el presidente Fernando Henrique Cardoso atribuyen la más alta importancia política». Fundamentó esta jerarquización en el hecho de que «la relación entre Brasil y Uruguay es singular, no se presta a la comparación con las relaciones con los otros países vecinos por todos los lazos de historia, de proximidad y el tipo de convivencia que tenemos en la región de la frontera».

Relató que «entre los presidentes Fernando Henrique Cardoso y Julio María Sanguinetti existe una relación personal y de amistad de muchos años». La visita «acotó el diplomático» «es una ocasión importante que da el empuje político desde la Presidencia de la República para elevar los niveles de entendimiento y crear un vínculo privilegiado con Uruguay. Ya existen niveles de entendimiento entre los ministerios, hay acuerdos y temas que están siendo negociados directamente por ellos. Esto es una novedad, hace diez o veinte años los acuerdos se negociaban exclusivamente a través de las cancillerías, a un nivel mucho más formal.»

Calificó esta relación como «más que

de amistad, de cariño» y aseguró que siente este vínculo «tanto de los brasileños por los uruguayos como de los uruguayos por los brasileños, y lo percibo acá, como Embajador de Brasil». Consideró que la agenda de la visita «excederá los temas económicos, ya que en la misma estarán incluidos temas como cooperación en la ley de la frontera».

Finalmente, el embajador Prado Guimaraes consideró la visita del presidente Fernando Henrique Cardoso como «un hecho importante en un proceso de intensificación del relacionamiento», que potenciará el vínculo histórico entre ambos países y «será la oportunidad de lanzar las bases para una nueva etapa de relaciones más estrechas». Pd



Soluciones L'Hermetique  
para cada necesidad

  
Importadas  
de Francia

## Puertas Plegables

Las puertas plegables Grosfillex brindan una solución ideal para ganar espacio y dividir ambientes. Su material indeformable no requiere ningún tipo de mantenimiento y se presenta en variedad de diseños y texturas.

\*Ejemplo Modelo NEVA  
0.84 x 2.05 m

**US\$99<sup>50</sup>**

Incluye  
manual de instalación.

más IVA

**L'HERMETIQUE**

**CANELONES 1519**

Tels: 41 79 76 - 41 69 39 Fax: 41 16 58  
Punta del Este frente a "La Olla" Tel: 91 396  
lhermet@adinet.com.uy



**DOSSIER**  
**BRASIL**  
**CONFLICTO**  
**COMERCIAL**

# Las razones de la medida que ocasionó el conflicto

Desde los ministerios de Economía de Uruguay y Argentina se ha restado dramatismo al último conflicto comercial con Brasil. Tanto el ministro Mosca como su colega argentino Roque Fernández acotaron el problema a los exportadores que compiten con productos brasileños. Posdata presenta las razones del conflicto y las razones de los exportadores.

La medida de restricción en los plazos de los créditos a las importaciones brasileñas —que ocasionó rechazos en los países vecinos— había sido largamente anunciada por el gobierno del país vecino. Desde hace dos años Brasil viene aplicando medidas de contención para evitar que a través de las diferencias de tasas de interés —interna y externa— se genere un estímulo exagerado a sus importaciones. En 1995, el gobierno adoptó una serie de medidas de pago al contado y exigencias de pago a 30 días para algunas importaciones. Fue una medida de control de la cuenta comercial —protección no arancelaria— que chocó con los acuerdos del Mercosur y la OMC, razón por la cual Brasil tuvo que dar marcha atrás en esa disposición. La última medida fue una forma más sofisticada para alcanzar similar objetivo: un seguro de cambios, que tiene un efecto comercial. Con el nuevo decreto, desaparece la ventaja que tenía el exportador hacia Brasil respecto del productor nacional brasileño.

Brasil es una economía abierta, que estabiliza con el ancla cambiaria. No tiene un régimen de convertibilidad como Argentina pero establece el ancla cambiaria para controlar los precios internos, y eso le hace perder control sobre la política monetaria. Hacer un ajuste monetario —que implica un aumento de la tasa de interés para que caiga el gasto— no es posible en este contexto. La única forma de controlar la demanda es a través de la política fiscal. Sin embargo el gobierno de Brasil no tiene en sus manos los instrumentos para controlar el déficit, le faltan la reforma administrativa y tributaria. Todo eso requiere de un proceso político interno en Brasil, porque es necesaria la aprobación parlamentaria. En lugar de esto utiliza la política monetaria, pero para hacerlo tiene que cerrar la cuenta de capitales (evitar que se genere un flujo de capitales que neutralice su

propia política monetaria). Al cerrar la cuenta de capitales le queda abierta la cuenta comercial, que no puede cerrar porque tiene una serie de compromisos y porque la apertura comercial es parte del proceso de reforma. Por ahí se filtra el ingreso de capitales y la última medida trata de cerrar esa puerta.

## Los rechazos a la medida brasileña

Las cuatro gremiales industriales del Mercosur —Unión Industrial Argentina, Confederación Nacional de Industrias del Brasil, Cámara de Industrias del Uruguay y Unión Industrial Paraguaya— firmaron una declaración conjunta mediante la cual rechazan la “aplicación de medidas unilaterales que afectan el comercio y las inversiones en la región”. La misiva, que fue presentada en la reunión de los Ministros de Economía y Presidentes de los Bancos Centrales de los cuatro países realizada recientemente en Asunción, reclama el establecimiento de un procedimiento de consulta previa para la adopción de medidas macroeconómicas por parte de los países miembros que tengan un impacto significativo en los demás países del bloque. El enunciado de las cúpulas industriales del Mercosur, junto al rechazo de las medidas “restrictivas” de Brasil a las importaciones, demanda un fortalecimiento de la participación privada en los procesos de consulta y resolución de los problemas en el marco regional.

En nuestro país, los rechazos a la polémica medida se han hecho sentir y los sectores que se han visto más afectados son los exportadores textiles y de vestimenta hacia el país norteno. Estimaciones preliminares realizadas por los involucrados indican que desde el 1 de abril —fecha de implementación de la medida— los sectores más afectados perdieron en-

## Un ejemplo:

Un industrial de Argentina, Paraguay o Uruguay compite, por ejemplo, con un industrial brasileño en una venta para el mercado brasileño. Brasil ha bajado la protección a su industria y el industrial local lo ha aceptado pero reclama que su competidor del exterior no tenga ventajas respecto de él. Supongamos que ambos ofrecen el mismo precio. Pero el comprador pide crédito a seis meses.

El productor brasileño le va a sumar a su precio, entonces, el costo del dinero durante esos seis meses, calculado a la tasa de interés brasileña, que como se sabe es muy alta en función de la política antiinflacionaria de ese país. El productor de fuera de Brasil, a su vez, le va a agregar a su oferta también el costo del dinero, calculado a la tasa de interés de cada país. Si las tasas de interés brasileñas son más altas que las de los demás países, entonces el productor brasileño tendrá que encarecer su oferta a crédito más que los productores de los otros tres países. El diferencial de tasa de interés juega así contra el productor brasileño y se constituye en un subsidio a favor de las exportaciones a Brasil del resto de los países.

entre un 10 y un 12 por ciento de sus negocios habituales con Brasil, lo que significa un monto de alrededor de 2,5 millones de dólares. Los exportadores de lácteos, que realizan ventas al país vecino del orden de los 100 millones de dólares anuales, se han visto obligados a fraccionar los embarques en partidas de hasta 40 000 dólares, monto que constituye una excepción en la disposición del Banco Central de Brasil.



DOSSIER  
BRASIL  
SOCIEDAD  
CIVILBETINHO, 'POR LA VIDA,  
CONTRA LA MISERIA Y EL HAMBRE''Ni Dios sabe el tamaño  
de los latifundios brasileños'

Hebert de Souza, *Betinho*, es el luchador y cientista social cuyas acciones han alcanzado mayor adhesión en el país vecino, movilizándolo a la quinta parte de la población brasileña —treinta millones de personas— en su campaña. Exiliado político en tiempos de dictadura, regresó a Brasil con la democracia. Es hemofílico, contrajo el virus del Sida en una transfusión y perdió a dos hermanos por la enfermedad.

Betinho impulsa desde 1993 la campaña social que contó, en sus inicios, con mayor apoyo y adhesión en la historia del país.

Ibase, donde Betinho desarrolla su labor, es la organización no gubernamental creada en 1981 en Río, con el objetivo fundamental de alcanzar «la democratización del Estado y de la sociedad brasileños» y es también la sede de la campaña nacional por

la reforma agraria.

Hoy, el tema está en el orden del día «gracias a la conciencia que las grandes ciudades desarrollaron de que sus problemas tienen su origen en el campo, en la gente que fue expulsada de él y que viene para vivir la miseria en las grandes ciudades».

El Movimiento de los Sin Tierra, en su lucha concreta, «transforma el tema de la tierra en una cuestión candente que el gobierno tiene que enfrentar» porque «el gobierno camina si la sociedad lo hace caminar; si la sociedad no lo presiona, el gobierno se acomoda», precisa Betinho. En el Brasil de hoy «hay una presión muy fuerte para que la tierra sea distribuida, democratizada y transformada en bien de producción, de empleo, y que no sea fuente de lucro para unos pocos» —puntualiza— porque el país «tiene una de



Betinho, luchador por la solidaridad social y contra la exclusión.

las mayores concentraciones de tierra del mundo» y «ni Dios sabe el tamaño de los latifundios brasileños».

Consultado sobre el futuro del país norteamericano, Betinho se manifiesta «optimista, sin ilusiones, porque vivimos en un país muy rico, pero la riqueza está concentrada en manos de una minoría absoluta; eso tiene que producir una indignación generalizada y procesos de transformación política muy fuertes». El cambio de esta realidad es una necesidad urgente, a su juicio, porque «un país de 150 millones de habitantes no puede convivir con la vergüenza de tener 30 millones de personas en la miseria absoluta».

PD

PROTEJA C

PIDALO EN SU FARMACIA

ASPIRINA®-C  
efervescente

con vitamina C

ASPIRINA®-C  
efervescente

vitamina C



Bayer



Si es Bayer, es bueno



**DOSSIER**  
**BRASIL**  
**COMERCIO**

## URUGUAY TIENE SALDO FAVORABLE PERO BRASIL NOS VENDE MÁS QUE A RUSIA

### Balanza comercial: buen negocio para ambos

Las ventas uruguayas al Brasil representaron en 1996 un 18,7% más que lo vendido en 1995 y un 69% más que lo exportado en 1994. A su vez, las ventas brasileñas a Uruguay superaron en 1996 las exportaciones que Brasil hizo hacia países como Canadá, México, Rusia o Venezuela. Esto se registró en un contexto general que hizo de ese año un récord histórico en términos de intercambio bilateral entre Brasil y Uruguay. En 1996 ese intercambio alcanzó la cifra de 1 576 millones de dólares, superando en 168 millones de dólares a lo logrado en 1995. Si se compara 1996 con 1991, el incremento fue de 753 millones de dólares.

La lectura que los economistas brasileños hacen de este explosivo crecimiento pone el acento en el éxito obtenido por Brasil en la implementación del Plan Real a partir del segundo semestre de 1994. Esto no sólo benefició a las exportaciones brasileñas hacia Uruguay sino que también, y fundamentalmente, favoreció las ventas uruguayas a Brasil, lo que se evidencia en la balanza comercial entre ambos países, que es favorable a Uruguay en 85,5 millones de dólares. El éxito logrado con el Plan Real implicó un aumento del poder adquisitivo de la población brasileña, lo cual, favorecido a su vez por la estabilización económica, estimu-

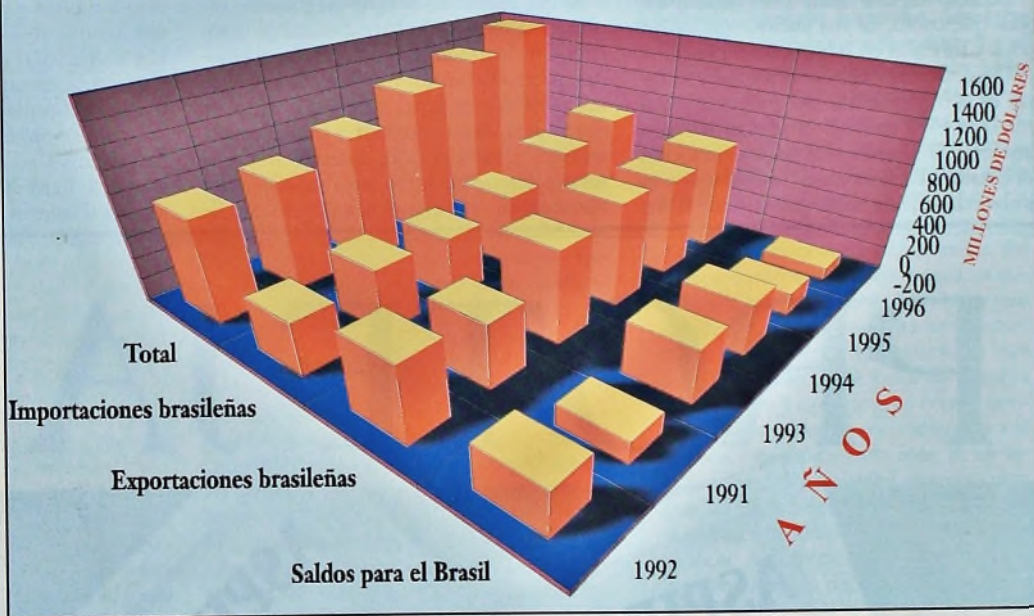
ló el aumento de las ventas hacia Brasil de diversos bienes de consumo de la pauta uruguaya de exportación, tales como carne, pescado, lácteos y confecciones.

Los productos de la industria molinera encabezan la lista de los rubros en los que Uruguay realizó ventas hacia Brasil; alcanzaron 148,6 millones de dólares sobre los casi 831 millones de dólares que se vendieron globalmente. Les siguen los productos lácteos, con 107,7 millones de dólares, y los de la industria frigorífica, con poco menos de 70 millones de dólares. Por encima de los cincuenta millones de dólares vendieron los rubros de productos alimenticios diversos (56,2) y

de productos agrícolas (52,5). Las confecciones casi llegaron a los 40 millones de dólares (39,921) y los productos telares y textiles se situaron en el filo de los 37 millones de dólares (36,957).

En el caso de los automóviles, se exportó hacia Brasil por 34,7 millones de dólares y se les compró por 43,2 millones de dólares. Este rubro ocupa el cuarto lugar en las importaciones desde Brasil durante 1996. El primer sitio corresponde a productos industriales manufacturados no especificados (245,8 millones de dólares), seguidos por las máquinas y equipamientos (98,6), y piezas y accesorios para el transporte (67,5).

#### BALANZA COMERCIAL BRASIL-URUGUAY 1991-1996







*Rosa*



*Estela*



*Gloria*



*Beatriz*



*Graciela*



*Alicia*



*Mariana*



*Susana*



*Carmen*

Porque tenés Flor de Mamá, en su día acordate de ella



MasterCard, en el día de la madre.



## EXPEDIENTE DE PANDORA: OPERACIÓN CÓNDOR, DESAPARECIDOS, ASESINATO DE LETELIER, LA OCOA Y EL ESMA

### El extraño uruguayo que el FBI persigue y la CIA protege



Una enorme foto del presidente norteamericano Bill Clinton y una bandera de los Estados Unidos de Norteamérica colgada a su lado fue lo primero con que se encontraron los policías que el 7 de marzo pasado allanaron la residencia de Juan Battaglia Ponte (41) en la zona de Pocitos. Después cargaron con un voluminoso paquete de documentos de cuyo contenido surge una historia de ribetes tan novelescos que los investigadores dudan si creer aunque algunos elementos indican que guarda algunos visos de realidad.

Luego de que la Embajada norteamericana en Uruguay presentó una queja en su contra por hacerse pasar por el Embajador estadounidense, lo que motivó su detención por parte de Interpol, Battaglia relató a los investigadores su historia. Según dijo, comenzó con sus primeros pasos en Young, departamento de Río Negro, que, con los años, lo llevaron ante la mítica inscripción "Nosotros debemos conocer la verdad y la verdad nos hará libres", grabada en el mármol que reviste el hall del cuartel general de la Agencia Central de Inteligencia (CIA).

Después de un periplo que, según declaró, lo llevó por la Escuela de las Américas —donde habría recibido cursos de inteligencia y contrainteligencia— a Honduras, Panamá y Francia, y por varias cárceles norteamericanas, Battaglia regresó por última vez a Uruguay en 1992.

Tras la queja, el 6 de marzo de este año, la Embajada norteamericana, a través de su

Oficina de Asuntos Administrativos, comunicó a Interpol que Battaglia no actuó en ninguna repartición del gobierno de los Estados Unidos.

El juez Ruben Eguiluz ordenó su detención y lo interrogó. Battaglia dijo haber trabajado para la CIA y para la DEA (agencia antidrogas norteamericana). La documentación que se le incautó revelaría sus con-

tactos con servicios de inteligencia militares uruguayos y argentinos, su participación en la coordinación de la lucha antisubversiva en ambas márgenes del Plata y en los Estados Unidos y, aunque los papeles encontrados no abundan en ello, su vinculación con el asesinato del ex ministro socialista chileno Orlando Letelier, ocurrido en 1976 en Washington.

## AL CIERRE

### Storace dijo que propuesta de Galimberti tiene un "profundo sentido humanitario"

El ministro en ejercicio de Defensa, Dr. Juan Luis Storace, también se sumó a las voces que apreciaron el gesto del obispo de San José, Monseñor Pablo Galimberti, quien presentó una fórmula concreta para mediar en el tema desaparecidos.

El Secretario de Estado dijo a *Posdata* que la propuesta de Galimberti "tiene un profundo sentido humanitario" y que "la misma debería ser estudiada con atención por el gobierno". El religioso —en entrevista publicada por esta revista en su edición del viernes 25 de abril— ofreció la mediación de la Iglesia para que bajo reserva se conozca el paradero de los ciudadanos desapareci-

dos durante la dictadura y, a su vez, se entreguen sus restos a los familiares de las víctimas.

El pronunciamiento de Storace, si bien fue realizado a título personal, adquiere especial relevancia dada su investidura de titular de la cartera de Defensa Nacional.

Agregó que "a priori no corresponde suscribir o rechazar de plano lo que propone el obispo de San José; dado el sentido humanitario de la iniciativa creo que debe ser estudiada con seriedad".

La opinión de Juan Luis Storace se integra a las numerosas repercusiones que tuvo el planteamiento de Monseñor Galimberti. En esta misma edición —páginas 33 y 34— se consignan

las opiniones de apoyo explícito a la propuesta de Galimberti de figuras políticas de todos los partidos, así como opiniones del presidente de la Suprema Corte de Justicia, Dr. Milton Cairoli, y del vicepresidente de la República, Dr. Hugo Batalla, quienes se muestran abiertos a reflexionar sobre una solución para el tema.

La situación de los ciudadanos detenidos-desaparecidos recobró actualidad en febrero de 1996 cuando *Posdata* recogió el testimonio de un ex alto oficial de las Fuerzas Armadas quien aseguró que los desaparecidos habían sido enterrados en predios de unidades militares.



Antes de dejarlo en libertad, los investigadores interrogaron a Battaglia acerca de su vinculación con la secta Moon. Battaglia dijo que hizo un intento infructuoso por vincularse empresarialmente a *Tiempos del Mundo*, una publicación internacional que se edita en Montevideo vinculada al grupo Moon. ¿Donde radica esta curiosidad de los investigadores? Una alta fuente del grupo Moon dijo el 14 de marzo a Posdata que *Tiempos del Mundo* contrató a Battaglia para investigar durante una semana el caso de secuestro aún no aclarado en perjuicio del periodista Pablo Alfano del diario *El Observador*, ocurrido en enero, ocasión en que los secuestradores dijeron actuar en nombre de "la secta Moon". La fuente dijo que el nombre de Battaglia fue recomendado al periódico por un agente del FBI que trabaja en Washington; una recomendación que no deja de llamar la atención ya que la historia de Battaglia demuestra que este descendiente de italianos ha sido una permanente piedra en el zapato de los federales.

## El comienzo

La madre de Battaglia murió cuando éste tenía un año de edad y su padre viajó a los Estados Unidos, donde hoy es una figura de peso en los barrios italianos de Nueva York. Por ello quedó a cargo de dos tíos, uno de los cuales era comisario retirado de apellido Pereda, nombre que sería luego una de las 27 identidades falsas que Battaglia utilizó en sus 'tareas'. Este tío tenía contacto con la inteligencia naval uruguaya, razón por la cual Battaglia se sintió atraído a ingresar al cuerpo de Fusileros Navales (FUSNA). No obstante, en una parte de la documentación requisada, según se informó, se da cuenta que Battaglia ingresó al Batallón de

Ingenieros N°1 en octubre de 1973.

En uno de los tantos documentos que atesoraba como diario íntimo de su periplo, Battaglia cuenta que el FUSNA y el Organismo Coordinador de Operaciones Antisubversivas (OCHOA) mantenían contactos con la Armada argentina. Como ejemplo señala que militares uruguayos iban a la Argentina para "combatir focos subversivos" y "células tupamaras", mientras que los argentinos hacían lo propio en Uruguay.

"Gracias a nuestra efectiva intervención la guerrilla tupamara fue totalmente neutralizada en el territorio uruguayo (...) lleva tiempo comprender que en la guerra se violan los derechos humanos (...) desgraciadamente existieron abusos", escribió en alguno de los documentos, hoy en poder de los investigadores.

## El 'Operativo Cóndor'

Entre los documentos requisados hay algunos que están rotulados como pertenecientes a la CIA, otros al Departamento de Estado y otros al Departamento de Justicia.

En uno de ellos da cuenta que en el marco de aquella coordinación antisubversiva, en 1975, el almirante Emilio Massera, por entonces Comandante en Jefe de la Armada argentina, creó el "grupo de tareas 3.3/2", que funcionaba en la Escuela de Mecánica de la Armada (ESMA), a cargo del capitán Ruben Chamorro, y que a la postre terminó siendo el brazo operativo de la 'Operación Cóndor', que extendía tal asistencia militar a Paraguay, Chile y Bolivia. Este operativo, asegura Battaglia, estaba alentado por la CIA.

Entre 1976 y 1977 Battaglia dijo haber perseguido hasta tierras norteamericanas a la subversión latinoamericana, en particular a dos

## Battaglia y sus alias

Los siguientes son los nombres falsos utilizados por Battaglia, según consta en los archivos del Departamento de Justicia de Estados Unidos: Gustavo Anchorena, Jorge Olden, Juan Mogano, F. Sánchez, José Navarro, José Navarro, Carlos Ponte, Carlos Baldeberry, Juan Bertoni, John Edward Cullen, Osvaldo Morales, Juan Julio Mogano, Abraham Battaglia, José Passadore, Abraham Pereira, Richard Ernest Marks, Comandante Jorge Eduardo Pereda, William Cantrell, Vicente Reus Marty, Embajador Roberto Kelly, Bob Kelly, Robert Kelly, Carlos Naredo, Juan Julio Mogano, José Botavia, José Nafarrd, Juan Fernández.

grupos de argentinos exiliados en Nueva York -Agrupación 29 de Mayo y Movimiento Antitemporalista para el Socialismo de Argentina- que funcionaban en el local Casa de las Américas. Se infiltró en ellos y pasó información, al igual que sobre militantes izquierdistas uruguayos y chilenos. Inclusive, en una oportunidad se hizo pasar por José Bordaberry, hijo del presidente uruguayo Juan María Bordaberry. Dijo estar descontento con las ideas de su padre, y de esa manera logró vincularse con muchos exiliados.

Pero comenzaron los problemas con el FBI "debido a métodos muy radicales utilizados por nuestro grupo de tareas, [como] coacción, intimidación a nivel personal, operaciones no aprobadas". Ello "causó fricciones entre el FBI y la CIA", explica Battaglia, ya que el FBI es un organismo encargado del control de la seguridad interna, mientras que la CIA se encarga de las acciones fuera de territorio norteamericano.

ADS / MOULIA

# BUDGET REGALA: TANQUE LLENO GRATIS.

Alquile por 7 días en Budget,  
y no paga el combustible.  
Le entregamos el auto  
que Ud. elija con  
el tanque  
de nafta lleno.

**CALIDAD-SERVICIO-RAPIDEZ**



**FIAT UNO**  
**CON KILOMETRAJE LIBRE**  
**PROMO BUDGET**  
**7 DIAS**  
**X u\$s 230**

Seguro e IVA Incluido

Válido: Sólo por el mes de Abril

**Budget.**

**Un mundo de diferencia**

Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39  
Benito Blanco 1272 tel.: 77 80 27



"Estaban obligados a negar [mi] vinculación como miembro del grupo de tareas", dijo Battaglia, e indicó que algunos sectores del gobierno norteamericano "querían divulgar [esta] información para alentar la enmienda Humphry-Kennedy para cortar la ayuda militar a Argentina".

## El caso Letelier

Cuando los federales le echaron el guante por primera vez, Battaglia llevaba información sobre chilenos, argentinos y uruguayos exiliados en Nueva York: "Fui arrestado en 1978. Estaba trabajando para la División de Asuntos Domésticos de la CIA. Yo me declaré culpable por consejo de mi gobierno y de la CIA, no pudiendo dar publicidad a ciertas operaciones encubiertas. Durante esas operaciones surge que algunos prominentes expatriados políticos hicieron presión para que el FBI me arrestara. En ese momento, bajo la Administración [del presidente James] Carter, había mucho resentimiento hacia la junta militar de Argentina por las violaciones a los derechos humanos. Ni mi gobierno ni la CIA iban a anunciar mis actividades encubiertas en los EE UU [las cuales se hacían] con el conocimiento y apoyo del gobierno de los EE UU.

Cumplió 32 meses de los 6 años de prisión que le habían dado". Durante mi libertad bajo palabra —relata— trabajé para la CIA y la DEA en un proyecto conjunto. Luego, por miedo, violé la libertad bajo palabra y fui un fugitivo, pero continué mis contactos con la CIA". Dijo que ya había comenzado a funcionar la llamada 'Operación Cóndor' que, aseguró, se llevaba adelante con la supervisión de la División Asuntos Domésticos de la CIA.

En otro documento, y al pasar, Battaglia señala que el 21 de setiembre de 1976 fue "sancionado" en Washington por estar vinculado al atentado contra Letelier. "Investigaciones conducidas por el FBI llegaron a determinar mi vinculación en el 'Operativo Cóndor', entre ellas la sanción al ex embajador Letelier y el posible encubrimiento por parte de la CIA", dijo.

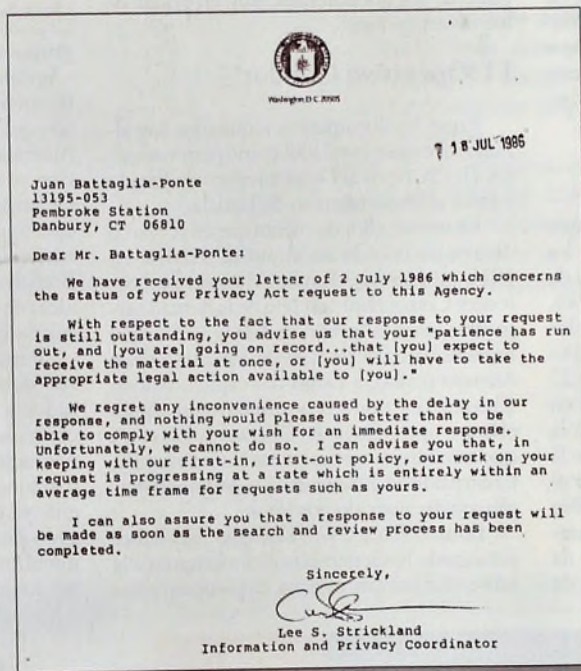
A Battaglia la libertad le duró poco. También en 1978 fue arrestado por el FBI, que le había intervenido el teléfono y descubrió que hizo una llamada a Chile por la línea oficial del Departamento de Estado. "Me identifiqué como Embajador argentino en Estados Unidos. Esa llamada fue gra-

bada por el FBI", recordó Battaglia.

Para este atípico uruguayo, en Washington estaban molestos con él porque "estaba acusado por los disidentes argentinos de estar envuelto en la desaparición de sus familiares en Argentina por la ESMA, que era la base de operaciones de 'Cóndor'.

## Cartas claves

Estando en prisión se produce un hecho clave sobre el cual Battaglia atesora aún dos cartas dirigidas a la comisión encargada de conceder la libertad bajo fianza a quienes ya están sentenciados. Una está firmada por el fiscal federal Richard Martin, la otra tiene la



Facsimil de nota de la CIA dirigida a Battaglia.

firma tachada pero en ella, un presunto jerarca de la CIA señala que Battaglia está colaborando con el gobierno norteamericano en sus actividades en Latinoamérica, y dice que de ello dio fe el coronel Oliver North, militar que cobró notoriedad en el affaire Irán-Contras (venta de armas a la contra nicaragüense que terminaban en manos del gobierno iraní). En esta misiva se pide a los administradores de justicia que conozcan la opinión de William Casey, legendario director de la CIA, para así liberar a Battaglia.

¿Son verdaderas estas cartas? En diciembre de 1991 la corresponsal en Miami de la revista argentina *Somos*, la periodista Ana

Barón preguntó al fiscal Martín sobre su carta, a lo que respondió: "Sí, yo la escribí". El Fiscal añadió: "No puedo darle detalle al respecto por razones de seguridad".

## Preso con Moon

Los federales no lo dejaban en paz, y en 1980 le volvieron a leer sus derechos a Battaglia. Esta vez le hallaron armas automáticas, entre ellas una subametralladora Uzi de procedencia israelí, explosivos y municiones y un documento que lo identificaba como Alfredo Astiz. Lo envían a la prisión de seguridad liviana de Connecticut donde —Battaglia recuerda— estuvieron los personajes procesados por el caso Watergate y hasta el mismísimo reverendo Sung Myung Moon, por evasión fiscal. Cuando llega el momento de pagar la fianza Battaglia desaparece y pasa a actuar clandestinamente junto a grupos antisandinistas, según él lo señala.

Volvió a ser detenido otras veces, una de ellas bajo el nombre de Gustavo Anchorena, presunto agregado naval de la Embajada argentina en Nueva York; llevaba en su poder un revólver calibre 38, dos pistolas —una de ellas calibre 45—, un fusil M16 y otra arma semiautomática, además de tarjetas que lo identificaban como integrante de la marina mercante de Uruguay, de la misión argentina en Estados Unidos y de la inteligencia naval argentina.

Battaglia ha dicho a los investigadores que comenzó a trabajar en abril de 1993 para la DEA, cuando conoció en Uruguay a David García, responsable de la Agencia en el área, y que mantuvo contacto con el sucesor de éste, Leonard Williams.

## "Cierta peligrosidad"

El Juez ordenó realizar a Battaglia una pericia psiquiátrica que no arrojó resultados anómalos. Según los investigadores, las actitudes de Battaglia revisten "cierta peligrosidad" ya que pueden afectar las relaciones con el personal diplomático norteamericano.

Battaglia aseguró que actualmente carece de una ocupación estable y que vive de ingresos familiares. No obstante, dijo dedicarse a "negocios y transacciones varias". Sus tarjetas dicen que es "representante de negocios en el exterior". Y el legajo en poder de la Policía indica que "carece de requisitoria".



# *Todos en un mismo paquete.*



## ***Montevideo Shopping, Portones de Carrasco y Tres Cruces eligieron al B.S.E.***

*En estos tres importantísimos Shoppings hoy se concentra en gran medida la vida comercial, cultural, e incluso, social de nuestra ciudad.*

*En todos ellos se ha invertido mucho: en arquitectura, en instalaciones, en servicios, etc. Desde los sistemas de aire acondicionado a la decoración de los espacios. Todo se ha hecho con gran rigor técnico y teniendo en cuenta parámetros de exigencias internacionales.*

*Estos tres prestigiosos centros que representan a un grupo empresarial sólido e innovador, han decidido nuevamente elegir como Compañía de Seguros al B.S.E.*



**BANCO DE SEGUROS**

**EN URUGUAY, NADIE LE DA MAS SEGURIDAD.**





## NUEVOS ADEPTOS EN EL GOBIERNO

## Declaraciones de Batalla y Opertti plantean estrategia reeleccionista

“La propia sociedad va a impulsar la reelección de Sanguinetti a medida que se vayan acercando las elecciones previstas para 1999”, comentó un importante vocero del gobierno. El tema ya está en el tapete. Dos personalidades del elenco de gobierno, el vicepresidente Hugo Batalla y el ministro del Interior Didier Opertti, reubicaron el tema en el escenario político. De a poco, sin estridencias pero en forma constante, dirigentes foristas, parlamentarios del Partido Colorado, jefes del Poder Ejecutivo y el propio presidente Sanguinetti se han referido a la reelección presidencial. Estas manifestaciones, en su mayoría, demuestran que la posible reelección del actual Presidente es un tema que ya está instalado en el partido de gobierno.

Un año atrás, en plena discusión sobre el tratamiento de la reforma constitucional, varios dirigentes foristas comenzaron tímidamente a tratar el tema ante los medios de comunicación. A partir de esa época la posición reeleccionista ha ido ganando adeptos entre las principales figuras del gobierno.

El propio presidente de la República Julio María Sanguinetti, para quien un “presidente en busca de la reelección es un animal peligroso” (*El País* de Madrid, 12/12/96), relativizó el tema en su última visita a Brasil cuando felicitó a Fernando Henrique Cardoso por intentar el cambio constitucional que le permitiría un nuevo periodo de gobierno. Pasó en poco tiempo de una oposición tajante a una postura menos radical.

Durante el proceso de debate previo a la reciente reforma constitucional fue clara la negativa de los colorados a la postura nacionalista de prohibir la simultaneidad de elecciones nacionales con la realización de plebiscitos o referendos. Un diputado nacionalista consultado advirtió que la norma tenía como “objetivo evitar que los colorados insistan con la reelección presidencial” (*Posdata* N° 109).

En las últimas dos semanas, dos figuras relevantes del Poder Ejecutivo, el Vicepresidente de la República y el Ministro del Interior, se proclamaron a favor de un debate en la opinión pública acerca de la reelección presidencial. El vicepresidente de

la República Hugo Batalla declaró estar a favor de la reelección presidencial (*El País* 27/4/97) y el ministro del Interior Didier Opertti se había manifestado en la misma línea conceptual en otra nota publicada el lunes 21 de abril por el matutino *El Observador*.

### Opertti: que no sea un tabú

Según la entrevista mencionada, Opertti sostuvo que el Partido Colorado tiene al Presidente de la República “como una figura conductora que habrá que ver en toda su dimensión no sólo en lo que resta de este periodo sino eventualmente aún después. Repreguntado por el periodista agregó que “...si al país le va bien con este gobierno, el presidente Sanguinetti va a tener de todas maneras una fuerte gravitación en las decisiones que el partido tome. Entonces, hablar de todo esto sin saber a ciencia cierta cómo se va a mover el cuadro de la dirigencia política o suponer que un partido le va a pedir a alguien algo así, es como adelantar cosas que aún están muy verdes”.

Sin embargo, a continuación manifestó que, como batlista, piensa que “si el partido no puede obtener o procesar un mejor candidato que Sanguinetti y la sociedad muestra una receptividad a lo que pudiera ser su presentación, tras una discusión amplia en el seno del propio partido y con el propio Sanguinetti, que es contrario o se ha manifestado opuesto a ello, no debemos



La reelección, un tema que no deja de sobrevolar.

negarnos a analizar el tema. Esto no significa de ninguna manera auspiciar la reelección, esto significa no hacer de la reelección un tema tabú”.

### Batalla bien dispuesto

Por su parte Batalla, mientras cumplía



funciones como presidente ante la ausencia de Sanguinetti, que se encontraba de viaje por China y España, consideró que el tema "debe examinarse en el marco de una serie de modificaciones a la Constitución dentro de un paquete, aunque debemos reconocer que en el Uruguay siempre ha predominado una forma de pensar opuesta".

Inclusive se mostró "dispuesto" a analizar la reelección, porque "no creo que sea un tema tabú". Sin embargo aclaró "que no es un tema que se deba resolver en función de la coyuntura política".

## Tarigo en contra

El actual embajador en España, Dr Enrique Tarigo, fue la primera figura política colorada en pronunciarse sobre el tema de la reelección presidencial (Posdata N° 88). En aquella ocasión -mayo del año pasado-, antes de la aprobación de la reforma constitucional, el ex Vicepresidente de la República aseguró que no es reeleccionista. "Creo que el tema de la reelección presidencial se puede estudiar como cualquier tema, pero siempre para el futuro. No creo que un gobierno pueda reelegir a un presidente que ya está, mientras la

Constitución prohíbe la reelección. Es una trampa a la propia Constitución". En aquella ocasión Tarigo señaló que si ahora -por la reforma aprobada en diciembre último- quiere reformarse la Constitución para que a partir del 2000 los presidentes puedan ser reelectos, se trata de "un tema teórico, doctrinario, que puede discutirse".

Según el Embajador en España, el que no está de acuerdo con la reelección "es el

## Ruido de sillas II

No terminaron de apagarse los ecos de los últimos movimientos en el gabinete ministerial que determinaron el alejamiento de Alfredo Solari, cuando regresan con fuerza las versiones de cambios. El centro de los comentarios en medios parlamentarios tiene relación con la estabilidad del canciller Álvaro Ramos. Las versiones establecen que existe una alta probabilidad de que el titular del Palacio Santos sea reemplazado, tras un pronunciado deterioro en su relacionamiento con el presidente Sanguinetti. Las fuentes insisten en señalar que a nivel del Ejecutivo el pase del ministro Didier Opertti de Interior a Relaciones Exteriores resolvería varias situaciones en forma simultánea. Por un lado, el Ministro de gobierno saldría de un área "muy desgastante" para su posible proyección como candidato presidencial. Por otro, la relación del nacionalista Ramos con el Presidente habría arribado a un punto de máxima tensión. Agregan que durante la reciente gira a la República China se pudo advertir con gran claridad el creciente distanciamiento entre el primer mandatario y el Ministro. Según las fuentes consultadas, en el edificio Libertad no se ve con "buenos ojos" que Álvaro Ramos desarrolle una actividad partidaria "tan pública y expuesta que no condice con la investidura de canciller".

propio Sanguinetti", y recordó que el actual Presidente "no quiso su reelección en el periodo anterior; cuando el senador Cigliutti se lo propusiera fervorosamente, él lo llamó y le dijo que no. Si no lo quiso cuando era Presidente por primera vez, menos lo va a querer ahora que logró una segunda presidencia, una marca que en el país sólo tiene en este siglo José Batlle y Ordóñez".

RI

## EN ALQUILER DE AUTOS, EL MEJOR SERVICIO LO AVALAN LOS MEJORES.

"Cuando viajo  
a Uruguay,  
no tengo dudas,  
alquilo en Eleven."

*Alonso*

### TARIFAS ALTA TEMPORADA

Fiat Cinquecento.....	U\$S 49
Fiat Uno 3 puertas.....	U\$S 59
Fiat Uno 5 puertas.....	U\$S 65
VW Gol '96.....	U\$S 70
Hyundai Accent 4 puertas.	U\$S 79
Hyundai full 4 puertas.....	U\$S 95
Fiat Brava.....	U\$S 105
Hyundai Van 12 pax.....	U\$S 130

IVA y seguro incluidos.

Kilometraje libre.

Depósito:

tarjeta de crédito.



☎ (02) 61 27 01



Un servicio 11 puntos  
Montevideo - Punta del Este - Colonia

**CASA CENTRAL**  
Avda. de las Américas 7876  
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65  
Fax: 61 29 91

**Punta del Este**  
Rambla Willman,  
Parada 1  
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64

**Centro**  
Andes 1297  
Tel.: 98 07 28

**Colonia**  
Gral. Flores 505  
Tel.: (0522)-3972





## FUE DETENIDO UNO DE LOS ATRACADORES DEL BROU DE PASO DE LA ARENA

# Investigadores estiman que la 'Superbanda' es una organización "piramidal" y "compartimentada"

**Yamandú Castro, ex jefe de Policía de Canelones, criticó ásperamente al Ministro del Interior**



Fuentes de la investigación revelaron a Posdata que la así llamada 'Superbanda' —presuntamente integrada por oficiales de la Policía y delincuentes fugados o en usufructo de salidas transitorias— "es una estructura piramidal y con grupos compartimentados de manera tal que el delincuente que opera sólo trata con un policía que es su referencia". Mientras tanto, la Policía indaga a uno de los presuntos integrantes de la banda que el pasado mes de febrero asaltó la sucursal Paso de la Arena del Banco República. Y subsiste el misterio en relación a la identidad de los pistoleros que días atrás mantuvieron un recio tiroteo con dos funcionarios policiales en la proximidad de la canaria localidad de Piedras de Afilar. Por su parte, vecinos de la Costa de Oro de Canelones hicieron público su desagrado por la creciente inseguridad que se experimenta en esa zona balnearia. El ex jefe de Policía departamental, Yamandú Castro, expresó una opinión concluyente: "El cuadro de los delincuentes está goleando al de los policías".

Nicolino Caviglia, un delincuente habitual, fue capturado por la Policía en las proximidades de la localidad de Libertad, departamento de San José. Caviglia posee un extenso *curriculum* delictivo que incluye rapiñas y un homicidio. El detenido se encontraba prófugo desde el año pasado tras huir del Hospital Vilardebó adonde logró hacerse trasladar desde el Penal de Libertad a pesar de que en 1995 ya había escapado de ese centro de detención siendo recapturado días más tarde.

Caviglia, de acuerdo a los investigadores, es sospechoso de dos acciones disímiles: el asalto contra la sucursal Paso de la Arena del BROU y el homicidio del agente policial Carlos Terra Chalar. Éste fue asesinado el pasado 17 de abril mientras cumplía un servicio 222 en una estación de servicio ubicada en la zona de Villa García. El delincuente capturado, según fuentes de la investigación, integraría la 'Superbanda' que atracó numerosas instituciones bancarias privadas y estatales, así como cambios en los departamentos de Canelones y Montevideo. Caviglia fue detenido por un equipo de la Brigada de Asaltos, unidad dependiente de la Dirección de Investigaciones de la Jefatura de Policía de Montevideo. El 'affaire Superbanda' venía siendo inves-

tigado por la Dirección Nacional de Información e Inteligencia.

Fuentes de la investigación dijeron a Posdata que la estructura de la organización conocida como 'Superbanda' es "de tipo piramidal y celular, rígidamente compartimentada, y sospechamos que en su cúspide se encuentren altos oficiales de la Policía hasta llegar a la base de delincuentes organizados para dar los golpes. De esa manera, aquellos que corren mayor riesgo de ser detenidos por participar directamente en los asaltos sólo conocen a unos pocos responsables de la estructura". La fuente admitió "no poder asegurar que Caviglia efectivamente integre la banda comandada por oficiales infieles" y agregó que "eso recién se determinará por las versiones de los testigos y la información que aporte el detenido".

### Descontento de habitantes de la franja balnearia

Comerciantes y vecinos de los balnearios Parque del Plata y Las Toscas se mostraron "decepcionados" por las respuestas brindadas por el jefe de Policía de Canelones, Juan Rodríguez Ferré, ante sus requerimientos de seguridad frente a

la ola de robos que les afecta. Los vecinos admitieron al matutino *El Observador* que ante la falta de respuestas buscaron el asesoramiento del Inspector (r) Yamandú Castro, ex jefe de Policía departamental y candidato a la Intendencia Municipal en las últimas elecciones. Consultado por el mismo medio, Castro lamentó que la inseguridad no es un problema exclusivo de esa zona sino que se extiende a la mayoría de las localidades del departamento canario. El ex jefarca policial aseguró que "en Toledo y Canelón chico la gente está alarmada" por la ola de delitos, y aseguró que una mujer se vio obligada a vender su comercio tras ser robada en cuatro oportunidades. Según el ex jefe de Policía canario, el problema del auge de la delincuencia "se arregla con 50 hombres conocedores y no con 2 mil que no sepan nada".

"Al ministro del Interior Didier Operti se le fue el tema de las manos. El cuadro de los delincuentes está goleando al de los policías, y cuando el cuadro no anda hay que cambiar al director técnico", dijo Castro en clara referencia al Secretario de Estado. Enfatizó igualmente que "las cosas no se pueden dirigir desde un escritorio; creo que el Ministro no escucha a la gente".



## LOS DESAPARECIDOS Y EL ARTÍCULO 4º DE LA LEY DE CADUCIDAD

# Ratificación del Juez, mediación de la Iglesia y petición de familiares propician cumplir ley

La respuesta del juez penal Alberto Reyes, quien ratificó ante la fiscalía su intención de investigar la existencia de cementerios en unidades militares, y la propuesta de monseñor Pablo Galimberti sobre una mediación de la Iglesia Católica, se constituyeron esta semana, junto al derecho de petición interpuesto por los familiares, en tres vías para el cumplimiento del artículo 4º de la Ley de Caducidad y la resolución del tema desaparecidos. Las opciones provocan contradicciones en el gobierno de coalición. El presidente Sanguinetti podría adoptar decisiones luego del 20 de mayo.

Con el ingreso del expediente sobre cementerios clandestinos al Tribunal de Apelaciones el tema 'desaparecidos' salió de la esfera judicial para volver a internarse en el ámbito político. La fundamentación del juez Alberto Reyes (Ver página 36) ante la apelación de la fiscal Ana María Merello abre un paréntesis en la investigación judicial.

Calificado por algunos medios de prensa como un "áspero enfrentamiento" entre el juzgado y la fiscalía, el argumento de Reyes para mantener su intención de indagar la presunta existencia de restos humanos en unidades militares se centra en la fecha en que se habría producido una 'Operación Zanahoria' en la que se removieron y trasladaron tumbas de detenidos-desaparecidos.

La situación generada provocó una dura respuesta del comandante en jefe del Ejército, Teniente General Raúl Mermot, quien denunció una "escalada de ataques" contra las Fuerzas Armadas. El militar, que acompañaba al presidente Julio María Sanguinetti en su visita a China, envió un discurso a los actos de conmemoración del 17º aniversario de creación del arma de Comunicaciones en el que acusó a quienes hoy levantan las "banderas de justicia y verdad". En el acto, encabezado por el viceministro de Defensa Nacional Juan Luis Storace, el comandante Mermot sostuvo que "en estos últimos días hemos asistido a una escalada de ataques que por diferentes medios llevan adelante quienes levantando banderas de justicia y verdad, que siempre hemos honrado y defendido, sólo logran abrir viejas heridas".

Simultáneamente, el ex presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, quien viajó a Montevideo para participar del cincuentenario de la Organización Demócrata Cristiana de América (ODCA), afirmó que "la menor consideración elementalmente humana que hay que tener con una persona muerta es que se pueda ubicar el sitio donde está enterrada y pueda tener siquiera la piedad de una cruz donde conste su nombre". Herrera Campins presidió Venezuela desde 1979, tres años después de que las relaciones diplomáticas entre su país y Uruguay se rompieran (bajo el mandato de Carlos Andrés Pérez) debido al incidente en que la maestra Elena Quinteros fue secuestrada para pasar a engrosar la lista de desaparecidos.

En la noche de ese viernes, durante el acto de homenaje que el Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros (MLN-T) rindió a su fallecido líder Raúl Sendic, el presidente del Frente Amplio, Tabaré Vázquez, reclamó el cumplimiento de la Ley de Caducidad, con lo cual, dijo, se "pacificarán los espíritus". Vázquez acusó al gobierno de Sanguinetti de pretender aislar a la coalición de izquierda en el reclamo por el tema 'desaparecidos' para enfrentarla "con el resto de los partidos políticos, los militares y los policías".

Pero la repercusión más trascendente provino del propio presidente de la Suprema Corte de Justicia, Dr. Milton Cairoli, quien en una entrevista con *Guía Financiera* afirmó que "la investigación sobre desaparecidos es algo que la Ley de Caducidad no prohíbe. (...) Me da esa impresión que habría que hacer una división entre la investigación y luego se verá el llamado a responsabilidad", se publicó. Cairoli, sin embargo, aclaró rápidamente el sentido de sus palabras y advirtió que toda responsabilidad penal por

## SILENCIO HASTA DESPUÉS DEL 20 DE MAYO

### Gobierno analiza eventual solución

Fuentes oficialista allegadas a las más altas esferas de gobierno indicaron a *Posdata* que el presidente Sanguinetti no daría ningún paso en el tema desaparecidos hasta después del 20 de mayo, cuando se realicen los actos de recordación de los asesinatos de Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz, pero después de finalizado ese "periodo de campaña ante la opinión pública" tomaría determinaciones al respecto.

Los informantes indicaron que la situación política generada por la ratificación del juez Reyes, el derecho de petición interpuesto por los familiares y el ofrecimiento de mediación realizado por la Iglesia, así como los pronunciamientos de personalidades nacionalistas como Alberto Zumarán, Juan Andrés Ramírez y Alberto Volonté, o del propio vicepresidente Hugo Batalla, llevaban al gobierno a reflexionar sobre el tema.

Las fuentes no descartaron que el gobierno pueda llegar a buscar una solución al tema si no existe la actual presión pública y se encara una negociación en la esfera privada que, eventualmente, podría arbitrar la Iglesia Católica.

Sanguinetti cuenta con 150 días para contestar o negar por omisión de respuesta la petición constitucional interpuesta por los familiares de desaparecidos. Paralelamente, corren los 120 días del Tribunal de Apelaciones para expedirse sobre la sentencia del juez Alberto Reyes y su posibilidad de indagar la denuncia sobre la existencia de cementerios en unidades militares.



el tema desaparecidos había caducado con la Ley y que "en el tema de la investigación lo que estuviera haciendo un juez es responsabilidad de él (...) La Suprema Corte no puede opinar sobre este tema, porque sólo el juez es el competente para hacer cualquier tipo de investigación", agregó.

## Reacciones ante la 'fórmula Galimberti'

Una entrevista al Obispo de San José, Monseñor Pablo Galimberti, publicada por *Posdata* terminó de sacudir el escenario. El sacerdote explicó los alcances del reclamo de la Conferencia Episcopal Uruguaya sobre el cumplimiento cabal de la Ley de Caducidad en el tema desaparecidos y propuso una fórmula concreta para que los cuerpos sean entregados a sus familiares. La propuesta de Galimberti —que contó con el apoyo de todos los obispos católicos uruguayos— prevé la devolución de los restos de los desaparecidos en el marco de una mediación de la Iglesia, en la que se asegura la confidencialidad de todo aquello que "transgreda o vaya más allá de lo que ya es un marco jurídico originado en la Ley de Caducidad".

La fórmula fue inmediatamente rechazada por el senador del Foro Batllista Luis Brezzo, quien consideró que "no es una buena idea" y subrayó que "no todos somos integrantes de la Iglesia Católica". Brezzo consideró que lo que vale son las leyes votadas, consultadas y ratificadas, y pidió a Galimberti "que nos ayude a trabajar por la paz, mirando hacia adelante y tratando de construir la paz todos juntos".

El senador Rafael Michelini (Nuevo Espacio), en cambio, opinó que consideraba "bueno todo instrumento" que permita el esclarecimiento de la situación de los desaparecidos y "cumpla el objetivo final" de devolver los cuerpos a los familiares "ayudando a la reconciliación de los uruguayos". La iniciativa también fue apoyada por los principales dirigentes del Frente Amplio.

La inesperada intervención de la Iglesia uruguaya terminó por colocar en una particular situación al Partido Nacional

## EX DIPUTADO OSCAR LÓPEZ BALESTRA

### "Yo estuve en esa 'isla' de sauces del Batallón de Infantería N° 13"

El ex vicepresidente de la Cámara de Diputados, Oscar López Balestra (60), reveló a *Posdata* que en 1985, luego de las primeras denuncias del ex soldado Ariel López Silva, se presentó ante la guardia del Batallón de Infantería N° 13 y un oficial lo acompañó hasta la 'isla de sauces' bajo la cual —admitió el militar— habrían sido enterrados detenidos-desaparecidos. "Cuando el ex soldado habló yo no me conformé con lo que dijo, así que me fui al cuartel. Allí me atendió la guardia y llamaron a un oficial. No recuerdo su nombre. Debía ser Alférez o Teniente. Fue muy correcto. Le expliqué lo que me interesaba y aceptó acompañarme hasta el lugar. Es detrás de la cancha de fútbol, hacia la Virgen del Lourdes, en un bajo húmedo. Fui al lugar llamado 'la isla', donde había una docena de sauces de unos ocho años. El clima era tenso. En determinado momento le digo: 'Acá es donde hay cuerpos enterrados...' y el oficial me contesta: 'Eso es lo que se comenta'."

Alejado momentáneamente de la vida política y repartiendo sus días entre su familia de Tacuarembó y su casa en Solymar, López Balestra considera que el informe de la comisión investigadora sobre desaparecidos que integró durante la primera legislatura después del retorno a la democracia contiene elementos —entre los testimonios de las 76 personas que allí declararon— que podrían ayudar hoy a develar la verdad de lo sucedido.

Diputado por Tacuarembó en 1973, López Balestra fue seguidor de Wilson Ferreira Aldunate durante su exilio y acompañó a Carlos Julio Pereyra en las reuniones clandestinas de los nacionalistas durante la dictadura. Detenido y víctima de apremios en ese periodo, encabezó la lista de diputados del wilsonismo en 1984, constituyéndose en Vicepresidente de la Cámara baja durante aquel primer periodo.



Oscar López Balestra y el Batallón N° 13.

—tradicionalmente allegado a los católicos— en cuyo seno se produjeron controvertidas afirmaciones, algunas de las cuales llegan a tocar la solidez del propio gobierno de coalición.

El ex ministro del Interior Juan Andrés Ramírez —líder de Desafío Nacional y considerado en los sondeos de opinión como uno de los más firmes precandidatos blancos— dio la "bienvenida" a la oferta de Galimberti. "El sistema político no había razonado, quizás, en profundidad. No estaba claro si los deudos de los desaparecidos pretendían o no la identificación exacta de los restos, o si verían satisfechas sus pretensiones emotivas y éticas al conocer que existen los restos y que hay algún sepulcro común", interpretó Ramírez, quien descreyó que la Justicia "esté en condiciones de dar satisfacción a ese asunto". Por su parte, el senador Walter Santoro calificó al obispo Galimberti como "un joven que aspira a ser Arzobispo", y dijo no estar de acuerdo con su propuesta. "Por más que se plantee con un sentido de caridad, de ayuda espiritual y de una actitud muy fra-

terna de la Iglesia, es una situación que está comprendida por la Ley de Caducidad", indicó.

Sin embargo, el presidente del Directorio del Partido Nacional, Dr. Alberto Volonté, terminó de calificar como "muy buena" la iniciativa del obispo de San José. "Es por demás humanitaria, [y] como católico es motivo de orgullo", dijo Volonté, quien declaró que "con la reserva y el espíritu fino y sensible de la Iglesia Católica, se debe buscar la manera de dar solución a un tema que desde el punto de vista humano es muy atendible". "Los uruguayos —agregó— no podemos dejar de atender a las madres que no conocen dónde están los restos de sus hijos."

Luego de las afirmaciones del principal socio del gobierno de coalición que preside Sanguinetti, los voceros colorados moderaron el tono de sus intervenciones, y mientras el vicepresidente de la República, Dr. Hugo Batalla, prefirió no emitir opinión —aunque "los sentimientos de la gente deben ser respetados y creo que hay que reflexionar para buscar una solución"—, el ministro del Interior, Dr. Didier Operti, se limitó a decir: "Debo confesar que por el momento no tengo opinión formada al respecto". ■





## LA COMPAÑÍA QUE DA VIDA A SUS SUEÑOS

■

Cuando soñamos, creamos ilusiones y esperanzas. Para hacer realidad estos sueños necesitamos imaginación, sabiduría y respaldo para concretarlos.

Comienza a operar en Uruguay: **Jefferson Pilot Omega**, la Compañía de Seguros de Vida nacida de la más sólida experiencia y de las más altas calificaciones internacionales de Jefferson Pilot, con la firmeza y tradición de liderazgo de Omega Seguros.

Jefferson Pilot Omega con sus productos novedosos, junto a sus representantes, le ayudarán a dar vida a sus sueños.

**AIVA**  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

**JP** **Jefferson Pilot Omega**  
SEGUROS DE VIDA

Constituyente 1467 - Piso 20 - of. 2002 - Tel.: 40.80.08 - Fax: 42.52.55



## INVESTIGACIÓN JUDICIAL DE DETENIDOS DESAPARECIDOS

# El juez Alberto Reyes calificó de “diabólica” la prueba exigida por la Fiscal

Como era previsible, el juez Alberto Reyes mantuvo en todos sus términos la decisión de investigar los hechos denunciados por el senador nuevoespacista Rafael Michellini respecto a la remoción de cuerpos de ciudadanos desaparecidos ocurrida con posterioridad a la Ley de Caducidad. Contestando el recurso de reposición presentado por la fiscal Ana María Merello, el magistrado reafirmó su pronunciamiento del 15 de abril. En esa respuesta, Reyes entiende que la prueba exigida por la Fiscal es de carácter “diabólico”, o sea improbable. Ahora, el expediente pasó al Tribunal de Apelaciones de 2º Turno, que dispone de 120 días para pronunciarse.

El juez Alberto Reyes contestó a fines de la pasada semana el recurso de reposición presentado por la fiscal Ana María Merello contra su resolución de abrir la investigación presumarial para investigar la denuncia presentada por el senador Rafael Michellini. El parlamentario nuevoespacista había acudido al Juzgado en lo Penal de 20º Turno para denunciar la existencia de sepulturas clandestinas de ciudadanos desaparecidos durante la última dictadura. De acuerdo a la denuncia esas sepulturas se encuentran en cuarteles del Ejército.

En su respuesta, Reyes mantuvo “en todos sus términos la decisión inicial del 15 de abril pasado”. En dicho fallo el juez había dispuesto la instrucción “respecto a la presunta existencia de tumbas, y remoción clandestina de restos de ‘los detenidos desaparecidos en el Uruguay’ que habrían sido inhumados en dos unidades militares. La remoción habría ocurrido en 1985 o 1986, ‘luego de la recuperación democrática y antes de la llamada Ley de Caducidad’, según agregaba la denuncia.

## ‘Operación Zanahoria’ bajo la lupa de la Justicia

La vista fiscal, realizada por la

doctora Ana María Merello, había “aconsejado” al Juzgado la aplicación de la Ley 15.848 (de Caducidad de la Pretensión Punitiva del Estado). Para Merello la “indefinición temporal” de la remoción impide la investigación de los hechos denunciados. Sin embargo, Reyes no compartió la opinión fiscal y abrió la investigación para determinar lo ocurrido durante la llamada ‘Operación Zanahoria’. Ese operativo clandestino, se sabe hoy, consistió en la remoción y posterior traslado de los cuerpos sepultados en unidades militares denunciadas por organizaciones de defensa de los Derechos Humanos, familiares de detenidos desaparecidos e investigaciones periodísticas.

La respuesta de la Fiscal no se hizo esperar. En plazo opuso los recursos de reposición y apelación en subsidio contra la resolución de Reyes. Argumentó que no resultaba probado por la denuncia que las conductas a las que el Juez otorga apariencia delicti-



El juez Alberto Reyes respondió a la posición fiscal.

va se hubieren cumplido luego del restablecimiento del régimen democrático. “La denuncia sitúa los supuestos hechos en el año 1985 o 1986, en forma no acumulativa siendo ilevantable la indefinición temporal referida por la fiscalía cuya consecuencia necesaria es la aplicación del artículo 3º de la Ley 15.848”. En segundo término la fiscalía entendió “inadmisible que el juez suplante el cumplimiento de una actividad que el



legislador encomendó al Poder Ejecutivo, contrariando la expresa disposición de la ley”.

## La “prueba diabólica”

Al contestar el recurso interpuesto por la Fiscal, Reyes enfatizó la imposibilidad jurídica de realizar la prueba que ella exige. El magistrado calificó de “prueba diabólica” la exigida por la Fiscal; es decir, se trata de una prueba que se solicita a sabiendas de que no se podrá obtener. Para Reyes “mal puede exigirse prueba de la época en que habrían ocurrido hechos que ni siquiera preliminarmente y a esos efectos, se tolera sean investigados judicialmente; se exige por el Ministerio Público, una prueba inmanente y por tanto, de las conocidas procesalmente como ‘diabólicas’”. A la luz de lo expresado por el Juez, la posición de la Fiscal coloca al caso en un círculo vicioso: por un lado, indica que es insuficiente la prueba agregada por la denuncia; por otro,

se opone a que sean investigados para que se determine fehacientemente la fecha de las remociones.

Igualmente, el magistrado argumentó que la ley procesal penal aplicable (artículo 109 del CPP) “regula el contenido de la denuncia, no impone una obligación semejante a la exigida por la apelación. (...) La ley procesal exige de la denuncia, el relato, no la prueba, de la época en que habría acaecido lo denunciado”. Según entendió el Juez, de esta manera “se consagra indirectamente la imposibilidad de investigar y sancionar hechos similares, aunque ocurran el mismo día de su denuncia: siempre ha de fallar –seguramente– la prueba cronológica”.

En cuanto a la aplicación de la Ley de Caducidad a esta denuncia, Reyes entendió que “el artículo 3º no regula la materia cuya investigación se dispone [en el fallo], y su artículo 4º sienta el principio interpretativo o integrador correcto: averiguación de la verdad respecto al destino de los detenidos-des-

aparecidos. Espíritu groseramente vulnerado si se demostrasen ciertos los hechos cuya comprobación se pretende por la sede. Ya que podría estarse ante una actividad de sentido opuesto al proclamado por el Juez: impidiendo precisamente aquel conocimiento, obligado por ésta, mediante el ilícito expediente de la remoción de los restos ubicados en algún momento, en lugares individualizados”.

Contestando la afirmación de Merello de que la competencia de la sede judicial quedaría supeditada al análisis de la denuncia por el Poder Ejecutivo, Reyes afirmó que “la obligación de investigar las denuncias anteriores al 22.12.96, impuesta al Poder Ejecutivo, no puede verse como impedimento de jurisdiccionalidad, siendo el judicial el ámbito natural para la investigación de hechos semejantes”. El magistrado recordó que según la Ley Orgánica del Ministerio Público, los fiscales tienen la obligación legal de defender la jurisdicción de los jueces penales. **RM**



Bartolomé Mitre 1361 esq. Peatonal Sarandí - Reservas al 95 95 63



## GOBIERNO PERUANO DESMIENTE ACUSACIONES DE EJECUCIONES SUMARIAS

## Tras la exitosa operación militar, Fujimori desmiente presuntos ajusticiamientos

Diez días después del asalto y recuperación de la embajada del Japón en Perú por parte de un comando élite del Ejército, el presidente Alberto Fujimori se muestra seguro y dispuesto a disipar dudas o desmentir versiones sobre el operativo del martes 22 de abril que devolvió la libertad a 71 rehenes pero a costa de la vida de uno de los secuestrados, de 2 militares y de 14 emerretistas.

Silenciado el repiqueteo de fusiles y metralletas en la embajada de Japón en Perú, otras 'armas' dirigen sus baterías contra una supuesta 'política dura' de Fujimori, puesta a punto la semana anterior cuando un comando de 140 hombres recuperó la suntuosa residencia luego de eliminar a los 14 guerrilleros.

A cuatro días de la operación, Fujimori desmintió frente a la prensa internacional versiones y posibles aristas 'sucias' de la espectacular operación, aunque mantuvo, como otras veces, "algunos elementos en reserva".

No hubo ejecuciones, no hubo asesoría internacional y no hubo enterramientos en fosas anónimas, constituye el punto de vista oficial en respuesta a otras versiones que circulan a nivel de los medios de prensa y agencias de noticias internacionales.

Un rehén japonés asegura haber visto a dos emerretistas rendirse, sin armas, con los brazos en alto; una fuente de inteligencia asegura que la orden dada al Ejército fue "no salir con prisioneros".

### "Sabíamos del asalto 30 minutos antes"

Fujimori dedicó el grueso de la con-

ferencia del día siguiente a la toma de la sede diplomática a brindar detalles de las técnicas de inteligencia que incluyeron un telescopio de 3 metros fabricado por la marina, varios micrófonos y cámaras de fotos minúsculas, además de la fabricación de 2 kilómetros de túneles de 1,60 metros de alto por 2 metros de ancho gracias al esfuerzo de 60 hombres durante 3 meses.

"En el futuro podríamos brindar asesoría a los países que siguen atravesando estos problemas", dijo Fujimori.

Pero el eficaz despliegue técnico no impidió algunas filtraciones. El lunes, en entrevista concedida a un corresponsal del diario *Clarín* de Buenos Aires, un miembro del Grupo de Apoyo Externo del MRTA reveló que supo 30 minutos antes del asalto que éste se produciría, gra-



El presidente Fujimori desmiente versiones sobre ejecuciones a guerrilleros que se habrían rendido.





En la foto se aprecia la lápida donde yacen los restos de Rolly Rojas (a) El árabe, uno de los guerrilleros.

cias a la infidencia de un miembro del servicio de inteligencia peruano. Pero el guerrillero, entrevistado por el matutino *Clarín* en Perú, aclaró que la información no pudo transmitirse a los 14 guerrilleros que se encontraban dentro de la residencia. Estas declaraciones se constituyeron en la primera voz oficial del grupo desde el asalto del martes.

Desde Alemania, otro miembro del MRTA, Isaac Velazco, adelantó que la organización tomará su revancha. "Vamos a responder políticamente, lo que no descarta que lleguemos a ese objetivo con una o con varias acciones armadas". También afirmó que, salvo Cerpa Cartolini, la dirección nacional del MRTA se mantiene intacta.

Desde el extremo opuesto, un rehén no identificado afirmó al diario nipón *Yomiuri*, que los rebeldes habían elegido a cuatro cautivos para matarlos ante la eventualidad de un asalto de tropas gubernamentales. Ellos eran el ministro de Relaciones Exteriores peruano Francisco Tudela; Pedro Fujimori, hermano del Presidente; Morihisa Aoki, embajador japonés en Perú, y el ministro de Agricultura peruano, Rodolfo Muñante. Incluso durante varias oportunidades, los rebeldes realizaron varios ensayos de las ejecuciones.

En la propia ciudad de Lima se conocieron esta semana la última carta que enviara Cerpa Cartolini a su hijo, y otra misiva enviada al niño por el arzobispo de

Ayacucho y mediador en la crisis, monseñor Juan Luis Cipriani.

Cerpa menciona, sobre el final de su carta, que "hemos improvisado una pequeña canchita de fulbito, y tu papá está recordando sus buenos tiempos". Irónicamente, fue en esa cancha donde 8 emerretistas murieron en las primeras explosiones y ataque, mientras disputaban un partido.

Entre los escombros de la residen-

cia, los agentes de inteligencia encontraron un cuaderno con apuntes diarios de Cerpa Cartolini, de 37 páginas, en el cual el líder rebelde asegura haberle planteado al gobierno liberar a sólo 23 de sus compañeros presos para abandonar así la sede diplomática.

El hecho había sido ya mencionado por Fujimori, quien aclaró antes del ataque que la última exigencia de los terroristas había sido la liberación de 20 de sus compañeros.

### Toman embajada en Dinamarca

En Copenhague, Dinamarca, la embajada del Perú fue tomada durante dos horas, en forma pacífica, por el Comité por la Liberación de

los Presos del MRTA.

La acción denominada 'Marieni', en homenaje a una de las guerrilleras muertas el martes 22, según testigos "ajusticiada en la invasión militar".

El comité solicitó a la comunidad internacional iniciar una investigación "neutral" sobre lo acontecido en el asalto y "que el gobierno danés juzgue la invasión y los crímenes y violaciones de Derechos Humanos".

RI

### Incierta situación de emerretistas en Montevideo

La crisis en Perú revivió actualizó aquí en nuestro país la atención acerca de la presencia en Uruguay de dos presuntos emerretistas, liberados el 24 de diciembre pero aún bajo custodia policial.

Luis Alberto Miguel Samaniego y Silvia Gora Rivera llegaron a Uruguay en diciembre de 1995 con pasaportes falsos expedidos por Bolivia, y meses después el gobierno del Perú solicitó su extradición aduciendo la pertenencia al MRTA. El juez Washington Balliva otorgó la extradición de ambos, pero el 24 de diciembre del año anterior un Tribunal de Apelaciones desestimó tal iniciativa tras señalar que no se trata de terroristas y aseveró que se los perseguía por delito político. Fueron liberados el pasado 24 de diciembre, horas antes que en Perú los emerretistas dejaran en libertad al embajador uruguayo Tabaré Bocalandro, en un acto visto por el gobierno de Fujimori hasta hoy como un 'canje', interpretación que rechaza la Administración Sanguinetti.

Los dos presuntos emerretistas se encuentran sin documentación alguna, viven en un local del Servicio Ecuaménico para la Dignidad Humana, bajo custodia policial, y su abogado, Gustavo Puig, reclamó al gobierno una definición del caso.

La crisis peruana provocó además una manifestación convocada por estudiantes frente a la embajada del Perú, en Soriano y Gutiérrez Ruiz, en la cual se vocearon duros cánticos contra Fujimori y contra Sanguinetti, por su comunicado de apoyo al presidente incaico.

El mismo día pero por la noche, el Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros daba a conocer un comunicado condenatorio de la acción dirigida por Fujimori.









LA MAYORÍA DE LA POBLACIÓN CREE  
QUE MEJORAR LA TÉCNICA  
DE LOS JUGADORES FAVORECERÍA AL FÚTBOL

## La mitad de los uruguayos cree que llegaremos a Francia 98



En medio de una nueva eliminatoria para el Mundial de Francia 98, con una selección que ha mostrado importantes altibajos, que pareció recuperarse en los partidos frente a Perú y Argentina, pero que luego fue vapuleada en Ecuador, Interconsult realizó una encuesta nacional, en exclusividad para Posdata, con la intención de conocer qué piensan los uruguayos, atendiendo a que todos somos un poco directores técnicos. Casi la mitad (49%) de los entrevistados cree que la selección clasificará a la nueva instancia mundialista, no obstante sólo el 15% cree que el fútbol uruguayo está entre los dos mejores del continente, e incluso hay un 17% que lo considera el peor de todos. Las principales razones mencionadas como las causantes del mal juego de los uruguayos son la técnica de los jugadores (64%), el estilo de los dirigentes del fútbol (56%) y el mal estado de las canchas (38%). Por último, la influencia del empresario Paco Casal en el fútbol es considerada negativa por un 35% de la población.

Una mayoría relativa de los uruguayos (32%) ubica el nuestro en tercer lugar dentro del fútbol latinoamericano, mientras que sólo un 15% cree que estamos entre los dos mejores, un 12% nos ubica en el cuarto lugar y un 30% por debajo de dicha ubicación. Por otra parte existe un 17% que categóricamente afirma que hoy somos los peores del continente. Estos resultados son coherentes con las expectativas ante una posible clasificación para el Mundial de Francia. La mitad de los uruguayos entiende que a pesar de todo clasificaremos para el próximo mundial, mientras que un 30% cree que no lo haremos y un 13% duda de nuestras posibilidades. Los montevideos son más pesimistas que las personas del interior del país, y ese pesimismo se acrecienta en el tramo de edad de 30 a 50 años, fundamentalmente

en los hombres y en aquellas personas de mayor nivel socioeconómico. También aparecen como más pesimistas los hinchas o simpatizantes de Nacional y de los equipos

menores, mostrándose un mayor optimismo entre los penarolenses.

Casi todos estamos de acuerdo en que nuestro fútbol está en crisis, pero diferimos

### ¿UD. CREE QUE URUGUAY CLASIFICARÁ PARA EL MUNDIAL DE FRANCIA?

	MONTEVIDEO	INTERIOR	TOTAL
	<b>SÍ</b> 46%	<b>52%</b>	<b>49%</b>
	<b>NO</b> 37%	<b>22%</b>	<b>30%</b>
	<b>NO SABE</b> 10%	<b>16%</b>	<b>13%</b>
	<b>NO CONTESTA</b> 7%	<b>10%</b>	<b>8%</b>
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>



## ¿EN QUÉ LUGAR UBICA A URUGUAY EN EL FÚTBOL LATINOAMERICANO?

	MONTEVIDEO	INTERIOR	TOTAL
PRIMERO	6%	8%	7%
SEGUNDO	5%	10%	8%
TERCERO	24%	40%	32%
CUARTO	17%	7%	12%
QUINTO	12%	6%	9%
SEXTO	2%	2%	2%
SÉPTIMO	2%	1%	1%
OCTAVO	2%	1%	1%
ÚLTIMOS	22%	13%	17%
NO CONTESTA	8%	13%	11%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

en definir aquellos aspectos que por ser causas principales de dicha crisis deberían mejorarse. Las dos terceras partes de los entrevistados considera que uno de los tres principales aspectos a mejorar es la técnica de los jugadores (64% de las menciones), mientras que un 56% de las menciones señala el estilo de los dirigentes del fútbol. En un segundo nivel (38%) se señala el mal estado de las canchas, mientras que aproximadamente una cuarta parte menciona la necesidad de disminuir el número de equipos de fútbol que existen en nuestro medio, o el traer técnicos del exterior. Finalmente, una quinta parte menciona medidas más drásticas como el convertir a los clubes de fútbol en empresas deportivas al estilo de lo que sucede en otros países.

Finalmente, se estudió la opinión de los uruguayos en cuanto al papel que juega el controvertido empresario Paco Casal. Un 35% de los entrevistados entiende que su incidencia es negativa para el fútbol uruguayo, mientras que un 22% entiende que la misma es positiva y un 18% cree que incide poco o nada. Las personas mayores de 40 años, los residentes del interior y los de mayor nivel socioeconómico son quienes muestran un mayor rechazo a la incidencia del empresario en nuestro fútbol, así como los hinchas o simpatizantes del Club Nacional de Fútbol.

*Juan Carlos Doyenart. Director de Interconsult*

### FICHA TÉCNICA

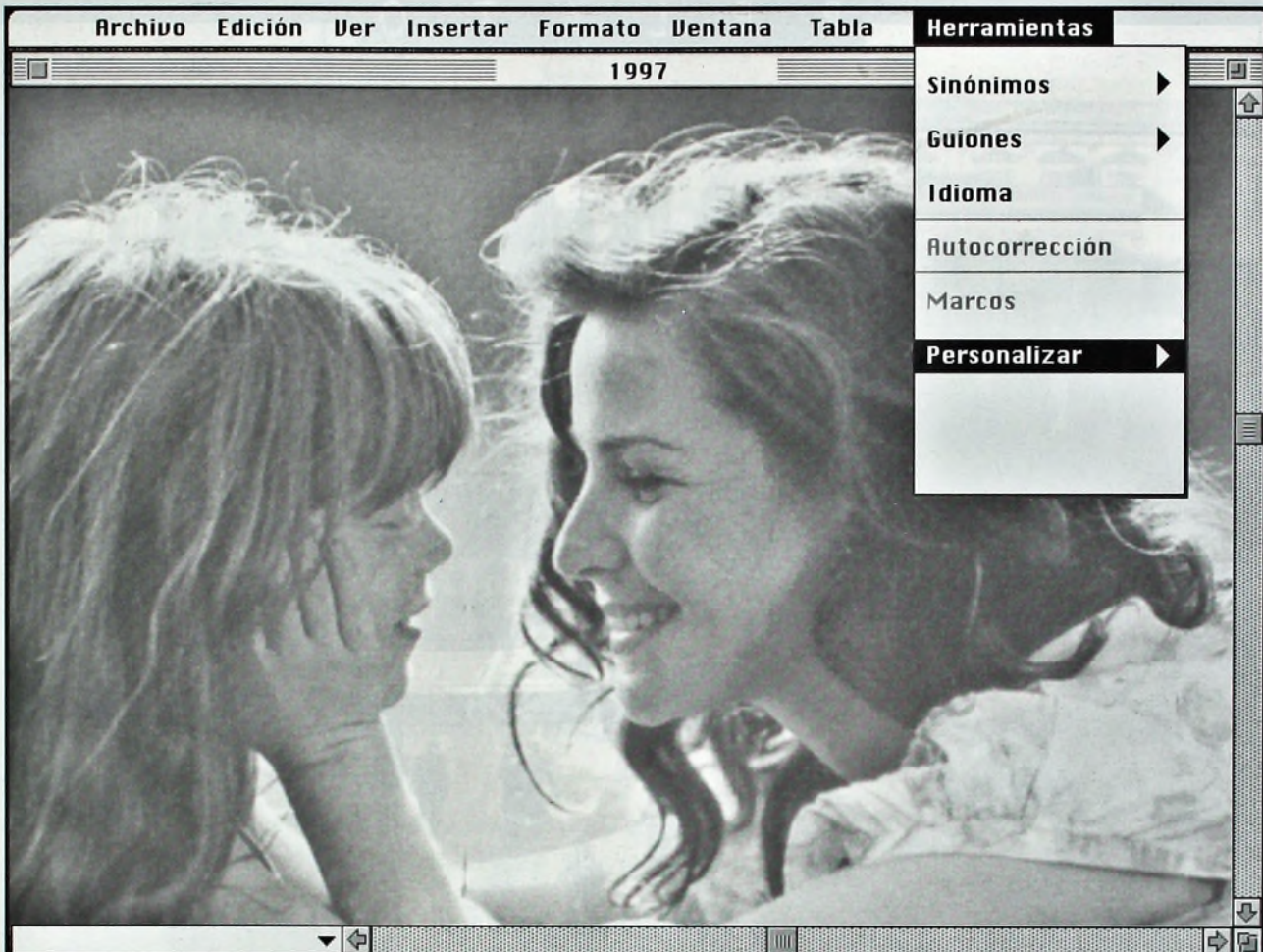
Encuesta realizada entre los días 8 y 22 de marzo de 1997, sobre una muestra probabilística de 800 hogares, cubriendo Montevideo y las ciudades de más de 10 mil habitantes del interior del país.

## ¿QUÉ COSA HABRÍA QUE HACER PARA MEJORAR EL FÚTBOL?



**NOTA:** Los números indican el total de menciones de cada ítem.





## *Estamos cambiando para personalizar aún más nuestros servicios*

*Asegurar una pequeña casa afuera o una empresa importante, una cachila vieja, o una gran flota de repartos. Para nosotros, en el Banco de Seguros, cada cliente es el más importante.*

*Y estamos trabajando para conocerlos más. Repensando el Banco en función de poder estar más cerca de ustedes. De brindarles un mejor servicio, de ofrecerles un producto que se ajuste exactamente a las necesidades de cada uno.*



**BANCO DE SEGUROS**

*Nos estamos poniendo en forma.*

INFORMESE CON SU CORREDOR





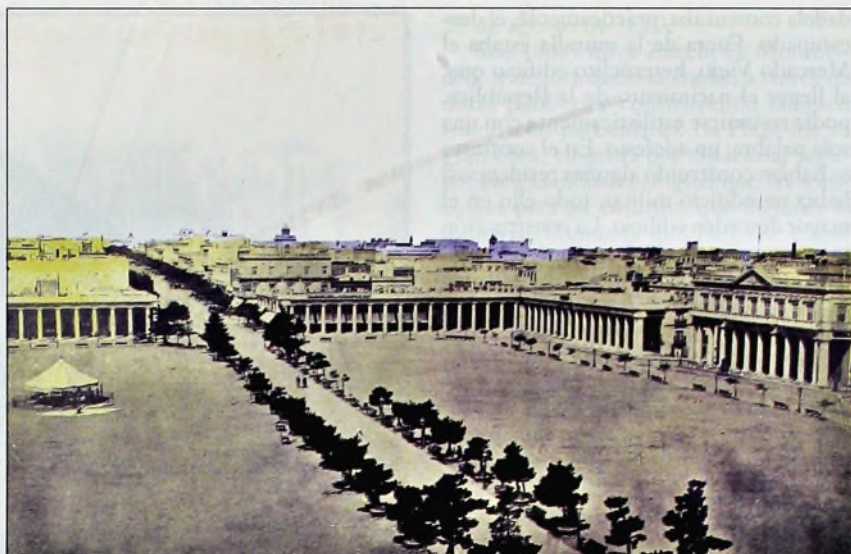
LA ACTUAL ESTATUA FUE PRECEDIDA POR EL  
MONUMENTO A JOAQUÍN SUÁREZ Y LA FUENTE CORDIER

## El día que Artigas fue de Italia a la Plaza Independencia





26 de agosto de 1916. El día antes, en la fecha nacional, se inauguró en el centro de la plaza la fuente de Cordier. Montevideo se alborozaba con la primera fuente luminosa. Y lo era, porque las lamparillas estaban bajo el agua.



Una de las fotos más antiguas de la Plaza Independencia. Se destaca en toda su monumentalidad la columnata de la pasiva. A la derecha, el palacete de don Pancho Estévez, luego Casa de Gobierno. Y una 'calesita'. Se acaban de colocar los bancos, de estilo moderno. No existe aún alumbrado público.



Foto tomada desde la Ciudadela, hacia Andes. A fines del siglo pasado, alumbrado a gas. A la derecha, en el ángulo donde hoy se levanta el Palacio Salvo, ya ha sido inaugurada la estatua a Joaquín Suárez, primera obra conmemorativa que lució la plaza.

Para la generalidad de los ciudadanos que pasean hoy por Montevideo, la única estatuaría que se asocia con la Plaza Independencia es el monumento ecuestre de Artigas. Pero, sépase o no, la actual estatua es la tercera obra de arte que ha existido en nuestra principal plaza pública.

## El Mercado Viejo

Vayamos, primero, a historiar sucintamente la creación de la plaza. Los terrenos que fueron asiento de la primera gran plaza de Montevideo desde el coloniaje eran una mixtura de características indefinidas. Frente a la Puerta de la Ciu-



dadela comenzaba, prácticamente, el descampado. Fuera de la muralla estaba el Mercado Viejo, heteróclito edificio que, al llegar el nacimiento de la República, podía resumirse estilísticamente con una sola palabra: un adefesio. En el contorno se habían construido algunas residencias, había un edificio militar, todo ello en el mayor desorden edilicio. La construcción más importante era la que, más tarde, pasó a manos del conocido hombre de negocios Francisco Estévez, conocida luego como 'Palacio Estévez'.

En el Mercado Viejo estaban repartidos unos centenares de pequeños negocios, donde se comerciaba en los más diversos ramos. Tenían piso bajo y una especie de altílo que, por lo general, constituía la vivienda del dueño. Frente al Mercado, sin mayor orden, se instalaban 'puestos móviles'. Allí se vendían animales domésticos, ovejas, cabras, chivas...

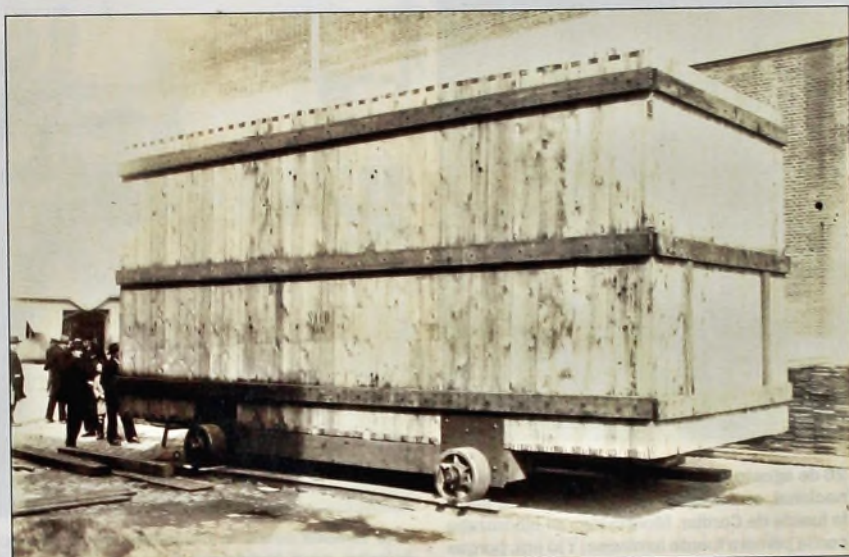
En uno de aquellos negocios estaba instalado un anónimo hijo de inmigrantes italianos, muchacho emprendedor, inquieto y activísimo. Parece que el suyo era el más heterogéneo -en cuanto al ramo- de todo aquel batiburrillo ya de por sí entreverado. En La Universal, tal su vanidoso nombre, había de todo. Ropa, zapatos, instrumentos diversos, herramientas, telas en surtido fenomenal, relojes de todo tipo y taller de compostura de los mismos. Pancho, como se le conocía al dueño, se apellidaba Piria. Era, sí, Francisco Piria, quien, como es notorio -y esto es irrefutable-, llegó a poseer la mayor fortuna de la historia del Uruguay. Se dedicaba a 'rematar', con un discurso que hacía sonreír a los clientes, pero que le ayudó a hacerse no sólo famoso, sino también rico.

En uno de aquellos habitáculos, un italiano utilizaba un brasero para defenderse del frío de las noches. Una noche, comenzaron a repicar las campanas de la Catedral. Era la alarma cuando estallaba un incendio. Así desapareció el Mercado Viejo. Y Piria, liquidado por el fuego su bien surtido comercio, fue el primero en reinstalarse, como el ave Fénix, de las cenizas.

Se dedicó nuevamente a rematar, pero en un ramo novedoso: tierras. Adquiría chacras cercanas a la ciudad, fraccionaba terrenos, abría calles, trazaba plazas, ponía nombres, en un antojadizo nomenclátor que la Municipalidad siempre convalidaba. Loteaba todo, convocaba a la gente modesta ofreciendo terrenitos, vendidos a precios irrisorios en cuotas de



Frente a los hangares 10 y 11 de nuestro puerto, un día de invierno de 1922, poderosas grúas eléctricas, recién incorporadas al 'utillaje' local, descargan el enorme cajón -ahora se diría 'contenedor'- con el monumento traído desde Europa.



Aplicados cuatro ruedones de hierro al enorme contenedor, el mismo comienza a rodar tomando la Rambla portuaria, traccionado por dos aplanadoras de Vialidad. Eran los motores más potentes disponibles...

2 o 3 pesos por mes. Para que la gente dejara los 'conventillos' de la Ciudad Vieja y levantara su vivienda en los cincuenta barrios montevideanos, fundó la Compañía de Trenes de Caballos, en sociedad con otro 'mago' de las finanzas: Emilio Reus.

## La plaza de Zucchi

Pero dejemos a Piria y su relación con la plaza, y vayamos mucho más atrás en el tiempo. Transcurría la segunda presidencia de la nueva nación, siendo el titular Don Manuel Oribe. El gobernante,





Repechando por Florida, el gigantesco cajón ya ascendió sobre el pavimento de la plaza. A la izquierda se observan unas vías *decauville* bajo un andamio de fuertes tirantes y llamativas roldanas. Todo había que improvisarlo.



A desempacar. Artigas puede contemplar el cielo patrio.

junto a su ministro, Don Francisco Llam-bí, decidió remozar el paraje donde se iniciaría la ciudad nueva.

Estaba en Montevideo el técnico y arquitecto italiano Carlo Zucchi, a quien Rivadavia había traído a Buenos Aires. Se contactó al italiano y éste proyectó, en-

tonces, la remodelación de la plaza que se llamaría De la Independencia, y pasó a desempeñarse en la Comisión Topográfica como Ingeniero de la Policía y Director de Obras Públicas.

Los decretos que hacen referencia a estas nuevas responsabilidades son del

24 de agosto de 1827.

Seis años estuvo Zucchi en Montevideo, transformando la ciudad a través de obras públicas y construyendo también residencias particulares. La Plaza fue su gran obra, elogiada por espaciosa, regular, bien estudiada, al igual que las soluciones para su entorno, que incluían la inmensa columnata que luego se conoció —en la jerga montevideana— como la 'pasiva'. Zucchi coadyuvó además al proyecto del Teatro Solís, aunque disintía con la ubicación un tanto atrabiliaria que finalmente se le dio al edificio.

Los grabados que acompañan nuestra crónica muestran lo que era la plaza al terminársela. Filas de árboles, bancos modernos para entonces. Primero, todo en sombras, pero luego, al llegar la novedad del gas, se incorporó el alumbrado público en la plaza. Finalmente, ésta fue iluminada a electricidad cuando, en la penúltima década del siglo pasado, estas tierras conocieron el 'sensacional invento' de la lámpara incandescente de Edison.

## Joaquín Suárez y la fuente Cordier

Hacia 13 años que había fallecido Joaquín Suárez, patriota de la primera hora de nuestra independencia y ciudadano que prodigó su vida a la función pública. Y en 1881 un grupo de legisladores, encabezados por el entonces senador y más tarde presidente Juan Idiarte Borda, presentó un proyecto para elevar una estatua de Suárez en la plaza. Llama la atención que la ubicación elegida no era el centro de la misma, sino que fue inaugurada —en una gran ceremonia en la que no faltaron todas las escuelas públicas y privadas— en el ángulo que enfrenta a lo que hoy es el Palacio Salvo, cercana al Palacio Estévez. La inauguración fue en 1896, mientras el principal impulsor de la iniciativa, Idiarte Borda, era presidente. Más tarde, la estatua fue llevada a la plazoleta Suárez, en la intersección de Agraciada y Joaquín Suárez, arteria esta última que antiguamente se llamaba Camino al Paso de las Duranas.

Por años, la Plaza Independencia no tuvo adorno alguno, hasta que la Municipalidad resolvió adquirir en Francia una hermosa fuente, obra del artista galo Cordier. La fuente se instaló en el centro exacto de la plaza, y le dio a ésta —mantenido el amplio y austero diseño original de Zucchi— una armonía que es patente en la foto que adjuntamos a esta nota. El ambiente refinado del Montevideo de



aquella época es acentuado por la vestimenta elegante de las personas que circulan por la plaza; pueden observarse incluso un par de sirvientas uniformadas.

Uno de los elementos que le dieron notoriedad a la fuente Cordier fue que se trataba de una fuente luminosa, pues contaba con luces debajo del agua. Se trata de una obra artísticamente muy valiosa. Pero al avanzar la iniciativa de levantar una gran estatua ecuestre a quien se considera fundador de la nacionalidad, la fuente fue trasladada al Prado, emplazada inexplicablemente en una zona aislada —yace ‘escondida’ detrás del Hotel del Prado, cerca del camino Castro— de aquel estupendo paseo público, sumida ahora en lamentable estado de abandono.

## La estatua de Zanelli

La Plaza Independencia vino a quedar, otra vez, huérfana de toda ornamentación. Recordemos que Artigas, ya senil, falleció en Ibiray, cerca de Asunción del Paraguay, el 23 de setiembre de 1850. El gobierno de Venancio Flores, cinco años más tarde, reclamó los despojos, los que se repatriaron, para ser sepultados con grandes honores en Montevideo el jueves 20 de noviembre de 1856. Esta repatriación, luego de décadas de silencio sobre su nombre, contribuyó a actualizar la referencia pública de Artigas. Durante la presidencia de Máximo Santos se propuso la erección de una monumental estatua de Artigas, emplazándola en el centro de la Plaza Independencia. Dispuesto que fue así por ley, se fueron cumpliendo las etapas de la concreción. Llamado a artistas, nacionales y extranjeros, para proyectos; creación de un jurado, y elección del mejor proyecto.

Un prestigioso historiador, José María Fernández Saldaña, por entonces Sub Director del Museo Histórico Nacional, actuó entusiastamente por años como Secretario General en la comisión del Monumento.

Hace ya 74 años, tuvo lugar la inauguración.

El Jurado había elegido el proyecto del gran escultor italiano Angelo Zanelli, quien hizo la obra en Italia, donde también se realizó el vaciado en bronce.

Al acto de inauguración concurrieron delegaciones especiales de países amigos, entre ellos Argentina, Brasil, Chile, Francia, Estados Unidos, Gran Bretaña, España, y una docena más. Algunos enviaron buques de guerra y así, al gran desfile militar y naval de efectivos uruguayos, se



Al fondo, la Casa de Gobierno. En primer plano, cimientos, sólidos andamiajes, poleas, guinches. En lo alto, una vagoneta invertida, sistema ingenioso que se tuvo que improvisar para hacer correr el bronce hasta que ajustara en su pedestal. En curso, se observan los trabajos de revestimiento de marmolería.



Es la mañana del día 28 de febrero de 1923. Unas horas más, y la bandera nacional y la de Artigas serán bajadas por el Presidente saliente, Dr Baltasar Brum, y el entrante, Ing. José Serrato.

sumaban marinos extranjeros. La Aviación Militar, como se llamaba entonces la actual Fuerza Aérea, estaba presente con sus alas, muy jóvenes en la época.

La parte oratoria estuvo a cargo de altas personalidades. Era el 28 de febrero de 1923, último día de la presidencia del Dr Baltasar Brum.

Al día siguiente, asumía el nuevo mandatario, Ing. José Serrato. Circunstancia singular. Descubrían la estatua, simultá-

neamente, dos Presidentes de la República. Y, curiosidad histórica, el Dr Brum era el último mandatario que había sido elegido por el Parlamento. Asumía el primer Presidente en nuestra historia votado directamente por cada ciudadano en voto secreto.

*Juan Carlos Pedemonte*  
Fotos: Archivo del autor





## TUS HIJOS BRILLARAN EN EL COLEGIO

Tecsys te ofrece una oportunidad espectacular para que tus hijos sean los primeros de su clase:

Computador Multimedia Color 586/133 mhz. a 1.258 dólares.

Todas las prestaciones que puedas imaginar, enciclopedias y acceso a Internet para consultar todos los bancos de datos del mundo.

Además, te llevas un Tecsys Pack de obsequio.

No la dejes pasar.



**U\$S 1258**

ENTREGA INMEDIATA  
O CUOTAS DE

**U\$S 78**  
MAS I.V.A.

**TECSYS**  
UN MUNDO EN COMPUTACION

**MONTEVIDEO:**

**COLONIA 1363  
ESQUINA EJIDO**

Con estacionamiento propio en  
Germán Barbato 1434 y Mercedes

**TEL: 93 19 90\***  
**FAX: 93 19 94.**

**MALDONADO**

Av. Chissal y Luxemburgo Local 2 Tel.: 042 28245

**TREINTA Y TRES**

Juan Zorrilla de San Martín 1505 Tel.: 0452 3724

**EN INTERNET:**

<http://www.tecsys.com.uy>



## APOYO OLÍMPICO

# Lan Chile coordina vuelos con el Pacífico, a través del deporte

Las líneas aéreas nacionales de Chile y Nueva Zelanda –Lan Chile y Air New Zealand– coordinaron sus operaciones en las rutas del Pacífico. Los vuelos mantienen itinerarios que conectan a los pasajeros entre Sudamérica y Nueva Zelanda, Australia y diferentes destinos en Asia y Oceanía. Las operaciones conjuntas, denominadas vuelos de código compartido –o *code-share*–, están destinadas a aumentar la funcionalidad y tienden alcanzar la excelencia en el servicio a los clientes de las dos compañías involucradas. Recientemente tuvo lugar en Sydney el Australian Multi-Disability Championship para atletas discapacitados donde Uruguay estuvo representado, a partir de la conjunción de voluntades de las dos empresas. El atleta ciego Jorge Llerena, medallista olímpico en su especialidad en Atlanta 96, junto a su guía de pista Fabián Berrueta, participó del acontecimiento deportivo internacional en Australia, a través de los servicios del *code-share* LAN NZ y auspicados por los dos transportadores. Los deportistas volvieron con tres medallas de oro, obtenidas por sus triunfos en los 100 y 200 metros llanos y en el salto largo.



El Gerente General de Lan Chile en Montevideo, João Araújo, y el promotor de la firma, Rodolfo Milani, junto al deportista triunfador no vidente Jorge Llerena y su atleta guía Fabián Berrueta.



## PRESENTACIÓN

## Envy, nueva fragancia de Gucci en Uruguay

Gucci acaba de presentar en Uruguay su nueva fragancia, Envy. Se trata de un perfume floral de “insolente frescor”, inspirado en la flor de vid, transparente y “naturalmente sensual”, según se explicó en oportunidad del lanzamiento. El Envy de Gucci se presenta en un envase que realza la belleza del frasco, moderno, con perfiles delineados y de plata brillante.

Directivos de Kaluga y de Gucci Internacional en la presentación de Envy en Montevideo.

## PUBLICIDAD

## Coty elige a Suárez & Clavera/ DMB & B

Suárez & Clavera/ DMB & B es desde ahora la agencia responsable de la imagen publicitaria de la compañía internacional Coty, líder mundial en la fabricación y comercialización de cosméticos y fragancias. Coty posee marcas que participan en dos segmentos del negocio de perfumería y cosmética.

Dentro de sus productos de distribución selectiva se encuentran: Davidoff, Joopl, Route 66, Eau de Verino y Lancaster. Chanson d'Eau, Exclamation, Adidas, Jovan y Coty son algunas de sus marcas de consumo masivo. En Buenos Aires se encuentra la sede del grupo Coty para la región, y la empresa Kaluga SA es la que representa y distribuye los productos en nuestro país.

## NOVEDAD

## Pila Energizer con tester incorporado, llega a Uruguay

La pila alcalina Energizer lanzó en el mercado uruguayo su última innovación –un tester incorporado en el producto–, que está contando con una amplia aceptación en los mercados de Europa y Estados Unidos.

Mediante un sistema de tecnología termocrónica sencillo para el usuario –que consiste en presionar los dos puntos verdes del tester de cada pila– se puede chequear las condiciones de carga de la misma. El nuevo invento de Energizer, el mayor fabricante de pilas en el mundo, ya está disponible en el Uruguay y –destacan sus impulsores– “permite comprobar el mayor rendimiento” de la marca.



## INNOVACIÓN

## AVANCES

## Movicom y Motorola ofrecen el teléfono más pequeño y liviano del mundo



Henry Pearce, Gerente de Marketing de Movicom, en oportunidad de presentar el codiciado StartTAC en Uruguay.

Movicom, junto a uno de sus principales socios, Motorola, introdujo en el mercado nacional el último adelanto tecnológico de la telefonía celular móvil: StartTAC, el aparato más pequeño, liviano y con más prestaciones en el mundo. Movicom está abocada a ofrecer a sus clientes "un nuevo concepto en diseño de teléfonos personales", según explicaron los responsables de la firma en el Uruguay. El Movicom StartTAC—que contará con la garantía y el servicio técnico de Motorola—pesa 88 gramos, mide nueve centímetros, cuesta US\$ 1 400 más IVA y ofrece mayor cantidad de prestaciones que cualquier otro celular en el mercado mundial.

El sistema de comunicaciones celulares Motorola que Movicom tiene insta-

lado cubre la zona sur del país e incluye hoy a más de cuarenta puntos de transmisión. La inversión ha demandado más de treinta millones de dólares, con un gran aporte en desarrollo tecnológico.

Por su parte, Movicom continúa ampliando su plataforma de servicios, entre los que se incluyen el contestador automático Movimemo—disponible en forma gratuita para los clientes—y 'Oiga quién llama'—que permite seleccionar los llamados a atender—. Próximamente estará a disposición de los usuarios de Movicom el servicio 'Secretaría', por el cual no será necesario reiterar el discado de un número ocupado, porque el aparato lo realiza automáticamente, hasta que respondan del otro lado de la línea. Movimemo Plus, otro de los servicios, habilitará el envío de mensajes a destinatarios múltiples por lista de distribución, casilla de recepción de faxes y discado por voz, entre otros.

Pd

## Primera visita de autoridades al World Trade Center Montevideo

La primera visita a la obra del World Trade Center Montevideo de autoridades de gobierno—varios Ministros de Estado y el Intendente de Montevideo—tuvo lugar en los últimos días. Los asistentes apreciaron *in situ* los criterios de modernidad, seguridad y respeto al medio ambiente según los cuales se diseñó el complejo, que cuenta con la más alta tecnología. World Trade Center Montevideo es el emprendimiento empresarial, turístico y comercial más importante del país, albergará a firmas líderes en el mercado y está enclavado en una de las zonas residenciales de mayor crecimiento de la capital uruguaya. Sus responsables prevén la inauguración para el primer semestre de 1988, y en oportunidad de la visita se destacaron los avances de una de las torres 'inteligentes' donde se instalarán oficinas.

Pd



### *Banco Central del Uruguay*

**SUMINISTRO Y/O IMPLEMENTACION DE UN SISTEMA INFORMATICO DESTINADO A LA TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS ENTRE EMPRESAS INTEGRANTES DEL SISTEMA FINANCIERO**

Los pliegos y demás recaudos pueden retirarse en el Departamento de Suministros Unidad Adquisiciones - Florida esq. Paysandú (entrepiso), de 10.00 a 16.00 horas.

Las aclaraciones que se soliciten se recepcionarán en la Unidad Adquisiciones hasta el día 5.05.97

Serán evacuadas en dos reuniones que se llevarán a cabo los días 8.05.97 y 15.05.97 a las 14.30 horas en el Anfiteatro del Edificio Sede del Banco, siendo condición de admisibilidad de las propuestas, que los oferentes hayan concurrido a dichos actos.

La recepción de propuestas se hará en la Unidad Adquisiciones, hasta el día 2.06.97 a la hora 15. En caso que la apertura de ofertas no pueda concretarse en la fecha prevista por causas de fuerza mayor, el acto tendrá lugar el primer día hábil siguiente de actividad normal del Banco.

**VALOR DEL PLIEGO: \$ 2.000 (pesos uruguayos dos mil)**



## INAUGURACIÓN

# Primer Spa Cinco Estrellas de Montevideo, en el Victoria Plaza

El Victoria Plaza Hotel acaba de inaugurar el primer Spa Urbano Cinco Estrellas de Montevideo, ubicado en el quinto y el sexto piso de la torre nueva. El principal objetivo del Spa Victoria es sumar a los servicios un lujoso lugar donde hacer gimnasia, correr en pista de jogging, nadar en piscina techada, hacer aparatos o "descansar bajo las expertas manos de masajistas", entre otras muchas actividades, según anunciaron los responsables del notorio emprendimiento de la capital. El nuevo servicio está destinado a pasajeros del hotel pero también a ejecutivos del centro de Montevideo, secretarías y personal de empresas vecinas que encontrarán allí un "punto de encuentro inevitable para hacer un alto en el trabajo diario". Entre los beneficios del Spa Victoria –además de la piscina semiolímpica climatizada con cúpula móvil– se encuentran un solarium al aire libre, una sala de gimnasia con múltiples horarios y niveles, variadas áreas de relax, sauna, servicios de hidroterapia, aromaterapia, asesoramiento nutricional, tratamientos y programas de belleza, adelgazamiento y rejuvenecimiento, además de un bar-restaurante junto a la pileta.



El nuevo Spa Victoria ofrece sofisticados servicios para pasajeros del hotel y para ejecutivos y personal de las empresas del Centro de Montevideo.

R

Reconocemos que alguna marca de automóvil todavía no necesita estacionarse en Sarandí.

Las principales y más vendidas marcas\* de automóviles, eligieron Sarandí para difundir su publicidad. Han realizado una inversión que les otorga grandes rendimientos: En comunicación con una audiencia calificada y fiel. En el retorno de esa comunicación traducida en imagen de marca y en difusión de sus modelos. Los automotores, entre más de 500 empresas y marcas de todo el Uruguay, prefieren la propuesta de un medio sólido y confiable con 65 años de trayectoria. Estacionan en Sarandí. La Radio total.

\*Fiat, Chevrolet, Hyundai, Renault, Toyota, Volkswagen, Peugeot, Mitsubishi, Nissan, Volvo, Ford, Citroën, Kia Motors.

**SARANDÍ**  
AM690  
FM91.9  
netgate.comintur.com.uy/sarandi





# V O Y E U R

*Viajes:* ciudades y templos griegos en Sicilia.  
*Salud:* Cruz Roja en Uruguay y en el mundo.

*Moda:* básicos masculinos.  
*Gastronomía:* dulzuras de miel.



# Rostro clásico

**L**os accesorios de elegancia masculinos por antonomasia son llevados por el modelo sin chistar.

(Gaudi)



(Gaudi)



(Breco's)



(Gaudi)







MODA  
PRODUCTION  
POSNATA







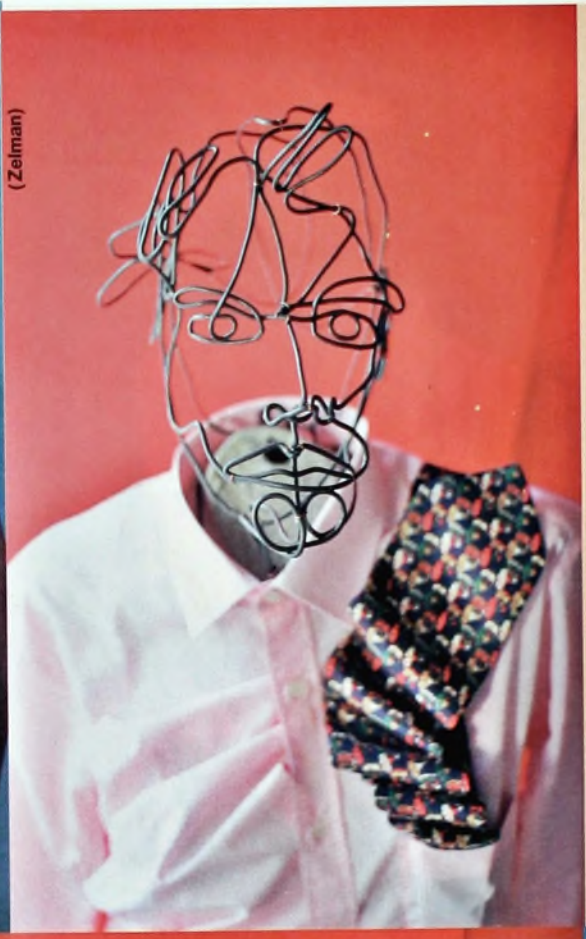
(Zelman)



(Giorgio)



(Zelman)



(Zelman)

Estilo: Peter Hamers y Francisco Mesique  
Producción: Graciela Abó  
Fotos: Andrés Stappf, Peter Hamers



# El mundo puede ser más cómodo

y del color  
que usted soñó



Nosotros trabajamos para eso

Fábrica de Livings



Tradicional Fábrica Artesanal de Livings  
Bonaparte 3284 - Teléfono 46 01 50

Compre en fábrica  
Sábados abierto  
Aceptamos todas las tarjetas



## Las ciudades y templos griegos de Sicilia



Siracusa, Teatro griego.

Sicilia, la isla triangular en la punta de la bota italiana es considerada por muchos una isla desierta, reducto de la mafia, o al menos una hija pobre de la península. Sin embargo, nos sorprenderá con su producción hortícola, pesquera y vitivinícola, y sobre todo por la presencia de reliquias de antiguas culturas de las que fue encrucijada. Entre ellas las de la civilización griega en su época de mayor esplendor y extensión hacia el oeste, a lo que se llamó la Magna Grecia.

Salí al atardecer desde la isla de Malta hacia Catania, en el vértice sur siciliano, en un vuelo de 45 minutos. El planeo antes de llegar al aeropuerto me mostró la silueta oscura y amenazante del Monte Etna humeando, el único volcán activo y el más alto de Europa. Desde Catania, un ómnibus me llevó hasta Acireale a un hotel junto a la base del volcán, lo que me produjo cierto nerviosismo. Al otro día comenzaríamos una excursión de 8 días recorriendo el perímetro de la isla y sus tres vértices principales representados ahora por las ciudades de Catania, Messina y Palermo y que

los griegos simbolizaron en tres piernas saliendo de un punto central, base del actual escudo siciliano.

Al día siguiente recorrí la ruta hacia Messina pasando entre la ladera oriental del Etna y el Mar Jónico. La ciudad impresiona como nueva debido al terremoto de 1908 y los bombardeos de la Segunda Guerra. Es curiosa la vista del antiguo estrecho que la separa del continente, continuamente surcado por barcos de todo calado. A través de la bruma se ven las islas Eolias, entre ellas Stromboli, hecha famosa por la película de su

nombre. Paso por Cefalú, con su iglesia normanda y sus casas colgadas de los acantilados. Allí se filmó parte de la inolvidable *Cinema Paradiso*.

Llego a Palermo, la capital de Sicilia, casi de noche. Es una ciudad barroca con la marca de las numerosas culturas que la formaron, comenzando por los sículos y sicanos, luego griegos, romanos, germanos, bizantinos, árabes, normandos y españoles. Estos últimos llegaron después del episodio de las vísperas sicilianas cantando triunfalmente por Verdi. Su museo de arqueología tiene objetos pertenecientes a todas las civilizaciones antiguas, entre los que se destacan ánforas, cráteras, ritones y vasos griegos con sus pinturas de diosas y dioses en perfectas condiciones. Palermo tiene muchas atracciones más, como la Galería Nacional con cuadros de los siglos XIV y XV inencontrables en otras Pinacotecas, la subida hasta Monreale y su Capilla Palatina, todas dignas de figurar aparte. Desde allí comenzaríamos la ruta hacia las ciudades de la Magna Grecia.

La primera, Segesta, que en realidad perteneció a los cartagineses, exhibe un templo sobre la bahía de Castellamare, copia de los helenos y construido para apaciguar los invasores griegos aunque no sirvió de mucho ya que toda la población fue diezmada. Sus columnas carecen de base y no tienen la acanaladura de las griegas. La falta de paredes de la 'cella' interna indica que sus constructores no tuvieron tiempo de terminarla. La ruta nos lleva a un descanso en la finca de Enzo Montalvo quien nos recibe con un show de degustación de vinos siendo el Marsala nacido en esta zona.

La próxima ciudad sería Selinonte, situada en una colina que se acerca al mar como una proa de barco. En las alturas se levantan templos que se han nombrado con letras por no saberse su exacta finalidad. Los templos A y B están en ruinas y sólo algunas columnas en pie del primero, altas como obeliscos, nos dan idea de su tamaño original de 150 m de largo. El templo E está completo y su estilo nos recuerda al Partenón aunque mejor conservado. Desde sus



columnas se observa el profundo azul del Mediterráneo que recordaría a los habitantes las aguas que rodeaban a su patria lejana.

Siguiendo al sur encontramos Agrigento en un clima similar al de África del Norte que está sólo 200 km. Me alojo en un hotel desde cuyas ventanas se puede observar, bajo un solitario pino marítimo y cerca del mar, el lugar donde reposa para siempre el gran escritor Pirandello. Luego, en una noche de luna llena, me traslado en un ómnibus hasta el Valle de los Templos que aparecen brillando bajo el plenilunio y una adecuada iluminación artificial. Con el fondo de suave música y el silencio de mis compañeros, me traslado en el túnel del tiempo 2 500 años y me veo junto a los griegos adorando a sus dioses Zeus, Hera, Artemisa. Uno de los momentos mágicos que ofrece todo viaje. Al día siguiente los recorrería uno a uno, maravillándome con la belleza de la arquitectura de aquella época fenecida.

Para continuar el viaje debía internarme en la isla entre onduladas tierras totalmente sembradas con cereales, cítricos, viñedos y olivares, y colinas de piedra con oscuras entradas a las minas de azufre que otrora habían sido la producción más lucrativa de la isla y rodeadas ahora de fábricas en ruinas. Crucé Enna, la ciudad en el centro geográfico de la isla, para detenerme en Piazza Armerina que exhibe la Villa del Casale, una maravilla romana con mosaicos conservados como nuevos a través de los siglos, entre los que se encuentran las «mujeres en bikini» lamentablemente depredadas hacía poco tiempo. Finalmente llegué a Siracusa, situada sobre el Mediterráneo, con su herencia griega plasmada en un anfiteatro cavado en la roca para 15 mil personas de la época del tirano Herón II. Sirvió luego como circo romano y actualmente se emplea en espectáculos de teatro y música por su excelente acústica. En los alrededores, blancos acantilados de piedra muestran oquedades utilizadas como sepulcros por los romanos. Más adelante, se encuentra la entrada irregularmente ovalada a una cueva que se llama la Oreja de Dionisio, excavada artificialmente por esclavos. El pintor Caravaggio creó la leyenda del Emperador que espiaba las conversaciones



Siracusa, entrada a la Oreja de Dionisio.

de sus enemigos encerrados en ella.

Un corto puente une Siracusa con la pequeña isla de Ortigia, base de su fundación original. Allí se ve una laguna que fue la fuente de agua dulce para la población de toda la isla ya que no se encuentran ríos disponibles. Llamada Fuente de Aretusa actualmente es recorrida por cisnes que nadan entre papiros. Estos últimos son base para una fábrica cercana, seguramente inspirada desde antigua época, que elabora retratos indistinguibles de los egipcios. En la isla se encuentra la iglesia que originariamente fue templo griego, altar romano luego mezquita

## Datos de la región visitada

Sicilia: una de las veinte regiones administrativas de Italia. La isla más grande y más poblada de todo el Mediterráneo. El 85% de su territorio es montañoso y el volcán Etna, con 3 990 m, es el más alto de Europa. La única zona llana es la llanura de Catania. Superficie: 25 708 Km<sup>2</sup>. Clima: suave con temperaturas medias de 7° C en invierno y 26° C en verano. Lluvias escasas. Mejor época para visitarla: otoño y primavera boreales. Hay excursiones programadas que hacen Malta y Sicilia.

y finalmente templo normando, mezclando todos los estilos en un solo edificio. Luego seguiríamos hacia Catania, cerrando así un periplo que nos permitió estar en contacto no sólo con lo habitantes de una isla de atmósfera particular sino también con las más bellas realizaciones de la Magna Grecia. RM

Texto y fotos: Juan Carlos Reynes

# Cirugía Capilar ...



A través de una exclusiva y revolucionaria técnica de implante de bulbos extraídos de su propio cuero cabelludo.

Usted no solo recuperará su cabello, sino que además éste volverá a crecer normalmente.

Venga, por el **CENTRO DE CIRUGIA CAPILAR.**

Recibirá una atención personalizada a cargo de médicos especialistas.

Solicite una entrevista.



CIRUGIA CAPILAR

**SAINT PATRICK'S**

Yamandú Rodríguez 1399. Tel\*: 60 60 99  
Fax: 619 882. Montevideo - Uruguay





## Deborah y su cabeza

La noticia de la semana: Deborah de Corral –modelo y conductora del programa *El Rayo* en 1996– se rapó la cabeza. Segunda noticia: Deborah de Corral piensa. Dato adicional: tiene 21 años. Deborah piensa cosas como que la fama no da la felicidad, sino que «la felicidad está en uno y en hacer realmente lo que a uno le gusta». Sobre el amor dijo, en una entrevista concedida a la revista *Viva* de *El Clarín*, que «una pareja, aunque sea libre... nunca es libre del todo. Si vuelvo a tener una relación con alguien, va a ser con una persona que tenga la misma necesidad de libertad que yo». En la misma entrevista reconoce que «no tengo un sentido muy colectivo: soy bastante individualista». Cuando Deborah tenía 16 años conoció a un hombre de 25 que entrenaba petisos de polo en Italia; dejó todo y se fue con él. Después volvió y trabajó como modelo, hasta que un día se dijo «¿qué hago acá, soportando que me maquillen y me pongan este vestido?». Entonces se fue a Nueva York; cuando volvió condujo *El Rayo* durante dos años. Explicación de sus vaivenes: «las cosas que hice fueron porque se dieron, porque me pareció piola hacerlo y porque algo estaría buscando. Pero siempre supe que eso no era aquello por lo que me jugaría». Su verdadera vocación –dice– es hacer música, pero quiere hacerlo tranquila, «porque para mí, eso es muy importante». Su próximo paso es irse a Londres: «a descansar, a divertirme, a buscar información sobre música, sobre actualidad, sobre todo».



# la red

## MONSTRUOSO CARISMA

Dice la leyenda que una noche de tormenta del año 1821, en un castillo a las afueras de Ginebra, Lord Byron lanzó a sus amigos un curioso desafío. Todos deberían escribir una historia de terror basada en un sueño, y la mejor ganaría algún premio cuya naturaleza la historia no ha preservado. Los presentes eran, además del mismo Byron, John Polidori (secretario de Byron), Percy Shelley y Mary Shelley, su esposa.

Byron nunca escribió una línea al respecto. Shelley comenzó un relato y lo abandonó. Polidori completó un aceptable cuento de vampiros que más tarde sería una de las fuentes del *Drácula* de Bram Stoker. Y Mary Shelley, recordando una pesadilla reciente, escribió la novela gótica

*Frankenstein o el moderno Prometeo*.

Así dio inicio uno de los mitos más duraderos de los últimos tiempos, la creación de la vida desde la muerte. El monstruo reanimado de Shelley era un sufriente personaje repleto de dudas y angustias de origen filosófico referentes a su humanidad y su derecho a existir. La auténtica fama popular le llegó en la década de los 30 de este siglo, cuando Boris Karloff lo interpretó en una película clásica que le dio su imagen más conocida: cabeza chata, tornillos en las sienes y cicatrices.

Pero el monstruo de Frankenstein es más que eso, y así lo hacen saber los admiradores de la criatura que tienen su página en <http://www.scottiedog.co.uk/>



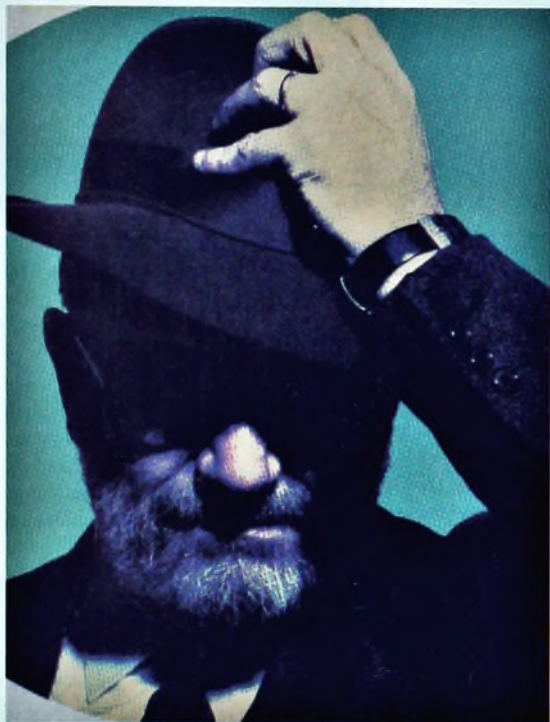
[frank.html](http://frank.html). Además de la novela original y sus versiones cinematográficas, el monstruo tiene una amplia carrera que incluye teatro, comics y su reciente incursión en la era digital a través de Cd y páginas en Internet.

En realidad esta página es un profundo y completo análisis del desarrollo y la fascinación de la figura creada por Mary Shelley en sus más de dos siglos y medio de existencia, realizado con inteligencia y erudición. La página incluye una bibliografía y filmografía tan completa que asombra, y una amplia selección de imágenes.



# La ciberhostería de Umberto Eco

Además de vender más de 17 millones ejemplares de ese best seller posmoderno llamado *El nombre de la rosa*, ser profesor universitario, divo de la semiótica, crítico literario y columnista de *L'Espresso*, Umberto Eco, a sus 65 años, está impulsando un proyecto insólito. Básicamente consiste en crear un centro mezcla de cibercafé, biblioteca multimedia, centro de enseñanza de computación y hostería italiana. La idea es que este centro —financiado por el gobierno de Bologna— haga a las nuevas tecnologías más democráticas. Al *Multimedia Arcade* podrá entrar



cualquier hijo de vecino, y mediante el pago de una tarifa muy baja surfear en la red, mandar e-mails o aprender nuevos programas, siempre asistido por un equipo de profesores, técnicos y bibliotecarios. La premisa es simple: si el uso de la red es un derecho básico, entonces debería ser garantido por el Estado para todos los ciudadanos. Es decir: si no se confía en el libre mercado para que enseñe a los niños a leer ¿por qué se debería confiar en él para que enseñe a manejar Internet? Otro de los objetivos de este Centro es «sacar a la gente de sus casas y —por qué no— tirarlos a unos en brazos de otros; quizás lo pudiéramos llamar *Plug'n'Fuck* en vez de *Multimedia Arcade*», dijo Eco a la revista *Wired*. Él ve su proyecto como un piloto que puede servir de ejemplo a nivel nacional, e incluso mundial, para crear una cadena de bibliotecas públicas de alta tecnología. Es que, para Eco, «las bibliotecas pueden reemplazar a Dios».

## A mi manera



### Montevideo, un estado de ánimo

Repentinamente, después de demasiados días de calor, de sol, percibidos como una propina veraniega, el otoño se instaló en Montevideo. Recién ahora, puede ser que a raíz de esos vientos frescos que andan por ahí, la capital ha retomado su ritmo de ciudad.

Que Montevideo es una ciudad es algo obvio. Pero, a veces, es difícil ver lo obvio. Obvio es también que la conducta (o las conductas) montevidéanas están en crisis, aceptando que crisis quiere decir cambio y que de toda crisis nacen posibilidades, que esperemos, hagan una rápida aparición.

Es difícil imaginar la *Ilíada*, la *Eneida*, la Biblia sin sus ciudades. Las ciudades, por otra parte, parecen tener un patrón similar que estaría referido básicamente a su pasado y a su presente. La palabra ciudad es, por definición, una imagen social a través de la historia y la literatura que representa a la idea de comunidad y sus valores correspondientes.

La ciudad es donde se siente el pulso de sus habitantes. Samuel Johnson en su famoso epigrama acerca de la vitalidad de una ciudad dijo: «Cuando un hombre está cansado de Londres, está cansado de la vida». Uno se pregunta: ¿los montevidéanos están cansados de su ciudad? No. Lo que sucede es que a niveles profundos la ciudad parece expresar el sueño cultural acerca de los conflictos internos de sus habitantes y su manera de resolverlos. En un nivel más consciente esta ambivalencia se expresa en sentimientos encontrados de orgullo, culpa, miedo, odio y amor hacia la ciudad. La fascinación que la gente siempre ha sentido hacia la destrucción puede ser la satisfacción de la destrucción de un conflicto no resuelto.

Henry James observaba que la ciudad es un organismo como el suyo propio cuyos cambios y ritmos referidos al tiempo y al espacio están en una escala y ritmo distintos a los de él.

Freud decía que la relación de un ser humano con su pasado tiene que ver con el pasado de su ciudad.

En una ciudad, por un lado está lo visible: las calles, los edificios que vendrían a ser formas congeladas de energía más la energía presente que se mueve. En el otro están las corrientes subconscientes de los habitantes.

Según dijo Joseph Rykwert: una ciudad es un estado mental y de ánimo. Entonces, si miramos a Montevideo veremos claramente que esta City está viviendo un estado de confusión, del que claro está, saldrá. Eso sí, esperamos que sea pronto.

Mecha Gattás





## *El jardín de las delicias*

Aunque el frío amenace, todavía se puede disfrutar de la naturaleza y del contacto directo con ella. El jardín es un lugar privilegiado donde disfrutar del tibio sol de estos días; pero es necesario equiparlo con sencillez y buen gusto para lograr sacarle el máximo. Éstas son algunas ideas: sillas de líneas simples y cómodas, vajilla de inspiración mexicana, toques rústicos desde los faroles o los canastos.





## Chicos muy malos

Pese a que las ventas de sus discos son insignificantes y no hicieron ningún video clip para la mtv, el grupo de rap radical (o *gansta rap*) Lifers Group ha conseguido hacerse un hueco en el vasto mercado musical norteamericano. El contenido de sus canciones es rico en racismo, sexismo y violencia; pero lo que realmente llama la atención es que sus miembros residen, en régimen de cadena perpetua, en la cárcel de Rahway, Nueva Jersey. Sin embargo, lo de Lifers Group no constituye un hecho aislado. Decenas de estrellas del ámbito del hip hop -cultura callejera nacida en los ochenta que utiliza el rap como medio de expresión musical- se vanaglorian de su mala conducta y exhiben con orgullo sus antecedentes penales. Es que el rap -por lo menos en sus orígenes- es un género de protesta. Como ejemplo sirve Ice-T, que editó *Cop Killer* (Asesino de policías) poco después de que su colega Ice Cube llegara al número uno con *Fuck the police* (Jode a la policía). La canción desató tal crispación que el cantante accedió a retirarla, pero sólo después de ser recibido en la Casa Blanca por George Bush y el coronel Oliver North. Y tras esto alertó: «las bandas no mueren; se reproducen».



## La ciencia es un circo

La idea suena rara: crear un museo científico que viaje de ciudad en ciudad, armado en una carpa de circo. Pero es cierta. Se llama Estación Ciencia, empezó a viajar hace pocas semanas y planea recorrer, durante tres años, las ciudades españolas que no disponen de un museo de la ciencia propio. Los temas van desde el Big Bang hasta nuestros días, pasando por la descripción de una célula, el proceso de formación de una nube, cómo las especies animales consiguieron independizarse del mar, o qué significan conceptos como biodiversidad y deforestación. Según el responsable del museo, Jorge Wagensberg (que aparece en la foto), se trata de provocar la reflexión del visitante, y de que éste acabe su recorrido con más preguntas que respuestas.

## POLO SPORT RALPH LAUREN

Con la compra de una fragancia Polo Sport de 125ml.

o Polo Sport Woman de 150ml.

## POLO SPORT RALPH LAUREN

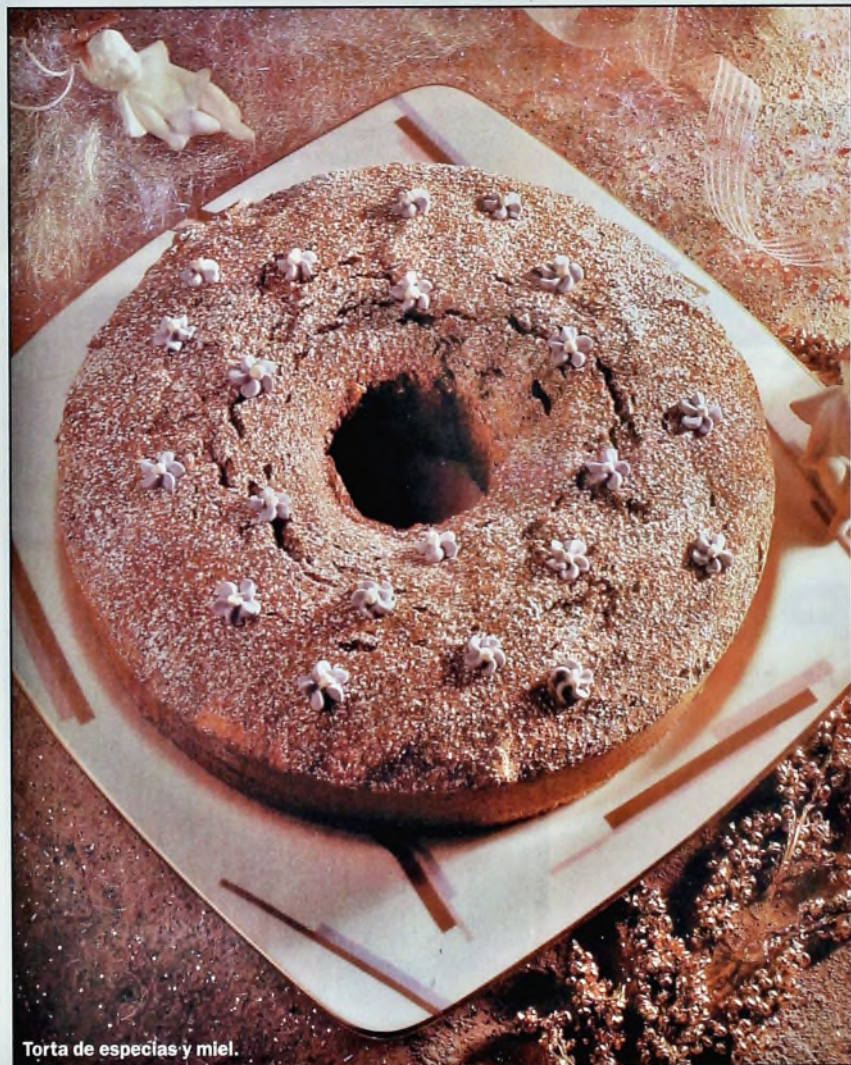
te obsequia este práctico bolso.





# Dulce como...

La miel, ese dulcísimo producto de las abejas, es conocida y empleada por el hombre desde hace miles de años. En el Antiguo Egipto, a partir de la época del Imperio Medio, se comenzó a criar abejas (de las especies *Apis mellifera lamarckii* o *Apis mellifera fasciata*) y la miel jugó un importantísimo papel en la alimentación y en la producción de sustancias curativas durante toda la época faraónica.



Torta de especias y miel.

En el Santuario del Sol de Neuserre de Abu Gurob (Dinastía v, Antiguo Imperio) se encuentra la primera representación de la producción de miel en Egipto. Se empleaban colmenas tubulares y las abejas eran dispersadas con humo para recoger la miel. Estas colmenas y métodos de recolección son usados hoy en día de la misma forma por los apicultores del Delta del Nilo. Luego de recogida la miel se la envasaba y sellaba, como se ve a la derecha de la representación publicada en estas páginas. El envasado era perfecto, y en el Museo Agrícola de Egipto en Dokki, cerca de El Cairo, se pueden ver dos tarros de miel que aún está perfectamente conservada.

En el Antiguo Egipto la miel se usaba principalmente para endulzar bebidas, como la cerveza y el vino, y también para elaborar pasteles. Los pasteles se preparaban para comer a diario, y también para el sacrificio de la comida de los dioses. Se cocían y luego eran freídos en aceite hirviendo; finalmente se los cortaba en forma ovalada o puntiaguda. También se usaba la miel para preparar productos curativos: mezclada con higos de sicomoro era laxante; mezclada con cerveza se la bebía para calmar dolores de estómago; junto a otros ingredientes era remedio para los ojos o el dolor de cabeza.

Actualmente se conocen bien muchas propiedades positivas de la miel, que además es un endulzante natural más potente que el azúcar. Se la usa en muchísimas preparaciones culinarias. Hoy proponemos algunas que muestran su versatilidad en platos muy variados, y no solamente en la repostería.



## PATA DE CORDERO AOETAROA

Aoetaroa fue el primer maorí de Nueva Zelanda. En su honor los neozelandeses bautizaron esta receta, que seguramente le hubiera deleitado.

Para 6 personas

Tiempo de preparación: 2 horas

**Ingredientes:** 1 pata de cordero; 5 cucharadas de miel; 100 cc de vino blanco seco; aceite; 1 cebolla de verdeo; 1 zanahoria grande cortada en rebanadas de 1/2 cm de espesor; sal; pimienta; hierbas aromáticas (las hierbas las elige cada uno, recomendamos adobo, salvia, romero); 1 jeringa descartable.

**Preparación:** Sacar la piel y toda la grasa visible de la pata. Esto en general no se hace en las cocinas uruguayas, y es la causa de la mala fama del cordero como indigesto: siempre se lo debe desgrasar adecuadamente antes de cocinarlo. Mezclar la miel con el vino hasta que esté totalmente disuelta. Inyectar toda esta mezcla en la pierna de cordero con la jeringa, en diversos lugares. Poner la pata en una fuente honda, cubrirla con la zanahoria y la cebolla de verdeo picada y rociarla con un poco de aceite. Dejar en proceso de macerado en la heladera durante 6 u 8



La primera representación conocida de la producción de miel en Egipto. Santuario del Sol de Neuserre de Abu Grob, Dinastía V, Antiguo Imperio.



Cría de abejas en el Nuevo Imperio. Pintura mural de la tumba de Rehmire, Dinastía XVIII, Nuevo Imperio.

horas. Retirar los vegetales. Precalentar el horno a 170° C y cocinar hasta que esté más o menos a la mitad de la cocción (recordar que por cada kilo de carne se van a necesitar de 45 a 55 minutos de cocción, pero que siempre hay que vigilar porque esto depende mucho del tipo de horno).

Agregar los vegetales y terminar la cocción. Retirar la pierna del horno. Poner el jugo en una ollita y agregarle las hierbas aromáticas y una cucharadita de manteca. Calentar hasta que se derrita la manteca y servir esta salsa sobre la carne.

## TORTA DE ESPECIAS Y MIEL

Para 10 personas

Tiempo de preparación: 1 hora y media

**Ingredientes:** 4 huevos; ralladura de medio limón; 100 g de margarina; 50 cc de aceite; 150 g de miel; 300 g de harina; 2 cucharaditas de polvo de hornear; 100 g de chocolate derretido; 1 taza de nueces picadas; 100 g de azúcar; 1 cucharadita de especias molidas (clavo, canela, jengibre).

**Preparación:** Batir la margarina con dos yemas y las especias. Tamizar la harina con el polvo de hornear y agregarle la ralladura de limón, la miel, las nueces y el chocolate. Unir todo suavemente, sin batir, y hornear en horno suave.


## LECHE, MIEL Y WHISKY

Muchas veces uno llega a casa tan cansado que conciliar el sueño parece una tarea imposible por llevar todavía auestas todas las tensiones sufridas durante el día. Ésta es una solución casera para enfrentar este tipo de males, que además es muy apropiada para las noches frías de invierno que se aproximan.

Para 2 personas

Tiempo de preparación: 5 minutos

**Ingredientes:** 2 tazas de leche; 4 cucharaditas de miel; 20 cc de whisky u otra bebida alcohólica destilada.

**Preparación:** Mezclar todo y calentarlo bien pero sin que llegue a hervir. Beber despacito pero bien caliente. 

Isabel Mazzucchelli

# Doble Uruguaya

Cerveza, cerveza.





EL 8 DE MAYO UNA TELEMARATÓN PEDIRÁ FONDOS PARA URUGUAY

# Día internacional y 100 años de la Cruz Roja Uruguaya

Fundada el 5 de marzo de 1897 por Aurelia Ramos de Segarra para auxiliar a las víctimas de la guerra civil entre blancos y colorados en nuestro país y denominada por entonces "Cruz Roja de las Señoras Cristianas", la Cruz Roja Uruguaya se apresta a celebrar sus primeros 100 años de vida el próximo 8 de mayo, Día de la Cruz Roja Internacional. Es una de las Sociedades Nacionales más antiguas del movimiento internacional. Para interiorizarse sobre su accionar, proyectos y dificultades *Posdata* conversó con su presidente, el Dr Marcial Bugallo, en la sede de la Avda 8 de Octubre al 2990.

Filosóficamente se podría reflexionar sobre que no hay mal que por bien no venga y que las desgracias creadas por el género humano mueven siempre a reacciones para remediarlas. Así ocurrió con el nacimiento de la Cruz Roja Internacional, entidad creada en 1864 a partir de las emociones que suscitara en un comerciante suizo, Henry Dunant, la batalla de Solferino. Los horrores de aquella batalla, librada entre los ejércitos austríaco, francés e italiano, con un saldo de 40 000 muertos y heridos en el campo de batalla, sacudieron la compasión de este hombre que movilizó recursos y personal humanitario para socorrer a los heridos.

Fue ese incidente el bautismo intelectual que dió el puntapié inicial a una organización que hoy nuclea 169 Sociedades Nacionales con un presupuesto de casi 200 millones de francos suizos y cerca de 10 000 hombres y mujeres de todas las nacionalidades trabajando como voluntarios para hacer respetar los principios de humanidad, imparcialidad y neutralidad, tanto en conflictos bélicos como en migraciones forzadas o desastres naturales.

En Uruguay, la Cruz Roja fue fundada el 5 de marzo de 1897 y en octubre del mismo año se le acordó personería jurídica. Como



Asociación Civil tiene socios honorarios, activos y cooperadores. Con sus 69 años muy bien llevados, el Dr Marcial Bugallo, que exhibe una foja de servicios de 50 años en la institución, satisface la curiosidad del cronista ante un artefacto que adorna su despacho: un cañoncito de bronce. «...Se usaba en 1903 para lanzar amarras, desde la costa de Maldonado, a un barco cuyos tripulantes necesitaran atención...».

El Dr Bugallo fue elegido en diciembre por un periodo de dos años por el Comité Central de la organización, integrado por delegados de los Ministerios de Salud Pública, Defensa Nacional y Relaciones Exteriores, y de Primaria, Secundaria e Iname. La Cruz Roja uruguaya cumple una función de enorme importancia en un país como Uruguay, que si bien no tiene, afortunadamente, desastres naturales de grandes dimensiones y considerable frecuencia, que son los que constituyen una de las causas de la operativa del movimiento a nivel internacional, si presenta carencias en asistencia sanitaria y extrema pobreza.

## Vocación de servicio

La labor de la Cruz Roja en Uruguay





se canaliza a través de policlínicas gratuitas y diversos cursos de enfermería y primeros auxilios. El Dr Bugallo comenta que «antes recibíamos donaciones de las organizaciones de Cruz Roja de los países desarrollados. Entonces podíamos hacer distribuciones gratuitas de alimentos entre la población más necesitada. Por diversas razones, entre otras el hecho de priorizar a países más pobres que el nuestro, esa ayuda hoy ya no está disponible».

Los cursos de enfermería, donde se abona una pequeña cantidad, las cuotas de los socios —que también representan un aporte muy pequeño—, unos mil dólares mensuales por parte del Ministerio de Salud Pública y contribuciones esporádicas de instituciones, empresas o particulares, ayudan a mantener la obra en marcha.

También «en la actualidad existe un aporte importante, de 15 000 dólares, de la Cruz Roja Española. Con esa contribución y con lo que podamos recaudar el

## 50 millones de refugiados en el mundo

Las agoreras predicciones apuntan a la existencia de 50 millones de personas desplazadas para el año 2000, incrementándose los 37 millones que existen actualmente. Igualmente existen 150 000 víctimas anuales de catástrofes naturales y 130 millones de personas afectadas, proyectándose el escalofriante número de 220 millones para dentro de diez años. La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja trabaja mancomunadamente con la Media Luna Roja (tal el nombre que recibe en los países islámicos, por razones religiosas). Ambas nuclea 169 organizaciones nacionales, y la secretaría tiene su sede en Ginebra, Suiza.

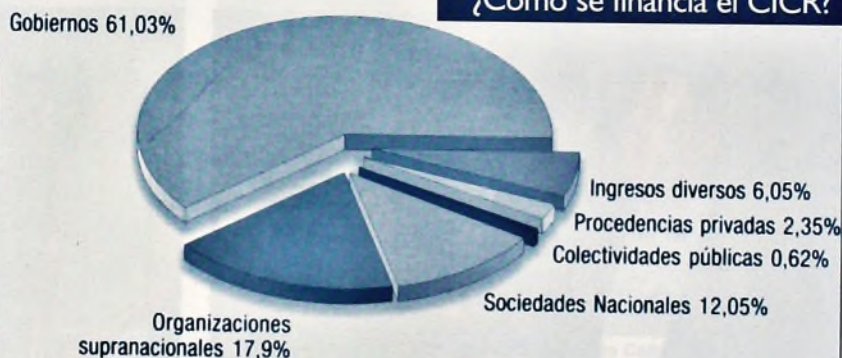
## Actividades del Comité Internacional de la Cruz Roja

- Agencia central de búsquedas. (Restablecimiento de relaciones familiares entre prisioneros de guerra y sus allegados.)
- Visitas a personas privadas de libertad.
- Actividades de Socorro. (Suministros alimentarios, construcción de refugios, ropa, mantas; asistencia agrícola y veterinaria de urgencia.)
- Actividades Sanitarias. (Asistencia médica y quirúrgica a los heridos de guerra; apoyo a los servicios sanitarios existentes; agua y saneamiento, nutrición.)
- Difusión. (Dar a conocer el derecho internacional humanitario.)

### Principios de asistencia humanitaria

- Una asistencia de urgencia debe completarse con acciones de rehabilitación.
- Hacer que las víctimas sean autónomas, lo antes posible para restablecer su dignidad.
- Escuchar a las víctimas y determinar los recursos locales para propiciar una asistencia adaptada a las situaciones.
- Establecer relevos, promover la colaboración y las empresas conjuntas a nivel local e internacional para garantizar la eficacia de las acciones de envergadura cada vez mayor.
- Pensar con perspectiva a largo plazo para preparar el restablecimiento de una paz duradera.

### ¿Cómo se financia el CICR?



Total del presupuesto para 1994: 744,7 millones de fr.s.

próximo 8 de mayo, cuando se festeja el Día de la Cruz Roja Internacional, al tiempo que los cien años de la Cruz Roja Uruguay, tenemos la prioridad de refaccionar este local (sumamente vetusto y con necesidades claras de mantenimiento) y construir cuatro salones para dar más cabida a los cursos de enfermería».

Asimismo el Dr Bugallo hace referencia a la labor que se cumple en el interior: «Desarrollamos el programa Canadá (con fondos de ese país) en Paysandú, para discapacitados motrices, y diversos programas repartidos por todo el país como, por ejemplo, educación comportamental en cuanto a los riesgos en las playas».

Hay que destacar además que esto se

añade a una serie de actividades poco promocionadas, como llevar ropa y diversos enseres a zonas marginadas (los días jueves); o realizar donaciones a las internas embarazadas en el Hospital Pereira Rossell, actividades sumamente encomiables dentro del panorama general de una 'administración de la escasez'. Los médicos colaboran en forma voluntaria, al igual que los diversos técnicos con que cuenta la institución, solventando su participación con vocación de servicio.

Para el próximo 8 de mayo la Cruz Roja Uruguay planifica organizar una telemaratón por canal 5, a realizarse en el Cíndro Municipal, además de actos sociales y culturales a lo largo de todo el año. **RJ**



## 80º aniversario de AWC

El American Women Club de Montevideo festejó su 80º aniversario en la residencia del Embajador de los Estados Unidos. En la ocasión muchas señoras participaron con vestimentas de época.



Sara Iurkevitz y Gertrude de Stanhan.



Director de China Airlines, Víctor Kong; Lina de Kong; y Director de American Airlines, Mario Furtado.



Joe Benfield; Encargada de Negocios, Nancy Mason, y Wanda Medina.



Lenore Sterling, William Lloyd, Susan Rivadulla, Gail Lloyd y Tito Rivadulla.



Presidente de AWC, Jeanie Benfield; Ema Vicens de Talamás; Directora de la Alianza Uruguay-EE UU, María Blanco Pate, y Laura Johnson.



Myriam de Steverling, María Raquel de Valverde y Víctor Valverde.



Graciela Abó  
Fotos: P. Bielli



Carlos Gómez; Presidente de Fernando García SA, Alejandro Flandra; Graciela Mailhos de Flandra; Director de Cointreau para América Latina, Fernando Freixas.



Director de Fernando García SA, Daniel Menéndez; Presidente de AUB, Ciro Álvarez; Vicepresidente de AUB, Marcelo Lorenzo, y Víctor Salaberry.

## En la Casona de Campbell

La Asociación Uruguaya de Barmen realizó un certamen para seleccionar el cóctel que representará a nuestro país en el certamen mundial que se realizará en la República Checa.



Mónica Blanco, Beatriz Blanco, Humberto Calixto y Javier Miranda.



EDEN  
(cacharel)  
PARIS

Con la compra de un producto de 100ml. o una fragancia de 50ml. y un desodorante EDEN te regala este hermoso paraguas.



# Se lo hacemos fácil.



No pierda tiempo. Llame a **Telegestiones de UTE** por el **29 30 31** desde Montevideo o al **0800 8111** desde el interior del país y realice sus trámites comerciales, consultas o reclamos desde su hogar, la oficina o el lugar donde esté.

En UTE trabajamos las 24 horas, todos los días del año, para ofrecerle, de la manera más cómoda, el mejor servicio.

**TELEGESTIONES**



**Generando bienestar**



# Espectáculos



*el regreso del niño eterno*



# AGENDA

## Una película:

*¡Marcianos al ataque!*, de Tim Burton

## Una obra de teatro:

*Cándido* en Teatro del Anglo

## Un recital:

Les Garçons Faciles en El Galpón

## Una exposición:

Arnulf Rainer en Museo de Artes Visuales.

## Un video:

*Buscar y destruir*, de David Salle.



## CINE

### Final de una trilogía y estrenos variados

*El regreso del Jedi* culmina el relanzamiento de la serie de *La guerra de las galaxias* en sus ediciones especiales. Probablemente sea la más floja de la trilogía por su exceso de finales felices, vueltas de tuerca melodramáticas y ositos de peluche, pero mantiene su interés gracias a algunas escenas como una vertiginosa persecución en motos aéreas o el rescate de Han Solo (Harrison Ford) de las garras de un prestamista alienígena. La edición especial de esta película agrega un número musical en el palacio de Jabba the Huth para el cual se consiguió que la actriz que había hecho el papel de esclava hace 17 años actuara en algunas escenas extra. *El regreso del Jedi* se estrena hoy en los cines Plaza, Casablanca y Nuevo Flores.

Siguiendo con la ciencia-ficción, también se anuncia para hoy el estreno de la nueva obra de Tim Burton *Marcianos al ataque* (Mars Attacks), que vuelve a las viejas películas de matinée con invasores extraterrestres de enormes cerebros que atacan nuestro planeta causándole todo tipo de problemas a Jack Nicholson, que actúa en un doble papel como Presidente de los Estados Unidos y como un embaucador de Las Vegas. *Marcianos al ataque* va en los cines Carrasco, Punta Carre-

tas, El Observador y Ambassador.

Tim Burton reaparece (esta vez como productor) en *Jim y el durazno gigante* (James and the Giant Peach), una película de la Disney en la que se utiliza un proceso de animación con títeres para contar la historia de un niño que, gracias a un regalo mágico, hace crecer un durazno gigante, lleno de insectos, en el que Jim realizará una serie de extraños viajes. Basada en un libro del escritor para niños Roald Dahl, *Jim y el durazno gigante* se estrena hoy en cines a confirmar.

En otro orden de cosas, también se estrena hoy *Larry Flynt, el nombre del escándalo*, la ruidosa película de Milos Forman sobre la vida del zar de la pornografía y su permanente conflicto con las leyes sobre obscenidad. Mientras tanto sigue la polémica *Crash* en el Metro 2.

## TELEVISIÓN

### Destinos en el sur de Chile

Una de las regiones más hermosas del sur de Latinoamérica es el objetivo del próximo programa de *Destinos*, titulado 'Entre lagos y glaciares', en el cual Isabel Fazzio y su



equipo visitarán el paisaje de este territorio en formación, donde los volcanes permanecen activos y donde se encuentran los mayores glaciares de estas latitudes. 'Entre lagos y glaciares' va el próximo miércoles 7 de mayo a las 21.00 horas en canal 4.

## MÚSICA

### Les Garçons Faciles en El Galpón

En un país donde la llegada hace años de Mano Negra sigue siendo un mito, la presentación de un grupo musical francés llama inmediatamente la atención. En esta ocasión se trata de Les Garçons Faciles, una formación compuesta por cinco músicos que combinan la riqueza del jazz con elementos del soul y el funk. El grupo ya se ha presentado con éxito en Latinoamérica, haciendo giras por Bolivia y las Antillas, donde han recogido entusiastas reacciones tanto del público como de la crítica. Individualmente los miembros de Les Garçons Faciles han tocado en compañía de músicos tan diversos como Gil Evans, Salif Keita, Suzanne Vega y Patricia Kaas, lo que atestigua el nivel interpretativo de estos franceses que se presentarán el lunes 5 de mayo en el teatro El Galpón a las 21.00 horas.

### El Cuarteto vuelve al ataque

El grupo de rock uruguayo del



que más se ha hablado en los últimos tiempos (y casi siempre por los motivos equivocados) se presenta nuevamente en solitario. *Café Concert 4to* es el nuevo show que presenta el Cuarteto de Nos los viernes 2, 9 y 16 de mayo en Alem delenda (Rodó y Minas), en el que presentarán su último disco, el polémico *Tren bala*, a la vez que repasarán varios de sus anteriores éxitos como 'Aulolito', 'El psiquiátrico' o 'La Bombi'. Los shows comienzan a las 23.00 horas y no son aptos para oídos fácilmente escandalizables. En un estilo más que diferente, Mauricio Ubal y Alejandro Ferradás se presentarán en concierto bajo el nombre de *Ajedrez* como parte de un ciclo acústico en el teatro Puerto Luna. *Ajedrez* se presentará el jueves 8 a las 21 horas.

### El Carnaval continúa los miércoles

Mientras alguien y los tablados se alejan en el tiempo, las agrupaciones ganadoras del concurso de este año siguen presentándose en el Teatro El Galpón en un ciclo denominado *Carnaval de miércoles*, en el cual los más destacados de cada categoría presentarán los espectáculos que les merecieron los primeros premios. El ciclo comienza este miércoles a las 21.00 horas con la presencia de Los Buby's (primer premio categoría Humoristas) y Los Valentinos (primer premio categoría Parodistas). El ciclo continuará los próximos miércoles de mayo, sumándose la ganadora del primer premio de la categoría murgas: Araca la Cana.

### Rock en mayo

Además del reencuentro con Sumo (Divididos y Las Pelotas) en el Teatro de Verano, en un recital pactado para el sábado 17 de mayo, los rockeros montevidianos continúan de parabenos. Un día antes, el viernes 16, se presentarían en lugar a determinar los legendarios Sinistro Total, que estuvieran en Buenos Aires algunos meses atrás. Y para el 28 y 29 de mayo la fiesta sería completa con dos recitales de los mexicanos Café Tacuba. Los que siguen sin tener fecha montevidiana en sus giras son los chilenos de

*La Ley*, que siguen vendiendo a buen ritmo su quinto cd *Invisible*.

### TEATRO

#### Próximos estrenos

Después del estreno de *Cándido* en Teatro del Anglo, *Danza de verano* en El Circular y *Frida* en La Casona, se anuncian -entre otros- *Juego de damas crueles* en el Museo Blanes y *Vampigángster* del grupo Teatrotash. Esta última, escrita y dirigida por Gustaf Van Perinostein se anuncia como "casi un filme de intrigas y humor negro donde el espectador deberá esquivar los tiros que se realizan en las escenas de acción". La obra de Teatrotash está en ensayo y se estrenará en Casa del Teatro.

#### Reposiciones en la Alianza

*Acuérdate amor mío*, premio Florencio Revelación 1996, dirigida por Fernando Beramendi, puede verse este mes en la Alianza Francesa. La pieza es una atractiva reflexión escénica en torno a dos personajes de la historia del siglo XX: Anna Frank y Zlata Filipovic. También en la Alianza se repone por este mes el Beckett *Final de partida*, en versión y dirección de Ernesto Clavijo, puesta que obtuviera una nominación al Florencio Revelación.

### ARTE

#### Convocatoria a artistas plásticos

El Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo anuncia la presencia del plástico brasileño Rubens Gerchman, en el marco del Mercosur Cultural. Gerchman realizará un *workshop* para quince artistas nacionales en instalaciones de la IMM. Para seleccionarlos se hace un llamado abierto a inscripciones con un posterior sorteo de los quince lugares. Los requisitos son haber obtenido como mínimo una mención en un concurso de plástica nacional y haber realizado como mínimo una muestra individual. Por informes e inscripciones concurrir a la División Promoción y Acción Cultural de la IMM (Lunes a Viernes de 11 a 14 horas) o comunicarse con el 98 22 36.

## Cursos de video y actuación

Que la cinematografía nacional está en un periodo de gran florecimiento es algo indudable, motivo por el cual los cursos de aprendizaje y especialización, ya sea en los planos de la dirección y filmación o de la actuación, adquieren un relieve muy especial en esta época en la que una gran cantidad de jóvenes ven empezar a abrirse un panorama hasta ahora bastante cerrado.

Dos interesantes opciones al respecto están comenzando sus cursos. Por un lado César De Ferrari, director de la Escuela Estudio Contraplano, anuncia la apertura de las inscripciones para sus cursos de cine y video de 1997. De Ferrari ya ha cumplido más de diez años de actividad ininterrumpida como docente cinematográfico en Uruguay, y por primera vez cuenta con un local de uso exclusivo para la enseñanza de video y cine, el cual está equipado con todos los elementos técnicos necesarios, incluyendo una isla de edición computarizada y buenos equipos de luces y sonido. Por informes respecto de sus cursos y de la becas para los mismos, dirigirse a Lorenzo Carnelli 1145, de 17 a 21 horas.



Por otra parte, en pocos días comienza a funcionar en Montevideo el Curso Preparatorio de la futura filial Uruguay del Gitis (Academia del Teatro Nacional Ruso). Este Preparatorio abarcará principalmente materias referidas a la Actuación en Teatro y Cine, existiendo la posibilidad para los mejores alumnos de completar en un futuro su formación en Moscú. El curso contará con el control del Decano de la Facultad de Actuación del Gitis, Vladimir Teplakov, y participarán como docentes profesionales de renombre como Roberto Jones, Beatriz Flores Silva y Margarita Musto. Por más informes dirigirse al Teatro Astral (Durazno 1476) o al teléfono 40 33 46.

## Divididos, Las Pelotas

Así como en diciembre de 1981 el Estadio Franzini fue testigo de la histórica reunión de Sui Generis, que había dicho adiós en el Luna Park seis años antes, ahora será el Teatro de Verano del Parque Rodó el que verá juntarse a Sumo casi diez años después de la muerte de Luca Prodan, el líder indiscutido de esa banda que marcó un hito en la historia del rock rioplatense. Una vez que Luca partió hacia el paraíso, Ricardo Mollo y Diego Arnedo -bajista y guitarrista de Sumo respectivamente- formaron el trío Divididos, cuyo nombre -adoptado en honor al viejo tema 'Divididos por la felicidad'- marcaba claramente la dependencia para con la banda madre. Por otro lado, el otro guitarrista de Sumo, Germán Daffunchio, y el baterista 'Superman' Troglio se iban a las sierras de Córdoba a formar otra banda cuyo nombre parece ser una respuesta dirigida a los Divididos: Las Pelotas. El otro de los cinco 'sobrevivientes' de Sumo, el saxofonista Roberto Pettinato tomaba un camino más independiente y se iba a Madrid en donde creaba un dúo muy especial, llamado Pachuco Cadáver. Parecía el único dispuesto a aceptar la muerte de aquella banda demoledora. Pues bien, el próximo sábado 17 de mayo los integrantes de Divididos y de Las Pelotas compartirán un escenario por primera vez en diez años. Si bien hay certeza acerca de que las entradas van a estar agotadas, la única duda que persiste es si la reunión será total, ya que aún no se sabe si el ahora rubio animador de *Duro de acostar* subirá al escenario con su saxo en alto.

E. R.



TIM BURTON, DIRECTOR DE ¡MARCIANOS AL ATAQUE!



## Personajes inadaptados y clase B

Para Tim Burton el cine parece ser más un juguete que un trabajo. Sus películas son absolutamente personales y basadas en sus preferencias: animaciones, superhéroes, fábulas modernas, cine de segunda de los 50... Su última película, *¡Marcianos al ataque!*, es un homenaje al peor cine de ciencia ficción jamás filmado y se estrena esta semana en Montevideo. Para completar una semana signada por Burton, se estrena *Jim y el durazno gigante*, en donde como productor vuelve a las animaciones de *El extraño mundo de Jack*.

En sus inicios allá por la década de los ochenta, el veinteañero Tim Burton (nacido el 25 de agosto de 1958) trabajaba para la compañía Disney como dibujante en las habituales producciones del estudio. Su trabajo en películas como *El zorro y el sabueso* (1981) estaba lejos de dejarlo satisfecho, así que insistió hasta que se le dio la oportunidad de realizar sus propios trabajos. Su primera obra como director es un corto de animación de seis minutos, *Vincent* (1982), homenaje al actor de películas de terror Vincent Price. El personaje de esta historia de muñecos en blanco y negro es un niño llamado Vincent, el primer inadaptado de los muchos que poblarán la filmografía de Burton, quien en su mundo imaginario sueña con ser Price y vivir en uno de sus filmes clásicos de horror

(como *Museo de cera* o *La caída de la casa Usher*). Lo más notable de la película es el estilo visual del mundo onírico de Vincent, directamente inspirado en el expresionismo alemán de los años 30.

En 1984 convence a la Disney para que le deje filmar otro corto animado en blanco y negro, esta vez de 27 minutos. *Frankenweenie* es un homenaje a las películas clásicas de James Whale *Frankenstein* (1930) y *La novia de Frankenstein* (1933), y puede ser visto como un adelanto de *El joven manos de tijera* (sólo que con muñequitos en vez de actores). Un niño de diez años, Víctor Frankenstein, decide revivir a su perro muerto en un accidente de autos utilizando los métodos de su homónimo de novela. El padre de Víctor encuentra al perro resucitado y se

los muestra a los vecinos de su prolijo barrio residencial. Éstos lo ven como a un monstruo, y lo persiguen para matarlo. El perro muere de nuevo al salvar a Víctor de un incendio, y es resucitado gracias a las baterías de los autos de los arrepentidos vecinos. Al final se enamora de una perrita lanuda que tiene el pelo como Elsa Lanchester en *La novia de Frankenstein*.

Burton podría estar muy contento con sus cortos de muñequitos, pero la Disney no. El estudio decidió que eran inadmisibles para ser vistos por los mismos niños que lobotomizaba con *La sirenita* o *Pocahontas*, y los archivó en alguna parte. A pesar de eso, el cómic PeeWee Herman consiguió verlos, y se convenció de que Burton era la persona ideal para dirigir su pri-

mer largometraje, *La gran aventura de PeeWee* (1985), una road-movie simplota y un poco surrealista en la que el actor debe buscar su bicicleta robada. No es una gran película, pero tiene momentos típicos de Burton tales como las pesadillas de PeeWee, en las que el mundo colorido y desquiciado del personaje, propio de una historieta, demuestra tener un lado siniestro.

El éxito de este filme le permitió a Burton dirigir *Beetlejuice* (1988), una comedia desquiciada y con un guión no muy coherente pero totalmente entretenida y disfrutable. Por primera vez tiene la posibilidad de dirigir un elenco importante (Winona Ryder, Geena Davis, Alec Baldwin y Michael Keaton) y manejar un presupuesto amplio. Fue su primer gran éxito comercial y







el cimiento de su fama, además de ser su primera colaboración con el músico Danny Elfmann, quien en adelante haría la banda sonora de todos sus filmes.

Aunque nadie entiende muy bien por qué se decidió poner al escuálido Michael Keaton en el papel del superhéroe, en *Batman* hay otros dos personajes que se roban el filme. Uno es el Guasón, supremo psicótico del mundo del cómic, que parece estar hecho a medida para ser interpretado por Jack Nicholson (supremo psicótico del mundo del cine). El otro es la sombría y claustrofóbica Ciudad Gótica diseñada por Anton Furst, que por primera vez desde que se creara el personaje de Batman y su mundo, es realmente gótico.

A pesar de la fe que la Warner Brothers depositó en Burton para dejarle manejar el ultramillonario presupuesto de Batman, en realidad no confió lo bastante en él como para dejarlo hacer las cosas a su antojo. Es por eso que a pesar del indudable toque visual característico del director, *Batman* es un poco diferente a sus otras producciones, incluso a su misma continuación. Es algo más seria, menos caricaturesca que lo habitual en Burton.

Cómodamente acolchado con fama y mucho dinero luego de *Batman*, Burton pudo dedicarse a producir su filme más personal hasta ese momento, *El joven manos de tijera* (1990). Convertido en director de éxito, ya no tuvo

que depender de presiones externas a la hora de ambientar sus filmes, libertad de la que no gozaba desde sus primeros cortos. Pero *El joven manos de tijera* es cien por ciento Burton. Para empezar, el personaje es el típico inadaptado de sus filmes, aquí más inadaptado que nunca. Ni siquiera es totalmente humano, ya que es una especie de androide cuyo creador (Vincent Price) murió antes de colocarle las manos que le había fabricado y quedó condenado a

vivir con unas enormes tijeras en lugar de dedos. El castillo donde es descubierto el solitario Edward (por una vendedora de Avon) es un sombrío laberinto gótico, propio del cine de terror de los años 30 y 40. En contraste, el barrio residencial donde vive la familia que lo adopta es una caricatura colorín de las casas suburbanas de la década de los 50. Esta contraposición recuerda a la que ocurría en *Vincent* entre los sombríos sueños del niño y la anodi-

na realidad. Luego Edward, al principio idolatrado por todo el vecindario, es visto como un monstruo y como tal perseguido por una muchedumbre furiosa hasta su castillo, al mejor estilo Frankenstein (con antorchas y todo). Incidentalmente, el filme fue el pasaporte a la fama del hasta entonces no muy conocido Johnny Depp.

*Batman returns* (1992) si bien mantiene en parte la concepción de la primera parte de la saga es





mucho más Burton en su trasfondo. Ciudad Gótica es aún más gótica y pesadillesca que en *Batman*, y toda la historia tiene un aire decididamente caricaturesco. Hay un visible homenaje al clásico de Fritz Lang *Metrópolis*, sobre todo en el inmenso edificio de las industrias Schreck, que es claramente similar al de la familia dominante en el filme alemán, pero como es usual en Burton, tratado humorísticamente: esta recreación de la gigantesca torre está coronada por una inmensa cabeza de un gato sonriendo. Los personajes son más bizarros y emparentados con la clase B, desde el grotesco Pingüino (Danny de Vito) hasta el ajustado traje plástico de Gatulaba (Michelle Pfeiffer). Todo es más sombrío y claustrofóbico que en la primera parte, los dementes grotescos se multiplican y no hay final feliz a la historia romántica. Y todavía hay quienes se preguntan por qué para la tercera parte de la serie

Burton fue reemplazado por el mediocre Shumacher, quien realizó un Batman sutilmente gay.

Burton jamás renunció a sus primeros amores, y su siguiente filme fue su proyecto de toda la vida, un largometraje de animación al estilo de los cortos que hiciera para la Disney: *El extraño mundo de Jack* (1993). En realidad, esta película no está dirigida por Burton sino por Henry Selick, pero todos sus elementos la señalan como un auténtico 'filme Burton', ya que además de escribir el guión también se ocupó de la producción, lo que en una película hecha totalmente con muñequitos significa prácticamente todo. Lo único que se evitó Burton fue el tedioso trabajo de supervisar las miles y miles de fotografías independientes y de minúsculos cambios de posición. A pesar de la satisfacción de Burton con su obra, el

público no reaccionó muy bien. Poca gente estaba interesada en ver una película animada sobre espíritus de Halloween que deciden administrar la Navidad y secuestran a Papa Noel. Y para colmo, musical.

Su siguiente filme fue un paso adelante en su carrera. *Ed Wood* (1994) presenta varias novedades en la filmografía del director, a pesar de mantener su cariño por personajes decididamente atípicos. Para empezar, es una biografía-homenaje a uno de sus directores favoritos, el impenitente perpetrador de porquerías Edward D. Wood Jr. Filmada en blanco y negro y recreando sin excesivo rigor los años en que Wood dirigió sus primeros filmes y su amistad con Bela Lugosi, esta película tiene algo que hasta ahora no había aparecido en las obras de Burton: sus personajes son seres humanos

reales y no caricaturas, y la historia transcurre en un lugar preciso (Hollywood) en una época determinada (la década de los

50). Además tiene un excelente elenco, en particular un olvidado Martin Landau que merecidamente ganara el Oscar por su caracterización del decadente Bela Lugosi. A pesar de que comercialmente fuera un fracaso, con *Ed Wood* Burton conquistó lo único que le faltaba hasta ese momento: el apoyo de la crítica.

¡*Marcianos al ataque!* es hasta la fecha el último filme de Bur-

ton, y sigue en la línea de homenajear al cine clase B de los años cincuenta. Esta vez se trata de una parodia a las películas de Harry Harryhausen, en particular *Earth Vs. Flying saucers*, que fuera una de las no reconocidas fuentes de la reciente *Día de la Independencia*. En esta nueva película, unos marcianos caricaturescos (hechos por computadora y no con la habitual técnica de animación de Burton) invaden la Tierra y se encuentran con una serie de personajes pintorescos que reaccionan cada cual a su manera ante el ataque. El elenco es sumamente vistoso, compuesto entre otros por Jack Nicholson en doble papel, Glenn Close, Pierce Brosnan, Sarah Jessica Parker, Annette Benning, el legendario Rod Steiger, Michael J. Fox, Danny de Vito, Tom Jones haciendo de él mismo y el director Barbet Schroeder como el presidente de Francia.

Los futuros planes de Burton lo muestran fiel a sus principios. Está a punto de comenzar a rodar *Superman*, donde repite el extraño casting de *Batman* al elegir al talentoso pero no muy fornido Nicholas Cage para el papel principal (además, al ser Cage bastante pelado, es intrigante como harán para cambiarle el mechón del jopo hacia el costado para convertirlo en Clark Kent). Los fanáticos del superhéroe ya están protestando desde que se enteraron de que este Superman no vuela y usa el nuevo y resistido traje del héroe en la historieta, de una pieza y sin capa.

Gabriel Sosa

## BURTON PRODUCTOR

### Jim y el durazno gigante

El primer amor de Burton como director fue la animación con marionetas, esa técnica laboriosa que implica fotografiar cada minúsculo movimiento de los muñecos para luego armar toda la serie como una película. Sus primeros cortos animados para la Disney no tuvieron nunca distribución pública, y cuando alcanzó la fama tomó revancha produciendo *El extraño mundo de Jack*. Ahora, en paralelo a la dirección de *¡Marcianos al ataque!* produjo otra de sus fábulas animadas, *Jim y el durazno gigante*, de nuevo en su antigua compañía. Esta historia fantástica, que narra el viaje de un niño y sus amigos insectos hacia Nueva York, cuenta con las voces de Susan Sarandon y Richard Dreyfuss, y será estrenada esta semana en El Observador y Nuevo Ambassador.



# ACC

AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

## CUAREIM 1825

TELS. 94 73 79 / 80 - FAX: 94 73 79

## ENCOMIENDAS

### PUNTUALIDAD COMPROBADA

Encomiendas - Cargas - Mudanzas  
Autoelevadores - Amplios locales

**SERVICIOS DIARIOS**  
**AL INTERIOR DEL PAIS**





## "LARRY FLYNT: EL NOMBRE DEL ESCÁNDALO"

# Entre la pornografía y la libertad

Esta semana se estrena *Larry Flynt*, de Milos Forman, biografía cinematográfica de un personaje ligado al escándalo. La polémica ha convertido a esta película en centro de discusiones sobre pornografía y límites de la libertad de expresión.

Hace más de veinte años, la magnífica biografía cinematográfica *Lenny*, sobre el comediante Lenny Bruce, ponía su mira en el conflicto acerca de los límites de lo admisible legalmente en cuanto a términos de obscenidad, y la lucha de un hombre por poder expresarse libremente. La película de Bob Fosse elegía a un cómico inteligente, talentoso y sumamente crítico de la realidad americana para convertirlo en un adalid de la lucha contra la censura. *Larry Flynt*, el nombre del escándalo presenta un conflicto similar, sólo que en lugar de un artista transgresor toma como personaje a un pornógrafo irredimible y lo convierte en un poco tradicional defensor de la libertad de expresión.

"La Academia se va a mostrar renuente acerca de citar a Larry Flynt como la mejor película de 1996. Pero lo es." (Mike Clark, *USA Today*)

En cuanto se asocia un producto artístico con la palabra pornografía, inmediatamente surge la polémica; y una película sobre el director de la revista *Hustler* no iba a escapar a esto. Desde su poco convencional afiche (prohibido en varios países) a la visión básicamente generosa acerca de quien es considerado como una de las figuras más visibles de la explotación sexual indiscriminada, *Larry Flynt* se ha rodeado de un ambiente de escándalo que ha devuelto al director checo Milos Forman (*Atrapado sin salida*) a un primer plano después de un periodo de relativa oscuridad. Forman se ha convertido gracias a *Larry Flynt* en una suerte de abanderado de la lucha contra la censura, tema de suma vigencia en Estados Uni-

dos a causa del debate acerca de la pornografía en Internet.

"Hay una actitud blanda en este país acerca de la censura. Nunca les ganaremos a los fanáticos. Si uno no combate, ellos ganarán. Yo ya pasé por eso dos veces. Primero con los fascistas en Checoslovaquia, después con los comunistas. La gente es demasiado laxa, no se preocupa lo bastante." (Milos Forman)

El filme sigue la carrera de Flynt desde sus modestos inicios a su lucha en los tribunales en defensa de su producto, la revista *Hustler*, que adquirió notoriedad al publicar unas fotos de Jacqueline Kennedy tomando sol sin más cobertura que su bronceador. Flynt terminó enfrascado en una batalla legal que lo llevó a la notoriedad nacional y que le ocasionó el quedar paralizado a causa de una bala disparada por un particularmente celoso defensor de la moral y las buenas costumbres.

"Yo nunca traté de justificar lo que estoy haciendo envolviéndolo de arte. Yo creo que la pornografía en sí misma es arte."

Personas como Hugh Hefner intentan enmascarar su pornografía como arte. Creo que Hugh Hefner nunca se sintió cómodo con la pornografía, entonces la envuelve como material socialmente justificable. *Hustler* y nuestras otras revistas orientadas hacia los hombres son sobre sexo, y desde ese punto de vista nos consideramos aparte al ser una revista de entretenimiento. Una revista de entretenimiento que muestra chicas con semen en su cara." (Larry Flynt)

El pasaje de Flynt por los tri-

bunales se convirtió en una puesta en escena que acaparó las primeras planas de los periódicos por los métodos de autopromoción de Flynt, que incluyeron una campaña para la presidencia en 1984 y el pagar sus multas legales en bolsas de basura entregadas por prostitutas y llenas de billetes de un dólar.



"Las películas tienden a distorsionar los hechos, y supongo que Larry Flynt es culpable de esto en cierto grado. Supongo que Flynt es presentado como mucho más parecido a un cruzado de lo que debe haber sido en realidad. De cualquier forma, el principal punto de la película —la preservación de la libertad de palabra— es algo que debe llegarle a cualquiera preocupado por las libertades que disfrutamos cada día." (NY *Rock Page*)

Producida por un permanente crítico de la sociedad norteamer-

icana como es Oliver Stone, la película cuenta con las actuaciones de Woody Harrelson (*Asesinos por naturaleza*), que presta su perverso rostro al personaje principal, y de Courtney Love, cantante del grupo Hole y viuda de Kurt Cobain, quien encarna a su esposa Aletha. Dos figuras que conectan directamente con la sensibilidad del público joven, que considera a Flynt como un emblema de la lucha contra la autoridad.

"Mientras hacíamos esta película aprendí que la mitad de todo lo que era censurado en la Unión Soviética lo fue bajo acusaciones de obscenidad. Por supuesto, no es que queramos a perversos corriendo por las calles, pero de la forma en que las leyes son formuladas, todos nos volvemos perversos por tan sólo querer correr en las calles." (Woody Harrelson)

Más allá de sus logros formales, el principal mérito de *Larry Flynt* parece ser el utilizar un acercamiento similar al que Tim Robbins empleó para su alegato contra la pena de muerte, *Dead Man Walking*: no tratar con un personaje víctima de una injusticia obvia sino utilizar a alguien por quien es difícil sentir compasión y que pone a prueba los límites mismos de la libertad de expresión. Pero más allá de debates y polémicas sobre derechos y moralidad, *Larry Flynt* se presenta como un producto cinematográfico sumamente atractivo que devuelve a un gran director y se coloca en un lugar difícil dentro de un cine demasiado obsesionado por la corrección política.

M. D.



BETO CUEVAS: "EL ROCK NO ES PROPIEDAD DE NADIE"

## El after punk según La Ley

Llevaron ventas 300 000 copias de su quinto álbum, *Invisible*, un manojito de canciones que remite a una singular alquimia entre Roxi Music y The Cult. Todos los integrantes de La Ley son chilenos pero actualmente están radicados en México, donde se sienten más a gusto que en su propio país. Se manifiestan distantes de todo encasillamiento posible de pop latino o de rock nacional chileno. Lo de ellos respira a pop británico after punk y las consideraciones dispares sobre su música condujeron la entrevista por jugosos laberintos.

### Diálogo interrumpido

Alberto Cuevas, vocalista y diseñador de imagen de La Ley, resulta un chileno introvertido y de maneras suaves a la hora de la entrevista. El resto de la banda no para de moverse; se sientan, se paran, nunca están todos juntos frente al grabador. El baterista dice que va al baño. El guitarrista, distante, juega obsesivamente con el efecto del humo de cigarrillo sobre una luz dicróica. El Darno, músico entre músicos, trata de adivinar a ciegas cuál de ellos es el baterista ("el que lleva un toque marcial, british"), cuál el guitarrista ("demasiados pedales", ironiza), y antes de pasar a descubrir al tecladista y al bajista se lanza a un diálogo bizantino con un cantante que se dice admirador del rockabilly pero que cuando toma un micrófono prefiere ser "un instrumento más".

Tres horas antes de la escena en un hotel céntrico, sonaba el teléfono en la redacción de *Posdata*. El Darno, afiebrado, llamando desde su casa, maldice a estos chicos chilenos de La Ley. "Son de plástico", me dice luego de escucharlos por primera vez. "No tienen sangre", enfatiza. Los defendiendo señalando que no todo el after punk está en la línea de Bauhaus o Division, que también hay lugar para cruces glamour como las de Brian Ferry en su última época de Roxi Music. A él parece no interesarle demasiado; es más, cuando sugiere que el tecladista marca como influencia a su colega Emerson, pone



nuevamente el grito en el cielo. Por allí iba la cosa, sin dudas: Eduardo Darnauchans siempre detestó el rock sinfónico. Sentí entonces que peligraba la nota con La Ley, con una banda que en *Invisible* demuestra su talento para estar a la altura de Soda Stéreo, que miran de reojo los quiebres de cintura del pop-latino-en-busca-de-sonidos-de-su-tierra y no atienden las reglas de un mercado -MTV mediante- que insiste hasta el aburrimiento en esa fórmula.

Corto con el Darno luego de discutir una media hora o más y queda poco tiempo para la entrevista pactada, que seguramente será breve, la Warner

local no permitirá más de quince minutos de grabador.

### Duelo en el hotel

El único que permanece en el mismo lugar durante la entrevista en el Lafayette es el cantante, Alberto Cuevas. "La influencia más fuerte que tenemos como grupo es la del after punk, de cuando ya morían la disco y el punk rock y comenzó a escucharse grupos como The Cure". Darno sonríe irónico al entrar en este tema de las influencias, aunque los chicos de La Ley prefieren hablar de *Invisible* y las 300 000 copias que han vendido desde el lanzamiento del cd. Es por eso que el

baterista señala que las baterías de *Invisible* son cien por ciento acústicas, "como las que tenía U2 en los primeros discos". Quieren zafar de las etiquetas y sin embargo son ellos que vuelven a caer cuando el guitarrista -en su única aparición- encuentra a mi colega parecido a Enrique Symms, el freak porteño de la Cerdos & Peces.

El diálogo es cortado y se corre el riesgo de hablar sin parar sobre me gusta tal cosa o tal otra. Pero es Alberto Cuevas quien desliza su pensamiento hacia la forma de trabajo creativo de La Ley. Mientras tanto, el guitarrista intenta infructuosamente romper el celofán que forra su paquete.





te de cigarrillos. "Siento que este disco no es tan instantáneo como los anteriores. Es más introvertido, creo que recién después de las primeras cuatro o cinco escuchadas te agarra, te engancha y te lleva hacia adentro". Pienso que lo mismo sucede con el *Bedtime Stories* de Madonna o con los cds de Tricky; en realidad ocurre con todos esos artefactos pop que se aparecen livianos pero esconden una densidad suficiente para atrapar a quien lo escucha. Lo de La Ley sería el caso de un abismo de plástico negro, algo meloso sí, pero definitivamente encantador.

Ellos no se llevan bien con el concepto tradicional de banda de rock y lo aclaran de inmediato, a la primera oportunidad: "Siempre pasa que el guitarrista, el tecladista o el cantante quieren sobresalir, creo que nosotros tenemos la capacidad de minimizar esa tendencia narcisista", es la opinión del tecladista, que en sus años adolescentes integró la banda Aparato Raro, el modelo Depeche Mode santiaguino. Después de esa definición Cuevas da a conocer otra faceta de la banda, la de la composición. "Todos trabajamos para cada canción", apunta. "En el momento de componer yo trabajo sobre melodías, fraseo fonéticas, a veces sólo con un sha la la la la, y cuando siento que está listo como música entro a meter en esas frasecitas las palabras, el texto definitivo. Entonces me pasa no saber qué estoy escribiendo y recién cuando termino de hacer el esqueleto puedo darme cuenta que aparece una temática."

Queda muy poco tiempo cuando comienza a distensionar-

se el ambiente, el momento justo para profundizar un poco más en torno a los medios masivos de comunicación y el pop latino. "En muchos países existe ese prejuicio de que si sales en tal programa ya dejaste de ser de verdad", afirma el tecladista cuando le mencionamos la participación del grupo en el Festival de Viña del Mar y en 'El show de Don Francisco'. "Es el viejo asunto de los grupos que salen del underground y cuando salen pierden el público que tenían al principio. Creo que no hay que ser clasista con respecto a quién le estás entregando tu arte... De lo contrario, te conviertes en un grupo elitista". Ya en la ronda de los saludos, queda tiempo para la última pregunta: "¿Se sienten cer-

canos a grupos como Fabulosos Cadillacs, Maná, Café Tacuba y Aterciopelados?". La respuesta es un NO a coro, incluyendo alguna que otra ironía hacia los creadores de 'Matador'. Y es el batero quien concluye que "utilizar esos ritmos porque así se está haciendo suena muy falso, un poco chauvinista".

## Noche en Ciudad Detenida

Difícil parecía armar el caos de la entrevista. Estaba en eso, horas más tarde, cuando llama el manager de los locales Peyote Asesino avisando que en un restaurante del Parque Rodó podíamos continuar la charla con La Ley. Cuando llego, pasado un rato, los Peyote y los chilenos estaban enfrascados en una sobremesa intercambiando experiencias y cantando canciones de Charly García. Intenté proseguir algunas carencias de la entrevista y sólo saqué en claro otra definición de Alberto Cuevas: "El rock

no es propiedad de los ingleses ni de los norteamericanos... Si tú naces en Guatemala y haces hard-core, y no le pones ritmos nativos, puede ser muy auténtico. Eso es lo importante".

Como no había mucho para hacer, era lunes a la noche, preferí regalarles una cinta de Darnó, la de *Noches blancas*, y divagar en ese laberinto caníbal que propone el mercado actual. Mientras La Ley practica su música y vende 300 000 copias, y los Maná tienen cuentas bancarias de centenares de miles de dólares, los Peyote Asesino acaban de llegar al techo local, 1 000 unidades por su excelente cd debut. Claro que ellos esperan ansiosos entrar en pocos meses a un estudio en Los Angeles acompañados del zar Gustavo Santaolalla. El gran salto. Sin ponerme psicobolche del todo, sigue sin cerrarme demasiado esa certeza de que el rock no sea propiedad de nadie. **RI**

Gabriel Peveroni  
Fotos: Andrés Staffff

## El duelo

Palmas flamencas, guitarras oscuras, ritmo marcado y la voz de Alberto Cuevas que aparece en su habitual giro gótico. "Sin dolor no te haces feliz", canta en el estribillo de 'El duelo', el momento de mayor tensión y punch directo en todo el disco. La violencia de la muerte del personaje de la canción hizo pensar a ciertos críticos que se trataba de un homenaje al quinto integrante de La Ley, guitarrista, fallecido hace tres años en un accidente automovilístico. Para Alberto Cuevas el conjunto del disco y en especial la canción 'Invisible' llevan a la memoria de Andrés: "Invisible" es un sueño relacionado con él, pero 'El duelo' es una canción de una confrontación pasional, es una analogía de la ópera *Carmen*; claro que cambiando los roles: es la mujer la que mata al hombre... También está presente en 'El duelo' la analogía del toro y el torero en la arena. Es una canción muy teatral, con mucho existencialismo, el estribillo señala esa dosis de masoquismo que todos tenemos dentro".

**LA SED Y EL AGUA**

**EMPLEO-DESEMPLEO: ¿Pequeña cuestión de Estado?**

Soc. DANIEL XIMENEZ Especialista argentino  
Sen. LUIS BREZZO Ex-Ministro de Trabajo  
LUIS ROMERO Dirigente Sindical FUNSA  
Econ. JUAN M. RODRIGUEZ Docente universitario

**NOTA ESPECIAL: ANA LIA PIÑEYRA**

Domingos 20 hs. RAQUEL DARUECH Canal 5 SODRE

Diseño: RAUL BURGUEZ





CON 'EL TUNDA'

## Formas y maneras de un ecléctico

Aunque su nombre es Luis Ernesto Prada todo el mundo lo conoce como El Tunda. Se trata de uno de los tantos artistas multifacéticos que genera permanentemente este "bendito país". Fue estudiante de arquitectura, se recibió como Técnico Constructor, es dibujante, historietista con quince años de trayectoria en *Guambía* y, además, cantautor que va por su tercer fonograma. Su música puede verse como un puente entre el canto popular de comienzos de los 80 y los nuevos grupos pop posdictadura. De todo esto y un poco más nos habla El Tunda en esta entrevista que ya comienza.

¿Qué se dio primero, el dibujo o la música?

Van las dos cosas muy de la mano, si bien empecé a trabajar con el dibujo muy joven, haciendo trabajos *free lance* para agencias, yo ya estudiaba música y escribía canciones, aunque por ese entonces no me animaba a mostrarlas. Además, trabajaba como técnico constructor y ganaba bien, pero con las historietas ganaba más aún, lo que hizo que relegara un poco la música, que no la dejaba pero la mantenía en un plano más tranquilo.

Me imagino que pesaría

un poco la conciencia de que vivir de la música es muy difícil en Uruguay...

Totalmente, por todos lados es difícil: porque es un mercado chico, porque faltan elementos estructurales que nos ayuden, porque la gente es muy difícil, por los propios músicos ya que 'hay un solo banco para muchos'. Las propias compañías carecen por ejemplo de productores artísticos; yo hace dos años que descubrí la importancia que tienen para lograr un trabajo profesional. Hay gente como Jaime Roos que lo tenía claro desde hace mucho tiempo,

y eso hizo que se convirtiera él mismo en su propio productor. Y como esto, muchas otras cosas: la importancia del sonido, de una buena masterización, etcétera, etcétera. Entre los músicos nacionales pocos tenían conciencia de la función de estos elementos, ahora eso comienza a cambiar; ya se están viendo los primeros resultados buenos, y nuestra música sale al exterior.

¿En qué nombres estás pensando?

En Jorge Drexler, en el Peyote Asesino...

¿Esto abre una esperanza

para la música nacional, o te da más fuerza en tu caso particular para seguir adelante?

Para la música nacional, por supuesto, pero en mi caso particular no influye; yo 'tengo un kiosco, no un supermercado', además, si tuviera un éxito y saliera afuera, me costaría muchísimo cambiar mi vida.

Pero entonces te planteas el trabajo musical como un hobby bien hecho, o algo así.

Lo que pasa es que ahí entramos en un tema más profundo, que se toca con la existencia de cada uno y el concepto de 'éxito' de cada quién; para mí



éxito es que venga alguien que yo considero un capo y me diga que le gusta mucho uno de mis temas. Y eso me ha sucedido bastante. Ahora, para que un tema entre en el mercado y se convierta en un éxito comercial es necesario cumplir con ciertos requisitos que mis temas obviamente no han cumplido. Mis canciones son más capricho que otra cosa, y soy un enamorado de lo que hago. En realidad la idea del profesionalismo me rechina, porque me aleja del estado natural, y de última esas dos cabezas se han enfrentado en toda la historia de la humanidad. De todas maneras uno quiere que sus temas por lo menos se conozcan, y por eso es que me he movido mucho en el interior del país, con muy buenos resultados, porque todo esto que hablamos está como agarrado con pinzas ya que lo primero es lograr eso tan difícil que es que al menos la gente pueda escuchar lo que hacemos. Acá estamos distanciados y nos desconocemos hasta entre los propios músicos. Eso sí, nunca voy a dejar de expresarme.

**¿Qué significado tiene el humor en tu vida y cómo se conjuga en tu trabajo gráfico y en la música?**

Desde que me conozco siempre le saqué importancia a las cosas importantes, en la escuela y en el liceo era el rompebolas de la clase. Eso no quiere decir que no pueda pasar horas con mis amigos hablando de temas realmente profundos. Siempre me reí de lo for-



mal, aunque también he padecido a causa de esa actitud. A veces en las letras de mis canciones me pongo más melancólico.

**¿Percibís diferencias entre tu primer trabajo discográfico y el que estás preparando ahora?**

El capricho es el mismo, y las diferencias están más que nada en la globalidad, es decir en el cuidado por la estética de todo el material, que no sea tan desparejo como el primer disco. Para esto me he preocupado más por el cuidado de la armonía y del tipo de arreglos que llevan los temas. Va a ser un trabajo más coherente.

**Como realizador de historietas, además del Flaco Jesús, ¿qué otro personaje has creado?**

Bueno, con *El Dedo* yo comenzaba con un personaje que se llamaba el Indio Cara Cagada, pero ese personaje luego se convirtió en el indio de *Guambía*, y al institucionalizarse como imagen de la revista nunca lo tomé como algo muy mío, y por eso no lo desarrollé. Por supues-

to que hay otras ideas, pero tengo que buscar los medios en donde desarrollarlas.

**¿La historieta en blanco y negro es una necesidad expresiva o una adecuación a los costos de las ediciones en que publicás?**

El caso del Flaco Jesús es sobre todo un guiño bocetado, por lo tanto necesita un dibujo rápido y que tiene mucho que ver con lo que es *Guambía*, pero sin duda me gustaría hacer una historieta con mucho color, con colores vivos inclusive.

**En lo que respecta a este último disco que estás preparando, ¿qué importancia le das, considerando que tu trabajo anterior data de 1991?**

Mirá, cuando vine de España hice el Tunda Trío, que era un grupo muy esquemático, batería tocada con manos, guitarra y bajo. Tocábamos todo el tiempo, laburábamos muy bien aunque con un cachet bajo. Teníamos actuaciones en Montevideo y también en el interior, que para mí fue un descubrimiento. A todo esto disolvemos el trío, y ahora formé una banda que se llama Tuc, que apunta más a un espíritu de grupo. Ya filmamos un par de video-clips, y ahora estamos en la etapa de preproducción del nuevo disco.

**¿Qué músicos integran Tuc?**

Federico Percibal en guitarra midi, que ya había grabado conmigo en el disco anterior,

## Fonogramas

*Tunda*, Ayuí - 1990.  
*Linyera*, Sondor - 1991.

## Libros

*El Flaco Jesús* 1, Ediciones de la Selva - 1994.  
*El Flaco Jesús* 2, Ediciones de la Selva - 1996.



Diego Bartaburu, que es un buenísimo baterista, y Guillermo Melantoni en bajo. Tanto Federico como Guillermo son estudiantes de arquitectura a punto de recibirse, por lo que hay una gran afinidad entre ellos en ese sentido, y Diego se está dedicando por entero a su instrumento. Van a participar también varios músicos invitados.

**¿Cuándo sale el nuevo disco?**

Sí todo va bien, sale para fin de año, por noviembre aproximadamente. **RI**

Eduardo Roland  
Fotos: José Pampin

# EL TALLER DE Mercedes González

Inicia los cursos del año 1997 para niños y adultos

ALFARERÍA REALIZADA A MANO - TORNO DE ALFARERO

ESCULTURA CERÁMICA - ENGOBES - ESMALTES

Por más información  
61 33 03 6 61 95 23

Toda la teoría y la práctica para que el futuro ceramista pueda trabajar independientemente



# CRÍTICA

## TEATRO

### DANZA DE VERANO

#### Razones claramente oscuras

*Danza de verano* (1991), última pieza del dramaturgo irlandés Brian Friel, es el recuerdo de un tiempo de ensueño, que transcurre entre danzas y cantos. La pieza revela, natural y nostálgica, la historia de una familia irlandesa modesta de los años treinta, compuesta por cinco mujeres solteras y un niño llamado Michael. El relato, contado por un Michael ya maduro (Daniel Rovira), descubre, gracioso y sutil, el contraste entre la vida pueblerina y la modernización que comienza a ganar espacio y a causar desocupación y miseria.

Además del conflicto social, la pieza describe con acierto la sole-

dad de esas cinco mujeres. Su ámbito familiar de distensión y restricción a un tiempo, imagen fiel del útero materno, las contiene y las asfixia. En la dinámica de ese hogar, la música aparece como la fuente primordial de la unidad. Los bailes y cantos a lo largo de la obra, ya sean producto de la radio vieja que apodaron Marconi o entonados por alguna de las hermanas, representan los momentos de verdadera comunicación y armonía. En medio de esos espacios de encuentro sorprende un gran momento de euforia general, un baile frenético que irrumpe, agresivo y catártico, en la tranquila choza. Los gritos, aullidos y pataleos de las mujeres liberan la angustia de largos años de soledad y desconsuelo.

La obra está ambientada en una casucha de madera clara, de construcción fina y delicada, con muebles igual de claros y nuevos. A la prolijidad de la escenografía se suma la de los vestidos de las mujeres, que destacan en los quehaceres domésticos por lo impecables y almidonados. La gama de colores utilizada —caquí, celeste, rosado, verde y beige— suena a estudiada combinación, más bien alejada de la idea de pobreza y decadencia que pretende dar el texto de la pieza. Más allá de la buena realización de la escenografía y el vestuario, desconcierta la elección de los elementos que no condicen con un texto que está lejos de esas películas de Hollywood del estilo de *La novicia rebelde*, en las que los vestidos de los niños po-

bres tienen una confección perfecta y sus pasos de baile despiertan la envidia de muchos profesionales de la danza. Destacada surge, en un clima de desencuentros plásticos, la interpretación de Diego Rovira, que da el necesario toque de calidez y compromiso a la historia.

**Georgina Torello**

**DANZA DE VERANO** - Autor: Brian Friel - Dirección: Walter Relyno - Elenco: Diego Rovira, Patricia Yosi, Mariam Cáceres - Teatro Circular de Montevideo.

## MÚSICA

### JOHN PRIMER

#### Sólo para fanáticos

La idea de un buen concierto dedicado al blues en el Teatro El Galpón sonaba de antemano muy saludable y casi como una necesidad para la legión de seguidores de esta expresión tradicional que jugó un papel fundamental tanto en los orígenes del jazz como en los del rock and roll. La presencia de un guitarrista como John Primer, con una vasta experiencia en el género, aseguraba una noche para el recuerdo. Pero no fue así. Confluyeron algunos elementos que opacaron el espectáculo: en primer lugar, un excesivo volumen, digno de un concierto de heavy metal, que hacía imposible una percepción adecuada de los diversos matices sonoros. En segundo término, hubo que esperar más de una hora para que Primer apareciera sobre el escena-

rio: media hora de Andrea Curbelo y otra media hora a cargo de la banda que acompañaría al músico norteamericano. La gente quería escuchar música de 'primera división' y se 'fumó' un preliminar largo y tedioso, sobre todo por el grupo de apoyo, la Special Blues Band de Buenos Aires, que de especial no tenía nada, salvo la impresentable voz del baterista que cantando en un inglés gutural se convirtió en una pesadilla para la platea.

A esta altura —"dime con quién andas y te diré quién eres"— uno debía preguntarse acerca del nivel real del John Primer que íbamos a ver. Y por fin, el *bluesman* del sur de Chicago apareció como un espectador más por uno de los pasillos del teatro, subiéndolo al escenario y posibilitando un cambio de clima. Al menos una brisa traía ese sabor inconfundible de lo auténtico. Allí comenzó el blues. Tocó varios temas propios en los que demostró conocer todos los trucos del oficio, aprendidos de primera mano. Pidió en varias oportunidades que bajaran el volumen de su guitarra, él mismo fue hasta su equipo Fender y movió las perillas hacia la izquierda, e incluso indicó a la banda —guitarra, teclado, armónica, bajo y batería— que 'achicara un poco'. Faltando unos quince minutos, bastante gente comenzaba a irse. Era evidente que algunos nos habíamos equivocado. Esperábamos ver a los Chicago Bulls y la realidad indicaba que el equipo que jugaba era Córdón con varias bajas y un americano de refuerzo.

**Eduardo Roland**

**JOHN PRIMER EN RECLAM** - Teatro El Galpón - Jueves 24 de abril - Inti Producciones y XFM.

## CINE

### CRASH

#### Sólo buenas intenciones

La combinación era irresistible: un director personal, incorruptible y talentoso como David Cronenberg, un texto maldito de uno de los mejores escritores de la actualidad como J.G. Ballard y un sta-





ff de actores interesantes y poco convencionales como James Spader, Holly Hunter y Rosanna Arquette. Sin embargo las citas perfectas a menudo suelen decepcionar, y por desgracia éste es uno de esos casos.

La novela *Crash* es un texto excesivo, probablemente demasiado largo, pero inquietante como pocos en la historia de la literatura contemporánea. Una novela de ciencia-ficción que no tiene ningún elemento material futurista y que sugiere la generalización de determinadas patologías psico-sexuales por la fascinación por la velocidad, la tecnología y la pornografía. Es también una de las obras más lineales de Ballard, circunstancia que hacía prever una adaptación, si no sencilla, por lo menos directa por parte de un director como Cronenberg que no se asustó ni siquiera con el caótico *El almuerzo desnudo* de William Burroughs.

Pero Cronenberg decidió imponer su sello a toda costa sobre el texto y sustituyó la avalancha de asociaciones interiores de los personajes de Ballard por el mutismo y la frialdad que han caracterizado a los personajes de sus últimas películas. La intención es loable: contar casi exclusivamente con imágenes visuales un torbellino de imágenes verbales, pero el problema es que todo resulta en una acumulación de coitos, cicatrices y choques de autos, sin que realmente se establezca la conexión entre éstos. Así, un personaje tan perturbador como Vaughan (Elias Kotea) queda convertido apenas en un perturbado incapaz de sugerir la razón de su poder sobre los demás personajes, y James Ballard (James Spader) aparece sólo

como alguien desprovisto del menor cuestionamiento o emoción con respecto a los actos radicales que permanentemente está realizando. Los demás personajes son absolutamente planos e inclusive los autos, que en la novela tienen un papel tan importante como los cuerpos, se vuelven una parte del decorado que no justifica las obsesiones a su alrededor. Hay escenas brillantes (el choque múltiple de la autopista tiene esa cualidad hechizante que los verdaderos accidentes producen), pero cada vez que la película parece remontar vuelo vuelve a la frialdad anterior y a esos silencios insoportables que parecen heredados de lo peor del cine europeo. Se hubiera requerido de la mano de alguien como David Lynch para capturar la atmósfera perversa, apocalíptica y casi surrealista de *Crash*, pero Cronenberg queda atrapado en sus intenciones *cool* y se olvida de que está tratando con autos, cuerpos humanos y emociones, tres temas bastante importantes como para estar paveando con guiñadas a los aspectos más perversos de lo esnob. Rescatando lo rescataable, hay que decir que la película no tiene ningún tipo de concesiones obvias, que el trabajo de Holly Hunter es impecable (aunque sus apariciones son bastante breves) y que la intención general es arriesgada y poco convencional; pero si uno considera a Ballard un genio, a Cronenberg un director asombroso y a Rosanna Arquette una de las mujeres más excitantes de Hollywood, y la combinación de todo esto sólo le produce bostezos, las buenas intenciones importan muy poco.

Miguel Dematteis  
CRASH - Director: David Cro-

## Butacas contiguas



### Asuntos pendientes antes de morir

Él - Bueno, vámonos... Qué gentío, ¿no?

Ella - Sí, todos los cines del shopping llenos. ¿Qué te pareció la película?

Él - Y, yo qué sé. Ni fu ni fa. Al principio pintaba bien... una historia de mafiosos medio a lo Tarantino con un poco de humor negro. Pero después siguió muy mediocre, ni muy mala ni muy buena, con lugares comunes como la noviecita que se consigue Andy García justo cuando todo se le complica, y con cosas bastante buenas como el final... el final de la trama, no el final final ese medio onírico que es ridículo. Pero en definitiva, totalmente intrascendente, una película que da lo mismo verla en el cine que verla en video, que verla en televisión o que no verla.

Ella - Mirá, ahí enfrente va Marcela con el novio... ¡Chau, Marce!

Él - Chau... Como te decía, mediocre mismo. Y últimamente como que casi todo lo que se está viendo es así. Hay películas buenas de vez en cuando, pero la gran mayoría de lo que estrenan es del montón.

Ella - Mirá, así que volvió con el novio. Qué raro, con lo contento que estaba él de sacársela de encima.

Él - Lo que pasa es que acá la cartelera es muy conservadora. Si vos te fijás, el 99 por ciento de las películas que se estrenan son dramas y policiales, dramas y policiales. Parece que no se hicieran más de terror o comedias, por ejemplo, y no es así. Ahora van a estrenar *Marcianos al ataque* pero porque es de Tim Burton, nomás, y porque trabaja un montón de gente conocida. Pero hay pila de películas de otros géneros que no llegan. Por ejemplo, Carpenter hizo dos de terror antes de *Escape de Los Angeles*, y no estrenaron ninguna acá. Y fijate que *Cuatro habitaciones*, que dirigen Tarantino y Rodríguez, y que es comedia, la pasaron a video, no la estrenaron. Son dos de los directores más famosos del momento y ni siquiera la estrenan en cine.

Ella - Sí, claro.

Él - Y que no me digan que la gente no iría a verlas, porque ahora está de moda ir al cine, y todo el mundo va. Fijate con *Crash*, por ejemplo, la estrenaron en el Metro 2, que es chiquitito, y un amigo fue el viernes y no había entradas, estaba lleno. Y el sábado lo mismo. Y es un estreno que será bueno o no pero es interesante, sale de la mediocridad. Ojo, no quiero decir que sea una gran película, capaz que no es. Pero es diferente.

Ella - Sí, más bien.

Él - Y hay un montón de películas que son interesantes y que llevarían público pero no las estrenan, las demoran. *Trainspotting*, por ejemplo, o *Fargo*, que son las dos más nombradas. Me parece que a la gente le interesaría verlas, que iría. Y sin embargo las dejan para atrás, estrenan otras mediocridades intrascendentes. Y que no me digan que es lo que le gusta a la gente porque no puedo creer que ahora que hay un público regular que va al cine seguido sea toda gente que le gusta ver policiales mediocres. Al público cinematográfico, sea de donde sea, lo que le gusta es ver cosas entretenidas y comentarlas, no que lo insulten estrenando pura basura.

Ella - Ajá...

Él - Claro, acá se va a lo seguro. Y si no fijate, hay mucha más cola para ver *Enemigo íntimo*, que es una porquería pero trabajan Brad Pitt y Harrison Ford, y la gente los sigue. Aunque también hay público suficiente como para darle otras cosas, como para variar la cartelera y salir del esquema 'policial-drama-actores conocidos'. De última, a ésas la gente va a ir igual por más que la crítica diga que son malas... aunque claro, en realidad, ¿quién le da pelota a los críticos, eh?

Ella - Mirá qué lindo enterito, y en liquidación. Perdoná, ¿qué me decías?

G. S.

### Taquilla

Espectadores

- 1) **El paciente inglés** \*\* (Drama romántico), dir. Anthony Minghella (Trocadero y Punta Carretas) 3 797
- 2) **Enemigo íntimo** \*\* (Thriller), c/ Brad Pitt y Harrison Ford (Metro y Punta Carretas) 2 198
- 3) **El imperio contraataca** \*\*\*\* (Aventuras), dir. George Lucas (Plaza, Casablanca) 2 060
- 4) **Antes de la lluvia** \*\*\* (Drama), dir. Milcho Manchevski (Libertad y Beta) 1 801
- 5) **Claroscuro** \*\*\*\* (Drama), c/ Geoffrey Rush (Punta Carretas, Libertad) 1 376

(Semana del 8 al 14 de abril. Fuente: Enecc)



nenberg - Elenco: James Spader, Holly Hunter, Elias Kotea, Rosanna Arquette.

## EL PRECIO DE LA LIBERTAD

### Cómo cortar Irlanda al medio

Con tiempo y esfuerzo, cualquier cinéfilo no demasiado exhaustivo puede convertirse en un experto en la problemática irlandesa y quizás, quién le dice, sea consultado por reporteros de informativos de televisión cuando los del IRA matan más gente de lo habitual o cuando el ejército inglés fusila más civiles que la cuota promedio. El material de estudio abunda, ya que no pasa un año sin que se estrenen una o dos películas basadas en alguna faceta del conflicto. Las hay buenas (*El juego de las lágrimas*, también de Neil Jordan), bastante buenas (*Lluvia de fuego*, con Tommy Lee Jones), mediocres (*Juego de patriotas*, con Harrison Ford) y malas sin remedio (*Enemigo íntimo*, con Brad Pitt, del que no pienso decir ni una palabra más). Todas ellas tienen la característica de mostrar el conflicto tangencialmente, más por sus ecos en las vidas de los no implicados o los

## La muerte de un pandillero

Hace algo más de seis meses, el ambiente musical norteamericano se vio conmovido por la muerte violenta, en Las Vegas, de una de las más importantes estrellas del rap: Tupac Shakur. Ahora es The Notorious Big el que cae asesinado, a sus 24 jóvenes años, por pandillas rivales.

Al salir de una fiesta en Los Ángeles, el obeso rapper se encontró con que un coche en movimiento le disparó repetidas veces, mientras se subía a una camioneta. De allí fue llevado al hospital más cercano, donde murió una hora más tarde. Esta joven estrella había irrumpido en el mundo del rap en 1994, con un disco de platino, *Ready to Die*, de premonitorio título.

Pues bien, la policía de Los Ángeles maneja ahora, como hipótesis plausible, la posibilidad de que el asesinato esté vinculado con el de Shakur. No hace falta ser muy genial para avanzar tal explicación: los rappers asesinados pertenecían a 'bandos' enemigos, a compañías de discos (Tupac era hombre de Death Row Records -vaya nombre- y Big de Bad Boy Entertainment) vinculadas a diferentes pandillas. Death Row con los L. A. Bloods y Bad Boy con los Sothside Crips. Justamente, algunos miembros de esta última son sospechosos en el caso Shakur. Hay, además, una historia personal bastante conflictiva entre los dos rappers. Cuando Shakur sobrevivió a otro intento de asesinato en noviembre de 1994, no tuvo empacho en acusar y responsabilizar a la compañía rival y a The Notorious Big del intento. Por supuesto, tanto la Bad Boy Entertainment como el rapper rival negaron enfáticamente su participación en el acto criminal.

En setiembre de 1995, otra balacera tuvo lugar en un club nocturno de Atlanta, donde la víctima fue un amigo de Marion Knight, el dueño de Death Row Records (digamos, de paso, que Knight está cumpliendo, en este momento, una sentencia de nueve años en prisión, lo cual sugiere que el muchacho tampoco es trigo limpio). Otra vez los acusados fueron los chicos de Bad Boy Entertainment, aunque nada pudo probarseles.

Las agresiones entre las pandillas y compañías rivales siguieron cuando, dos meses después de los Soul Train Awards, Death Row Records editó un tema de Tupac Shakur donde acusa directamente a sus enemigos de haber intentado asesinarlo y, como quien no quiere la cosa, los amenaza a su vez. En la misma canción, Shakur se lanza a decir que se acostó con la mujer de Big (estoy siendo delicado, ya que la letra dice: "I fucked your bitch, you fat motherfucker"). En medio de este intercambio de lindezas, Snoop Doggy Dog (otro rapper con problemas con la Justicia) apareció en un programa televisivo haciendo un llamado a la reconciliación entre las bandas rivales. Sin embargo, como han probado los hechos recientes, todo fue en vano. En fin, la cuestión es que a pesar del horror que estos hechos delictivos producen en el público, los chicos afroamericanos de los guetos siguen comprando discos de rap y, lo que es peor, adhiriendo a las distintas bandas en conflicto, como si fuera una opción entre Peñarol y Nacional.

Gustavo Verdesio



que se alejan de la zona de guerra que por una visión frontal desde el centro de los hechos.

*El precio de la libertad* es una bastante lograda producción basada en la vida del patriota irlandés

de principios de siglo Michael Collins, quien entre otras hazañas inventa la guerra de guerrillas (fue uno de los ídolos de Mao Tse Tung, junto con Sun Tzu), derrotara al ejército británico

(que estaba, en su mayor parte, empantanado en el Somme) y negociara con los enviados de Churchill la creación del Estado Libre de Irlanda del Sur. También tuvo pretensiones de terminar con la violencia y la guerra civil en la zona, cosa en la que hoy, 70 años después, podría decirse que no tuvo un éxito demasiado notorio ya que la partición del país dio lugar a la guerra civil más larga del siglo. Pero, en fin, no todo se puede en la vida y el hombre consiguió logros suficientes como para pasar a la historia por derecho propio. En ese sentido, este filme es un reconocimiento válido y merecido. Collins fue, sin lugar a dudas, una figura digna del mayor interés.

Hay muy buenas actuaciones de Liam Neeson y de Stephen Rea (el actor principal de *El juego*

*de las lágrimas*). Por ahí anda revoloteando la insípida Julia Roberts sin que se sepa muy bien para qué, a no ser para mantener la innecesaria subtrama romántica. Incluso se le regala una muy ridícula escena en la que valerosamente desarma a un agitador en un mitin político, aparentemente con la única finalidad de demostrarle al público que no es solamente otra cara bobita. Si aún no se aburrió de ver películas sobre Irlanda, ésta es mucho más legítima y recomendable que todo lo visto hasta ahora, y aparte aclara bastante cómo empezó todo el asunto.

G. S.

**EL PRECIO DE LA LIBERTAD** - Estados Unidos - Director: Neil Jordan - Elenco: Liam Neeson, Stephen Rea, Aidan Quin, Julia Roberts.



## BUSCAR Y DESTRUIR

### Casi un Scorsese

*Buscar y destruir* (Search and destroy) es una expresión militar estadounidense que se popularizó durante la guerra de Vietnam y que en la vida civil se convirtió en una forma de referirse a cualquier cometido encarado con determinación y pocos escrúpulos. Es también el nombre de esta película nunca estrenada en cine en la que el director David Salle cuenta, bajo el amparo de Martin Scorsese, una historia digna del director de *Toro Salvaje*.

*Buscar y destruir* es una comedia deliberadamente no graciosa, que presenta una visión ácida del sueño americano en un estilo muy cercano al de Scorsese en *El rey de la comedia* y, en menor medida, *After hours*. Es la historia de un hombre de negocios arruinado (Griffin Dunne) que se pone como meta, a pesar de ser absolutamente ajeno al mundo de Hollywood y de carecer por completo de capital, producir una película basada en un infumable best-seller de autoayuda que lo tiene obsesionado. En el camino de esta empresa absurda se topa con el autor de dicho libro, una especie de gurú televisivo encarnado por Dennis Hooper, una muchacha que escribe morbosos guiones de filmes de terror (Illeana Douglas), un yuppie desequilibrado (Christopher Walken) y un delincuente verborágico y delirante (John Turturro). El proyecto se va complicando a pesar de la fe ciega que el hombre pone en el mismo y los elementos humo-



risticos se van disolviendo en una atmósfera cada vez más negra. El modelo de la película es, repitámoslo una vez más, el de algunos filmes de Scorsese, pero no sólo por su temática y porque éste sea productor de la misma, sino por varios tratamientos de cámara y la presencia de actores tan ligados a la figura del director de *Taxi Driver* como Griffin Dunne, Illeana Douglas y las breves apariciones de Rosanna Arquette y el propio Scorsese en papeles secundarios. El resultado es desparejo; no llega al nivel de genialidad de *El rey de la comedia*, pero si uno se olvida de su inspiración obvia es una película muy interesante en la que se destacan sobre todo tres actuaciones: la de Illeana Douglas (*Cabo de miedo*) en un papel tan extraño como encantador; la de John Turturro, que llena de nervios y palabrotas la pantalla y la del increíble Christopher Walken, más psicópata que nunca.

Miguel Dematteis

**BUSCAR Y DESTRUIR** (Search and destroy) - Director: David Salle - Elenco: Griffin Dunne, Illeana Douglas, Christopher Walken, John Turturro, Rosanna Arquette, Dennis Hooper - Distribuye Halven.

## E S T R E N O S

Esta película es uno de los mayores ejemplos de mala suerte que se pueda concebir. Se trata de una comedia que trata el tema de la clonación y que fue lanzada, pasando inadvertida por las carteleras del mundo, pocos meses antes de que ese tema se convirtiera en la sensación del momento gracias a la oveja Dolly. En el caso de este filme, se trata de un científico que se cuatuplica a sí mismo provocando todo tipo de enredos con su mujer.

**MIS OTROS YO** (Multiplcity) - Con Michael Keaton y Andie McDowell. Distribuye Censa.



La información sobre esta película, un poco misteriosa, sólo dice que se trata de la historia de un joven cuya vida cambia radi-

calmente al embarcarse en un viaje arriesgado para ayudar a una hermosa mujer en su búsqueda de una nueva vida. A pesar de no haber sido estrenada en cine en nuestro medio, viene precedida de elogiosas críticas.

**VIAJE POR AMOR** (The journey of August King) - Dirigida por John Duigan. Distribuye Halven.

Vietnam sigue siendo un tema tan atractivo como traumático para Hollywood. En este caso se trata de un ex soldado, héroe de guerra, y sus dificultades para adaptarse a la vida civil y a la vida normal fuera de los campos de batalla. Es la primera incursión como director del actor Emilio Estévez.

**THE WAR AT HOME** (Su propia guerra) - Con Kathy Bates, Emilio Estévez, Martin Sheen. Distribuye Censa.



### Buscados

- 1) **Poderosa Afrodita** \*\*\* (Comedia), dir: Woody Allen (Halven)
- 2) **Amores que nunca se olvidan** \*\* (Drama romántico), c/ Winona Ryder (Ronlay)
- 3) **Los sospechosos de siempre** \*\*\* (Policia), dir: Brian Singer (Transmundo)
- 4) **Del crepúsculo al amanecer** \*\*\* (Acción), dir: Robert Rodríguez (Halven)
- 5) **Escenas de la vida conyugal** \*\*\*\* (Drama), dir: Ingmar Bergman (Videoograma)
- 6) **El agente secreto** \*\*\*\* (Drama), c/ Gerard Depardieu (Enec)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

## LIBROS DE MENTE

### Súper Ejercicios de Pensamiento Lateral

Por Paul Sloane y Des MacHale

Divertidos enigmas y problemas para resolver con creatividad, dejando de lado la lógica habitual y abordando las cuestiones desde un ángulo diferente. Una gimnasia mental imprescindible en el mundo de hoy.



### 5 Tests de Inteligencia

Por Pierre Berloquin

Cinco pruebas compuestas cada una por 40 estimulantes desafíos. Un libro tan apto para la satisfacción personal como para aprender a resolver los tests de selección más exigentes.



### Cómo Jugar y Divertirse con Escritores Famosos

Por Daniel Samoilovich

Decenas de acertijos, juegos sociales y juegos creativos incluidos o sugeridos en las obras de Shakespeare,

Cortázar, Lewis Carroll, Cabrera Infante, Edgar Allan Poe, Gómez de la Serna, Nabokov, Bradbury y otros grandes literatos.



**Pídalos en las mejores librerías.**



## Viaje por el mundo del color y la fantasía

Con una estética que se instala en la fantasía minimalista, el *Cándido* de Voltaire que se exhibe en el Teatro del Anglo plasma en la escena trajes vaporosos, pelucas rojas y barquitos de papel en colores vivos. El viaje de Cándido por el mundo en busca de su adorada Cunegunda es un vasto desfile de los más disímiles personajes: su guía filosófico, al que encuentra viejo y sifilítico, la criada casquivana (transformada en prostituta), un fraile decrepito y enamorado, Caperucita Roja y el lobo, un judío y el gran inquisidor que comparten a la otrora hermosa Cunegunda, y a esta misma —entre muchos otros personajes—, ya ultrajada y muy venida a menos. En todos los parajes, el componente común es el color y la riqueza visual.

La llegada del protagonista a Eldorado dispone un cambio en la estética. El juego de niños que supone la puesta de la pieza, colorido y alegre, se convierte en un cuento de hadas. Un velo blanco cubre el escenario y numerosos personajes con velas en las manos desfilan por el lugar, ante los ojos asombrados de Cándido y Cacambo, su criado. Una vez que salen de allí, el aire desenfadado se recupera y los colores vuelven a escena. París, centro principal de la moda, se presenta con todo el *glamour* de estos tiempos: el fondo de la ciudad de un rojo furioso, las bellas damas y las modelos desfilando por las calles remiten a un París actual. Así se logra, con graciosos toques de color, la fusión de pasado y presente que quiere dar toda la puesta.

A los méritos de la puesta en escena de *Cándido* por la Compañía Italia Fausta, dirigida por Omar Varela y en pleno, debe agregarse el fino trabajo escenográfico de Fidel Sclavo y el diseño de vestuario de Nelson Mancebo.

**Bruno Loopz**  
Fotos: **José Pampín**









Premios como  
por un tubo



La Reina de las Llamadas en  
otro año de éxitos millonarios.

**HOLA**  
SUSANA

**CAN4L**



Lunes a Viernes

20:00 hs





# C U L T U R A

XXIII FERIA DEL LIBRO  
DE BUENOS AIRES

RAY BRADBURY MAS RÁPIDO QUE LA VISTA

Silvio Juan Maresca

Jasper Ridley

Hugo E. Biagini

GIOCONDA BELLI

NÉSTOR PERLONGHER

Enrique Molina

ROBERTO DECIMO CUARTA POESÍA VERTICAL  
JUARROZ FRAGMENTOS VERTICALES





XXIII FERIA DEL LIBRO DE BUENOS AIRES (18 DE ABRIL-5 DE MAYO)

# En el laberinto del papel

Bajo el lema 'El libro y la vida cotidiana', la XXIII FERIA del Libro de Buenos Aires, organizada por la Fundación El Libro, volvió a tomar otra vez el Centro Municipal de Exposiciones, y como cabe a una ciudad grande y babilónica, desde el pasado 18 de abril esa suerte de gigante de dos pisos no deja de ser visitado por miles de personas. Del papiro al manuscrito, de los monjes a Gutenberg, de la cultura de masas a Internet, el libro no hace otra cosa que existir. Aunque mutando. Tanto los apologistas reaccionarios que no permiten a sus niños siquiera media hora diaria de televisión, como los lapidarios profetas de la muerte del libro, tienen en ocasiones como la FERIA del Libro porteña una excelente oportunidad para tomar un largo capuchino e intercambiar ideas. Con una infraestructura laberíntica y un sistema organizativo digno de Kafka, la FERIA cuenta con los habituales stands por países y por editoriales, las clásicas mesas redondas, conferencias y talleres, y la presencia de algunos ilustres visitantes. Posdata estuvo allí: recorrió fatigosamente el laberinto, asistió a algunas mesas redondas y entrevistó a algunos ilustres visitantes. Lo que sigue es una muestra selectiva de la FERIA: una entrevista a Derrick Deckercove y a Eric Mac Lohan (el hijo de Marshall), la cobertura de la conferencia que Ray Bradbury realizara en el Planetario Municipal, las novedades editoriales y algunos clics fotográficos. Buena lectura.



Buenos Aires es más que nunca o acaso como siempre, una inagotable fuente de bombas noticiosas. El rostro de Cabezas tapiza la ciudad; las reivindicaciones en este sentido no parecen tener ningunas ganas de parar hasta que los hechos queden finalmente aclarados. Entre Sa-

mantha y Mariana Nannis, entre Coppola y Maradona, entre *Martín (Hache)*, el boom de Aristarain, y otras cosas por el estilo que amenazan con uniformizar a toda la prensa y a todas las conversaciones, la FERIA del Libro bonaerense abrió sus puertas el pasado 17 de abril. Pero

tampoco aquí Buenos Aires dejó pasar la ocasión, y la apertura se terminó convirtiendo también en un escándalo. Mientras se esperaba la presencia del presidente Menem, y las mil personas que estaban adentro del Centro Municipal de Exposiciones no dejaban de hormiguear ner-



viosos, en el imponente edificio de la Facultad de Derecho —a uno de los costados de la Feria— docentes y estudiantes universitarios coreaban desplegando banderas por un mejor presupuesto educativo. Menem no llegó nunca; adujo estar engripado.

La Feria se abrió entonces con las pala-

al libro y su circulación...”.

Afuera, mientras tanto, la represión policial obligaba a los estudiantes a retirarse del predio.

El jueves 17 quedó inaugurada la Feria del Libro. Buenos Aires es así.

**En el Pabellón E, entre pasillo 1 y**



bras de Jorge Naveiro, representante de la Fundación El Libro, quien solapadamente no dudó en reprochar algunas promesas gubernamentales no cumplidas: “Señor Presidente: usted declaró enfáticamente en la Feria pasada que no daría un solo paso para gravar absolutamente nada en lo que hace

**2, calle Alfonsina Storni, puerta A, stand 558...**

Mientras se detiene el taxi, las monedas caen al piso y entonces optas por descender y juntarlas, pero sucede que las reglas son las reglas y la calle es para los autos por

lo que el taxista que ahí viene a 100 km por hora no consideraría detenerse, eso es claro. Así que de vuelta al taxi, y le pagas con otras monedas mientras te apura porque está mal estacionado. Ahora cruzas la calle con otras cuarenta personas y no es que estén manifestando nada. Simplemente van a la Feria.

Después colas largas y escolares con múltiples uniformes que se mueven continuamente a la altura de la cintura derramando la coca-cola en tus zapatos. Cuando finalmente entras a la Feria, lo primero es buscar Informes, pero sucede que entre miles de personas de distintas estampas y colores logras divisar un puesto que reza “Información bibliográfica”, y entonces vas hasta él más o menos pensando que ésa es la primera gran etapa en tu primer día de Feria. Cumplida la empresa, haces unos diez minutos de cola y cuando el hombre que está detrás del mostrador te pregunta cuáles son tus deseos, le dices que estás buscando el puesto de informes. Y con toda lógica y respeto te responde que de “Informes” nada, puesto que ahí es “Información bibliográfica”. Luego viene la explicación: del mural aquél, dos cuadras, luego pasillo 3, y en realidad deberías anotarlo o aplicar alguna otra técnica para recordarlo porque cuando logras salir del nudo de personas ya no sabes en verdad qué estabas buscando.

No se trata de una mala organización; simplemente todo es desmesuradamente grande. Una vez que se consigue el *Plano General de la Feria*, las cosas son bastante más sencillas. Se trata de dos grandes pisos y algunas salas fuera del edificio central: repartidos en esa gran mole hay 7 pabellones (A, B, C, D, E, F, G), muchos pasillos comunicándolos con sus respectivos nombres —los pasillos o calles llevan además de un número propio, nombres de escritores argentinos relevantes de todos los tiempos— y expositores de distinta índole: los clásicos stands por editorial o sello, los que responden a países y aquellos que difunden material específico de distintas fundaciones e instituciones.

Las Salas (Victoria Ocampo, Jorge Luis Borges, José Hernández son algunas de ellas) están reservadas para las presentaciones, conferencias y mesas redondas, de cuya realización uno se entera gracias a los programas del día.

**Vargas Llosa, Rigoberto y Fujimori**

Era la primera vez que Bradbury pisaba Buenos Aires; acaso por esa gran manía ególatra de los argentinos las tapas de la



prensa subrayaron esa llegada opacando otras. Mario Vargas Llosa, por ejemplo, no corrió la misma suerte que el norteamericano: claro que por obvias razones el peruano está siempre más cerca. Llegó a la Feria a presentar su última novela, *Los cuadernos de Don Rigoberto* (Alfaguara), libro que retoma personajes de *Elogio de la madrastra* y, a juzgar por los índices de venta hasta el momento, promete ser un completo éxito editorial. Se trata de los recuerdos eróticos de Don Rigoberto, un agente de seguros: "Don Rigoberto emplea la ficción para enriquecer su vida real. Estos fantasmas lo defienden de una vida con la que no se siente solidario. Es su vida secreta lo que le permite ser consecuente con su vida interior", explica el escritor. Los antecedentes políticos de Vargas Llosa y la coyuntura suscitada en la Embajada japonesa en Lima lo obligaron a responder en ese sentido, por lo que los temas estrictamente literarios quedaron un tanto postergados: "Ningún gobierno puede ceder a un chantaje terrorista porque ceder en un caso de esta naturaleza significaría crear un aliciente extraordinario para nuevas acciones terroristas de esa índole", expresó el escritor en entrevista con *Página 12*, agregando sin embargo que "el régimen autoritario del señor Fujimori se veía en una situación muy complicada por la aparición de descuartizados, de torturados en los sótanos del 'pentagonito' [una cárcel peruana]".

### ¿El 'boom' chileno?

En el programa de estadía en Buenos Aires del visitante estelar de la Feria del Libro, Ray Bradbury —que presentó su libro de cuentos *Más rápido que la vista* (Emecé) y la recopilación de piezas teatrales *Columnas de fuego* (Minotauro)—, estaba, además de la Conferencia en el Planetario Municipal a su llegada y el lanzamiento de sus libros en los respectivos expositores de las editoriales, la ya clásica firma de autógrafos en el stand de Emecé.

Son muchas las actividades y los libros que la Feria presentó como novedades. Entre ellas, descontando todo lo relativo a Bradbury, tuvo un espacio considerable el dedicado a los visitantes chilenos. Bajo un dudoso o por lo menos polémico rótulo que parece detectar un 'boom' en la escritura chilena de los últimos tiempos, la prensa

argentina no dejó escapar el fenómeno, y con sendas entrevistas y profusos análisis puso a los escritores trasandinos sobre el tapete del debate en la Feria. Alberto Fuguet, quien además de a su propia literatura debe a la promoción editorial el rótulo de *enfant terrible* de las letras chilenas de la última hora, llegó para presentar *Tinta roja*. Su coterránea Marcela Serrano, lanzada al mercado también bajo el amparo de la cansadora premisa de 'literatura femenina', presentó su best-seller *Nosotras que nos queremos tanto*. Ambos fueron invitados por su editorial, Alfaguara, participando de una mesa redonda cuyo tema era precisamente el 'boom chileno': luego de la caída del régimen de Augusto Pinochet, el mercado editorial de Chile lanzó a una camada de escritores jóvenes convertidos en muy poco tiempo en auténticos best-sellers. Acaso son Fuguet y Serrano dos claros exponentes de esa movida, aunque desde registros muy distintos, si no antagónicos. En la mesa redonda, el desafío no era poco: Fuguet presentó a Serrano y Serrano presentó a Fuguet.

Entre las otras presencias chilenas de la Feria hay que destacar la de Antonio Skármeta, escritor de larga trayectoria en su país que, sin embargo, debe su reciente éxito editorial a la promoción de la película *Il postino*, basada en su novela *Ardiendo paciencia*. Acompañado por Mario Pergolini, Skármeta presentó *No pasó nada*, novela recientemente reeditada por Sudamericana.

*El Mocho*, la última novela que José Donoso entregara a sus editores antes de morir, también fue presentada días atrás. Cada uno a su modo, Serrano, Fuguet y Skármeta, rindieron desde las entrevistas en la prensa —noblesza obliga— su particular homenaje a uno de los mayores escritores del 'boom' latinoamericano.

### ¡Biba Garsia Marques!

"Sr García Márquez: Le escribo para decirle que una vez leí su libro *Cien años de soledad* y que me gustó mucho. Me enteraré mucho los nombres pero después mi madre me dio un árbol genealógico de todos los Aurelianos y todo eso, y ahí entendí mejor. Después voy a leer más libros de

usted porque tengo poco tiempo. Pero quería decirle que siga escribiendo y que le mando un abrazo y también un beso."

De una caligrafía ornamentada, orgullosa de sí misma, la letra de este adolescente constituye apenas una de las tantas que a diario dibujan las hojas de un gran libro de tapas negras abierto sobre una especie de atril en el stand de Colombia. Se trata del libro *La Argentina le escribe a García Márquez*, en donde niños, viejos, estudiantes, periodistas, escritores o lectores comunes garabatean sus mensajes para el escritor colombiano. Algunos se limitaron a agradecer tal o cual libro, otros hicieron sus descargos en referencia a su polémica actuación en el Congreso de Zacatecas (en el stand de Celulosa Argentina un graffiti reza: "Biba Garsia Marques"), otros arriesgan algunas preguntas, también están los más creativos, aquellos que se animaron con algún poema o algún improvisado dibujo hecho en dos minutos en honor al escritor. Con una caligrafía sobria y clara el argentino Bioy Casares también quiso escribir algo a su colega: "Siempre lo recuerdo con afecto. Vaya, desde Buenos Aires, un abrazo muy fuerte".

### G, 1, 704

G, 1, 704. G, 1, 704. G, 1, 704. Había que memorizar esa especie de clave incomprensible porque es el número de pabellón, pasillo y stand, respectivamente, del stand de Uruguay en la Feria. Mera gimnasia laberíntica. Ensayados en el oficio de la autosubestimación, buscábamos entre tanto expositor enorme y resplandeciente de colores, una pequeña cueva celeste con la cara enojada de Onetti o algo parecido como detalle decorativo. Por eso no veíamos lo que estaba precisamente ante nuestros ojos. El stand de Uruguay, diseñado por el arquitecto Vilarrubí, juega con el celeste pero no es, con respecto a otros stands, precisamente pequeño. Vidrio y espejos para una futurista y prismática sala en donde está más o menos repartida en ediciones humildes mucha de la mejor literatura de por aquí. Lo lujoso, en tanto, está reservado para los libros de imágenes en tapa dura (Estancias, Paisajes naturales, etc.). El prólogo al prisma celeste es un pequeño expositor, acomodado muy elegantemente en un rincón donde bajo el torresgarciano epígrafe "Pensar es Geometrizarse" se exponen doce dibujos del pintor uruguayo. Es la primera vez que se exponen; antes sólo habían aparecido en forma de reproducciones en el libro *Universalismo Constructivo*. ■

S. R.





## Ex - Post - Libris



Lectura o perfume. Perfusión de la realidad in ausencia.

Ácido: Bernard Shaw. Siempre que lo leo me inunda una bocanada de acidez regocijada. Exactamente lo opuesto al humor desahuciado, a la ironía del 'voy tirando' rioplatense. ¿Hay mejor manera de ocuparse de ciertas latitudes de la condición humana que tienen más que ver con lo nimio que con lo risible, con lo rechazado más que con lo inaceptable? Irlandés silvestre. Bendito hereje.

Almizclado: Cortázar. Desde *Todos los fuegos el fuego* a *Rayuela* hay dibujos de un imaginario que desenrolla su voluta destellante, que despedaza la mirada ingenua y la incendia de rechazos. Aunque en otros libros como *Modelo para armar*, siento que ruedo contra el borde y pierdo el perfume inconfundible. Por eso prefiero *La vuelta al día en ochenta mundos*. Porque creo poder leer en simultáneo a dos Julios, ambos visionarios filosóficos y mágicos. Admiraba tanto a Macedonio el de las vigiliadas brutales quizá porque debía realizar como una sinérgica de lecturas. Por algo extrajo a Lezama de su encastrado insular, para los que no sabíamos medirlo en el fragor de los excesos. Entrebiscado lector para lectores sibaritas.

(Me asaltan una serie de reflexiones desordenadas acerca del amor a lo que no puedo citar y es como olvidar que toda lectura desborda de lecturas innumerables en las que el ojo navega sin freno. La memoria que hilvana errores al flúido. Que nadie pueda pensar que se justifica anotar preferencias de lectura sin fundamentar suficien-

temente porque un tratado de geología no puede ser tratado como un ejercicio estético capaz de excitar simulaciones hermenéuticas, tanto como Rabelais, si se leyera emocionadamente nos haría oír los sonidos de batallas congeladas. Si las cuidadosas especulaciones de Benoit Mandelbrot se dejan madurar al rocío, pueden volverse herramientas insoslayables para comprender la relación entre la categoría de lo bello y las contradicciones lógicas. Si la literatura debe convivir en la realidad y con la historia debemos desconfiar de su disciplinada proliferación. Lo que sobrevive mucho tiempo nos educa a brotar desde el injerto, sin siquiera pensar en ideas salvajes. Por eso Lautréamont opera aún con nuestra propia imaginación. También así se puede intentar entender las palabras con las que Einstein dialogó en la década del 20 con la esposa de Born: "Si la física llega a establecer que un electrón puede elegir el momento y lugar para escapar de un átomo, entonces yo hubiera preferido ser zapatero o croupier de un casino" citando una cita de L. Navarro a propósito de la imaginación científica (Tusquets, 1990, selección de J. Wasgenberg).

¿Tenemos derecho a no citar? Libros literarios o prosa de imaginación científica, teológica o matemática. Es difícil que la cita valga por lo que no cita. (La biblioteca de Alejandría como el conocimiento de las plantas es inabarcable para una vida humana.)

Creolina: Onetti. Si non e vero é quien en el fondo de un bar de paredes resquebrajadas no esconde su escepticismo incontrolable y desliza Santa María como un patronímico virtual para ciudades

como aquellas en las que supo escribir. *El pozo*. Seminal. Fractal.

Un pensar celeste prístino. El perfume ya no se usa para desinfectar la verdadera geometría de un país y su cambio de piel, pero es el que identifica el absoluto rincón de su enunciación legítima. ¿Se puede alcanzar la pureza con palabras? Algo de epifánico se juega en el jardín de Onetti. Un jardín sin agua.

Nardo: Maestro Taisen Deshimaru. Loto de la impermanencia o enseñanza de las cosas no sensibles. Aún cuando escuchéis su voz no podéis oírla. Quinientos volúmenes. Tres palabras. O el Y Ching traducido por Borges a partir de la versión de Wilhelm.

Medianera de muchos textos entre los que desciende el azar y la postura. O la inquietud por leer a Pound. ¿Y entonces cómo no cultivar los textos de Haroldo de Campos para releer a Pound, a Hölderlin y a Mallarmé, a Gregorio de Matos y a Sor Juana Inés de la Cruz? Las letanías citan a los santos como los textos a autores de autores.

La naturaleza precisa ser cultivada como un jardín y la literatura no le es ajena.

Hinojo. Cinamomo. Canela. Menta. Lavanda. El perfume que recordaba Ida que alguna vez existió en un jardín de Carrasco. Incienso. Acepto que leer sea un rito. Que la lista sea tan incompleta como los insectos ahuyentados por un pañuelo rojo sobre un campo de lino rojo. La hora del reloj del Señor Bloom y la del reloj solar no coinciden. Tampoco las lecturas y los límites de la iluminación. La muerte es sólo uno de los posibles umbrales de lectura de lo indescribible. Podemos seguir intentando prepararla.

RP



## ENTREVISTA

DERRICK  
DE KERCKHOVE

&

ERIC  
MCLUHAN



# La inteligencia conectiva: conversaciones con el futuro



Derrick de Kerckhove y Eric McLuhan estuvieron en Buenos Aires invitados por el Espacio Latino de Integración. Entre conferencias en la Universidad de Ciencias Sociales, charlas en el Museo de Bellas Artes y seminarios intensivos para altos ejecutivos, encontraron el tiempo de conversar con Posdata en la piscina del hotel Claridge, en una tarde canicular donde el calor y el sopor pudieron ser combatidos únicamente gracias a la originalidad del pensamiento de estos dos canadienses cincuentones. Eric McLuhan, tranquilo, pausado, hijo del hombre que supo diagnosticar primero la relación estricta entre tecnologías y cultura, que nombró una manera de percibir el mundo –aldea global– y que fue lastimosamente malentendido, tiene como cometido principal continuar la labor de su padre analizando el impacto biocultural de los nuevos medios masivos de comunicación. Derrick de Kerckhove, flaco, puro nervio, alumno y sucesor intelectual de Marshall McLuhan, reflexiona desde hace más de veinte años sobre las tecnologías electrónicas, y sus intuiciones fulminantes no dejan de sorprender –y asustar, a veces– a la comunidad científica: el alfabeto es la tecnología primaria que condiciona Occidente, desde hace casi dos mil años, en la manera de pensar, ver y proyectar la realidad, y no por sus contenidos semánticos sino por su estructura; pero con Internet la dictadura del lenguaje silábico parece haber encontrado un freno. La predominancia del sentido visual, la secuencialidad del razonamiento, la horizontalización y la perspectiva, el pensamiento analítico, reconocer lo que sube y lo que baja: todo esto dependería del increíble impacto de la escritura –silábica y orientada de izquierda a derecha– sobre nuestro cerebro. Sin embargo, todo esto, hoy, está cambiando. Explicando el nuevo pensamiento, que sólo puede ser “conectivo”; pronosticando la muerte del especialista –“un asno”– y la creación de un nuevo espacio sensorial sin centro ni periferia, De Kerckhove y McLuhan hijo discutieron horas bajo el sol de Buenos Aires. Una charla exclusiva de cybercafé de tercer milenio.

**¿Qué es exactamente el Centro Marshall McLuhan de la Universidad de Toronto?**

D. D. K.: Es un programa de investigación que se abrió en 1983, exactamente veinte años después del Center of Technology que había sido creado para lograr retener a McLuhan en la Universidad de Toronto. Con ciertas dificultades, en 1983 logramos abrir el Programa McLuhan para continuar su trabajo y para satisfacer cierta demanda; me acuerdo que hasta Woody Allen había escrito diciendo que no se podía olvidar a McLuhan.

Las investigaciones que nosotros desarrollamos en el programa se orientan básicamente hacia el estudio del impacto de las tecnologías sobre la cultura. En nuestro trabajo, hemos seguido las recomendaciones, las instrucciones y, en cierta medida, las inspiraciones de McLuhan pero también de otros exponentes de la escuela canadiense de comunicación. Y en este momento estamos lanzando un programa internacional, dirigido por Eric, que contempla la creación de una red en la que participarán Argentina, Japón, México, Francia, Holanda, Portugal y China popular, además de Canadá. La idea es organizar una red mundial de videoconferencias por intercambio de profesores y de cursos.

**¿Qué opinan del uso y relativo abuso de la palabra 'globalización'?**

D. D. K.: La unión de los telégrafos, en 1851, es la primera señal de globalización.

Existen algunas etapas físicas precisas de esta globalización, pero la percepción de la misma empieza con McLuhan. Él describe y nombra la “aldea global” en la época de la televisión. Y en ese momento, efectivamente existía una aldea global. Pero hoy, la aldea global se acabó. Antes, el medio dominante era la televisión, ¿y que hacía? Mostraba un espacio, mostraba el mundo como si fuese una aldea: tenemos acceso a eso, estamos mirando eso, apretamos el telemando y cambiamos de canal y de lugar y existe un espacio intermediario. En tiempo real podemos ver el otro cabo del mundo, nos es dado verlo desde acá. Lo que está haciendo ese médium es reducir el mundo al exceso que de él pueda tener el individuo: el mundo entra en mi casa y yo me paseo por el mundo.

Pero con Internet no estamos más en una ‘aldea global’: el espacio es otro.

**Algunos afirman que Internet es un teatro; a su vez, usted es el responsable de una teoría de la escritura que considera el teatro como un medio; ¿podría desarrollar un poco para aclarar más su pensamiento?**

D. D. K.: ¿Estás hablando de mi teoría del teatro? Esencialmente el teatro ha sido inventado por los griegos para dar un modelo de conciencia al lector. El lector-escritor es alguien que se apropia, a través de su utilización, de un medio masivo, el lenguaje, y que inscribe en ese medio su configuración per-

sonal. Es alguien que utiliza los recursos del vocabulario para constituir un imaginario prodigioso que necesita de un espacio mental. Este espacio mental no existe antes de la escritura, o se encuentra en un estado de atrofia general. Es necesario, entonces, darle una forma; esa forma es el teatro, que es puesto frente al espectador para darle una sensación de unidad simbólica en la cual lo simbólico puede producirse y reconocerse. El individuo empieza a imaginarse a sí mismo como el habitante de una conciencia. El teatro es la forma que va a ser introducida en el cerebro del lector de novelas, y una vez que esto sucede el teatro desaparece y cede su lugar a la novela, que es más fácil, más transportable, y permite reconstituir adentro del cerebro aquello para lo cual el teatro había sido inventado.

Esta forma de conciencia separada es muy importante; el teatro como soporte de una forma humana sigue, continúa siendo válido –igual que el libro, que tiene que durar porque su fijeza es la garantía de la libertad de la conciencia individual–, el teatro da el ejemplo de una forma de conciencia que es necesario integrar en la cabeza –de manera de poder utilizarla– para ser un sujeto.

Entonces teatro, libro, teorías, cuadros... todo esto forma parte de esa separación entre el mundo que está allí –lo objetivo– y el yo que está aquí –lo subjetivo–. Esa separación es necesaria, es la garantía de la libertad del individuo en relación al mundo. En un mun-



do interactivo esta libertad está mucho más amenazada. Con Internet, la polaridad del mundo exterior está en constante movimiento, y también lo está la polaridad del mundo interior; es decir que el espacio y la garantía de autonomía psico-físico-horológica está amenazada por la aparición de una conexión que es la electricidad.

### ¿Cómo medir el impacto de los medios electrónicos?

D. D. K.: Bueno, el teatro creó al sujeto individual, y el alfabeto griego es el principal responsable de esta separación. Pero lo que sucede hoy es bastante más complejo. El hecho es que nosotros hemos conocido muy bien la conciencia individual, el sujeto político, democrático, psicológico, el sujeto de Lacan; pero lo que conocemos menos y sufrimos bastante ha sido, por ejemplo, el sujeto colectivo de la radio, encarnado por un individuo aislado: la agenda privada de Hitler o de Mussolini impuestas a las respectivas poblaciones, la agenda de De Gaulle o la de Churchill, y todos juntos tirándose tortas en la cara. No fue para nada divertido. Hemos pagado un precio muy caro por la radio porque es un medio que se resuelve en una toma de poder del lenguaje colectivo por un individuo solo.

### ¿Y la televisión?

D. D. K.: No, la televisión es una producción oligárquica, es distinto: es una toma de poder sobre todos, por un pequeño grupo de personas que más o menos se entienden y que, por lo menos, están en situación de competencia.

### La noción de impacto parece ser central en sus investigaciones...

D. D. K.: Exactamente. Se trata de un trabajo apasionante de descubrimiento del presente. Nosotros hundimos las manos en el presente absoluto, investigamos con la nariz pegada a los objetos: tratamos de ver qué es efectivamente la televisión interactiva, cuáles son los niveles de distribución de Internet en diferentes países, cuáles las diferencias entre Francia, Italia, Holanda y Alemania en la economía de lo virtual...

### ¿En qué están trabajando en este momento?

D. D. K.: Eric trabaja sobre el impacto de los climatizadores en la organización social, y yo trabajo sobre la inteligencia conectiva —y no colectiva—. Es decir, trato de investigar sobre una nueva modalidad de trabajo en común.

E. M. L.: Bueno, tengo mis manos en varias cosas al mismo tiempo: estoy estudiando los efectos de Internet sobre la educación y sobre la empresa. Acabo de terminar tres libros; el primero es un estudio sobre Joyce y los medios: su último libro, *Finnegan's Wake*, está escrito en un estilo televisivo, como él mismo decía; adopta un estilo mosaico, don-

de aparecen distintos niveles de significación yuxtapuestos y amontonados, y carece de secuencias narrativas. Durante mucho tiempo se trató de asociar una estructura narrativa a *Finnegan's Wake* sin lograrlo... Joyce prestaba particular atención a la identificación de los efectos de las tecnologías sobre la cultura, y en este libro se dedicó particularmente al tema. El segundo libro es una recopilación de escritos inéditos de mi padre sobre la religión, y el tercero es un estudio sobre los nuevos medios, ilustrado únicamente con formas numéricas, que se llama *La multitud eléctrica* y que todavía no ha sido publicado.

### De lo colectivo a lo conectivo

#### ¿La investigación neurocultural es parte de su cotidianeidad de investigadores?

D. D. K.: En este momento no. No me interesa tanto por las relaciones directas entre el cerebro y las producciones culturales —técnicas, alfabetos, libros...— cuanto por las ciencias cognitivas en sí, porque me parece que es allí donde se vuelve más urgente la necesidad de conocimiento. La investigación neurocultural ha sido inventada como metodología para explicar las relaciones entre el alfabeto y el cerebro. Esto ya lo hice, y los resultados han sido publicados en un libro que se llama *La civilisation video-chretienne*. En cambio, por el momento, lo que me más interesa son las formaciones interactivas entre personas y máquinas y entre personas a través de las máquinas; es decir, la extensión de la inteligencia personal a la colaboración: cuáles son las formas de colaboración mediante las cuales se puede guiar la inteligencia. Me explico: cuando piensas, tú produces una idea, una frase, un recuerdo... y lo haces solo; pero si se pensara de a tres, o de a cuatro, estaríamos produciendo juntos algo distinto: estas formas de relacionamiento pueden, a partir de ahora, ser mucho más intensas que en el pasado. Yo creo que hoy podemos explotar la inteligencia conectiva, como explotamos el descubrimiento de los átomos y como lo hicimos con el descubrimiento de los genes. Lo que me interesa es juntar las inteligencias de las personas para hacerles crear un producto común.

#### ¿Y cómo se logra eso en la práctica?

D. D. K.: Es bastante sencillo. En principio nosotros trabajamos sobre temas puntuales; la teoría me aburre, lo que me gusta es la resolución de problemas concretos. Por ejemplo, un ministerio de cultura necesita saber cómo vender su cultura mundialmente, como el caso de Portugal, que recientemente nos pidió que lo ubicáramos nuevamente sobre el mapa mundial de la cultura a través de Internet y otras cosas. Entonces lo que vamos a hacer es invitar a unos portugueses, estudian-

tes, ingenieros gráficos; invitamos tanto a expertos como a no expertos, y los juntamos a todos en cinco salas diferentes durante cinco días, los hacemos trabajar en pequeños grupos sobre temas reagrupados y los hacemos producir un producto numérico, como un sitio Web o Internet, algo exportable, que se pueda mostrar en otro lugar, y al final tenemos un plan de acción, una verdadera estrategia que puede ser presentada en instancias políticas donde se pueda decidir para su financiación. Hicimos quince ejercicios de inteligencia colectiva, y más de la mitad de los proyectos ya se están ejecutando.

#### ¿Existe una teoría general de la conectividad?

No, no hay ninguna teoría general. Por el momento lo que está claro es únicamente la idea siguiente: existen tres posibilidades que yo reconocí entre el individualismo —Montaigne en su biblioteca, Montaigne en su librería que se retira en el silencio de la lectura, el voto, la vida privada, la distancia entre tú y yo... ésta es una forma muy clara y conocida—; el colectivo —la televisión, la manera de consumir de una sociedad de masa, su reorganización, todo lo cual también es bastante conocido—; lo que no se conoce demasiado es lo conectivo, es decir, cómo ser un individuo y ser todos los demás al mismo tiempo. Esto es lo realmente interesante. Yo diría que la conectividad no es una teoría, es más bien una práctica: yo hago talleres para enseñar esa nueva manera de pensar. Te diría que es aún mejor que el tango, porque en lugar de bailar con una sola persona —cosa que ya de por sí requiere un entrenamiento bastante adelantado— se baila en autoorganización entre 50 o 100 personas. Trabajar con cien personas en tiempo real, con interacción permanente de todos los cuerpos en la búsqueda de algo que todavía no se sabe qué es, es absolutamente entusiasmante. Porque es una experiencia distinta, y en cierta medida exaltante.

### Espacio vital

#### ¿En qué medida las tecnologías modifican nuestra relación con el espacio?

E. M. L.: Existen distintos tipos de espacio. Los espacios en los cuales nos organizamos son cosas, objetos en sí mismos y no meramente contenedores. En el espacio acústico, el centro está en todos lados, mientras en el espacio visual existe un centro específico, un punto de vista y márgenes... En un juego de palabras no hay un centro que dé sentido, el sentido está en todo. En Internet, o con el teléfono, tú estás en el centro del universo, no importa dónde estés. En Internet la periferia no existe.

D. D. K.: Yo a esto le llamo el 'punto de





Derrick De Kerckhove.



ser', en oposición al punto de vista, porque el punto de ser está allí donde se encuentra tu cuerpo...

E. M. L.: Pero también en el teléfono tu 'ser' está en dos lugares...

D. D. K.: Ciertamente, pero lo que realmente garantiza tu presencia, la fuente principal, reside en la dimensión táctil.

E. M. L.: No sé si estoy de acuerdo...

D. D. K.: Pues yo sí lo estoy...

E. M. L.: Retomando la pregunta, creo que los otros tipos de espacio son mucho más interesantes que el espacio visual.

D. D. K.: Es verdad, aunque no me gustaría privarme del espacio visual, lo encuentro bastante simpático; la pulsión scópica, tan querida por Jean Marie Pradier, es de difícil sustitución.

### ¿Internet utiliza el espacio visual?

D. D. K.: Yo digo que Internet, entendida como estructura informática, como espacio electrónico, no es visual, pero al mismo tiempo, claramente, una de las formas que tenemos para conocerla y conectarnos es la página Web, y eso sí es claramente visual. Pero Internet no se reduce a la página que aparece en pantalla, Internet es otra cosa, es otra dimensión...

Creo que es importante recordar algo al respecto: Internet fue inventada en 1969—año en que, además, sucedieron no pocas cosas: el hombre fue a la luna, yo me casé, tú naciste... en fin—; entonces, Internet aparece en 1969, el Web es creado creo que en 1991, por un inglés y un francés. Nadie se interesó en eso salvo algunos amigos, hasta que un joven de veinte años crea Mosaïque, y Mosaïque lo que hizo fue darle color a Internet y allí todo el mundo se catapultó encima de la computadora... el ojo necesitaba color.

Finalmente, la idea base de todo esto es que Internet es visible, pero no es visual: el mensaje de lo visible no es un mensaje exclusivo para el ojo, sino un mensaje para todo el cuerpo.

E. M. L.: No se trabaja en un espacio visual sino en un espacio tridimensional: hay una dimensión táctil muy importante, como en todo lo digital.

**Existe la posibilidad entonces de que la vista abdique de su trono de sentido más desarrollado de la especie humana.**

D. D. K.: Eso ya sucede. Tengo un amigo que disca números de teléfonos sin mirar, se acuerda de la disposición física de los números. El hecho mismo de estar en Buenos Aires es una sensación física, táctil... el tango es enteramente táctil, por supuesto que es lindo verlo, pero es infinitamente inferior, como experiencia sensorial, a bailar; el rave, tan exacerbado, es totalmente táctil; toda la música es en realidad táctil, porque conlleva cierto

conocimiento del cuerpo; el cuerpo ha sido despreciado durante mucho tiempo por todas esas bandas de intelectuales supuestamente racionales...

### Contra vientos y mareas

**Sus ideas resultan particularmente interesantes, también porque se oponen a cierto discurso apocalíptico hoy muy en boga: más tecnologías igual menos cuerpo, menos sentidos, menos vida, etc... ¿Cómo se manejan ustedes con esas ideas tan difundidas?**

D. D. K.: Las ignoramos olímpicamente.

No, hablando en serio, como McLuhan supo muy bien decir: "en lo que concierne a las críticas, ni siquiera se tomen el fastidio de ignorarlas". De vez en cuando es divertido ver cuántas personas se siguen equivocando...

E. M. L.: Estar en contra es una buena señal: cuando veas que todo el mundo está de acuerdo contigo, es mejor que sepas que estás equivocado.

**¿Podría atribuírsele cierta simpatía para la equivalencia opuesta: más tecnologías, más cuerpo...?**

E. M. L.: Tampoco. Nosotros no hacemos teorías, se trata solamente de observaciones. La mayor parte de la gente no sabe ver sus raíces, sus bases; no conoce y no se conoce. Son como peces que no saben nada del agua salvo cuando ya es demasiado tarde y sienten que les hace falta. Cuando la mayoría de la gente se da cuenta de lo que sucede a su alrededor, es que ya está en otro lugar... es que la acción ya está sucediendo en otro lado. Te doy un ejemplo: nosotros conocemos una cantidad de personas que hoy nos dicen: "Ah, la aldea global, ahora sé lo que querían decir, ahora puedo verla". Sin embargo, la aldea global hoy está muerta.

Lo que tratamos de hacer con D. D. Kerckhove es darnos cuenta lo antes posible, antes de que las cosas se vayan a otro lugar.

### Interdisciplinariedad: la muerte del especialista

**¿La interdisciplinariedad es necesaria al estudio de la comunicación?**

D. D. K.: Jamás pude salir de ella y no creo que podré. Francamente, no creo que se trate de una categoría, es algo más importante, nosotros somos 'naturalmente' interdisciplinarios: hoy, sin ser interdisciplinario, es imposible sobrevivir.

**Entonces hoy un antropólogo ya no puede hacer su tarea de modo aislado...**

D. D. K.: Podría, pero sería un perfecto imbécil. Por supuesto puede recurrir a su red para mariposas y dedicarse a cazarlas, pero en

fin... Básicamente, yo creo que el especialista es un asno. Claro que hay que conocer muy bien aquello sobre lo cual se está hablando, cuando se puede, pero cuando no se puede hay que probar igual e ir a ver de qué se trata, y para hacer esto no hay especialización que valga. El que espera ser un especialista en un campo específico para lograr ser eficaz en el mismo, está completamente loco.

E. M. L.: Totalmente de acuerdo... En todo lo que concierne a la electricidad y a la informática por ejemplo, el especialismo es una estrategia totalmente equivocada, un verdadero desastre.

### De las teleconferencias y otras ausencias

**¿Qué consejos darían ustedes a las personas que deciden dedicarse al estudio de la comunicación humana?**

E. M. L.: Bueno, para responderte tengo cuatro leyes de los medios y un pequeño consejo.

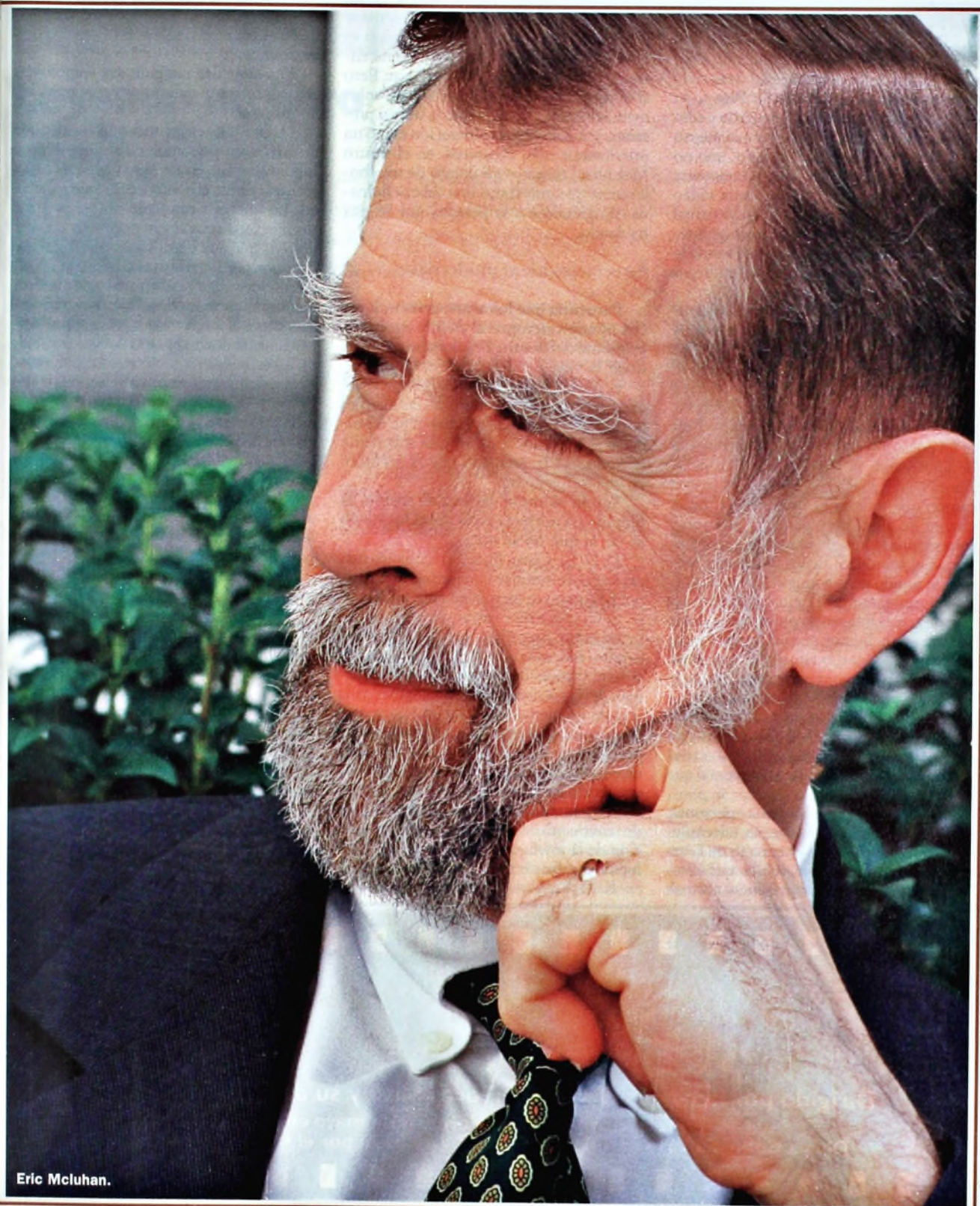
Muchas personas preguntaban a mi padre qué es lo que había que estudiar para entrar en la comunicación. Pregunta difícil porque es un campo que como el tiempo cambia continuamente, y hace veinte años todo iba igualmente muy rápido. Y mi padre contestaba siempre lo mismo: "Estudien idiomas." Este es el secreto, el consejo.

El último trabajo de mi padre consistió en el siguiente desafío: tratar de encontrar las leyes que regulan a todos los medios. Durante sus últimos años se dedicó a este problema, encontró cuatro leyes y escribió un libro, conmigo, que se llama así: *Las cuatro leyes de los medios*. Pero lo más interesante es que se dio cuenta rápidamente de que esas cuatro leyes se aplicaban a todas las producciones humanas. Finalmente, en la base de estas leyes existe la idea de una diferenciación fundamental entre los seres humanos y los otros animales debido a que los cuatro principios navegan todos en la órbita específica del lenguaje humano. Se puede afirmar, sin lugar a duda, que todo medio es una forma de lenguaje; se trata de expansiones, extensiones del hombre, y esto arregla todos los problemas de Saussure... Repito: para entender los medios, estudien los lenguajes.

**¿Y usted, señor De Kerckhove?**

Yo me intereso en la telepresencia. Qué tan presente es uno en la telepresencia, es decir durante video-conferencias o trabajos con realidades virtuales: lo que me divierte es descubrir cuáles son las variables que se introducen en la comunicación entre dos personas que se reenvían máscaras electrónicas. Yo creo que en la telepresencia es absolutamente necesaria una eviden-





Eric McLuhan.



cia de la fuente y una evidencia del intervalo. Hay que saber siempre quién tiene una fuente y es necesario que el intervalo temporal garantice la simultaneidad de la relación entre la fuente y el objeto. Pero todo esto todavía es bastante rudimentario y además hay muchas otras variables que juegan en la comunicación. Por ejemplo, uno no tiene telepresencia pero tiene claramente comunicación por e-mail, en una video conferencia hay telepresencia, en lo virtual hay cierta forma de telepresencia: es interesante tratar de distinguir de qué forma lo real es más acrecentado que virtualizado por la telepresencia...

### ¿Qué rasgos específicos de la comunicación en telepresencia destacaría usted?

Las caras son casi siempre hieráticas y, en general, las personas se sienten bastante incómodas —hace falta un entrenamiento, un acostumbamiento—; en cierta medida es un poco obscuro, porque los otros están decididamente *in your face* en la pantalla. Ahora bien, a lo largo de mi trabajo en este campo que todavía es muy nuevo, me di cuenta de algo, muy general, pero muy importante: la imagen es menos importante que el sonido. Si tienes una buena calidad de sonido en la comunicación, el sonido mismo garantiza el intervalo entre las personas, y la imagen da únicamente cierta garantía de la fuente; pero el intervalo viene del sonido, por lo tanto si el sonido no es bueno no hay comunicación. Si la imagen no es nítida no es demasiado grave... claro, si no hay imagen del todo es un problema, pero alcanza con un mínimo de imagen para que la misma pueda sostener el sonido. Ésta es la primera ley general que descubrí.

La segunda ley es: si varias personas, desde el mismo lugar, están en teleconferencia con alguien, y si el tamaño de la cabeza en la pantalla es más chico que el tamaño de una cabeza en presencia normal,

casi inmediatamente se empieza a ignorar la pantalla. La persona en telepresencia es olvidada, la conversación se mantiene entre las personas que están en el lugar. Pero si la cabeza en la pantalla carece de volumen, entonces allí adquiere de nuevo presencia y se toma en consideración como un interlocutor más. Nosotros, en el centro McLuhan, creamos un puesto de teleconferencia que gira como una cabeza humana, dirigiéndose a la persona que le está hablando.

### Esas viejas ideas modernas

Parecería que los avances tecnológicos tienden siempre al viejo y conocido esquema del doctor Frankenstein: reproducir la vida...

E. M. L.: Todas las tecnologías son parte de nosotros, son extensiones del cuerpo, por lo tanto es normal que traten de reproducir al hombre. Y no es que solamente reproduzcan la vida sino que la traducen en una forma nueva.

Yendo siempre en esa dirección, la tecnología perfecta sería quizá la que no se ve, la que no se nota...

D. D. K.: Claro, fíjate: la tecnología más perfecta que nosotros conocemos es el cuerpo. El cuerpo es increíblemente inteligente, es un ordenador extraordinario, un co-procesador increíble, las dendritas del cerebro son, cada una de ellas, cada una por sí sola, capaces de ejecutar las mismas tareas de un ordenador muy potente: cada uno de los elementos que componen sectores de las dendritas son capaces de ser un procesador. No es el caso de bromear con un co-procesador... pero un co-procesador encuentra millones de ordenadores en mi cuerpo, entonces realmente no es el caso de tenerle miedo a la máquina. La integración de la inteligencia del cuerpo es absolutamente fantástica.

E. M. L.: Con la aparición de las pri-

meras tecnologías, la evolución cambia de marco y se desplaza de la biología hacia la tecnología.

Los animales integran sus tecnologías en ellos mismos: dientes pelos, garras... los hombres no.

D. D. K.: Es en cierto sentido la idea que desarrolla un paleontólogo francés, Henry Leroi-Gourhan, en un libro que se llama *Le geste et la parole*: el hombre es el único animal que no cambia físicamente porque produce sus intermediarios al exterior de su cuerpo. Pero yo creo que Leroi-Gourhan en parte se equivoca, porque si bien es cierto lo que dice, no considera algo fundamental: que nuestros medios, nuestras producciones, nos transforman desde el interior y nos reorganizan profundamente desde el punto de vista fisiológico. En consecuencia, nosotros integramos los efectos de nuestras propias invenciones, como los animales, salvo que esto sucede de un modo menos aparente que cuando un animal integra un cuerno, o un sistema de escucha particularmente afinado. Leroi-Gourhan paró antes de llegar al verdadero descubrimiento.

Una última pregunta... ¿hacia dónde apunta su sistema de observaciones personales, hacia dónde van ustedes dos, con su trabajo?

D. D. K.: Oh, joven muchacha, vamos todos hacia la muerte...

E. M. L.: No vamos a ningún lado, y además, ¿por qué motivos irnos?, se está muy bien acá.

Y si Marshall McLuhan no hubiese nacido...

D. D. K.: ...Oops...lo habríamos inventado.

E. M. L.: Sí; y, personalmente, estaría en problemas.

Lucia Calamaro

Producción general: Sofi Richero

Cobertura fotográfica de la Feria del Libro:  
Pablo Bielli

## APRENDE A REALIZAR TU PROPIA PELÍCULA

CURSO DE CINE / VIDEO PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES

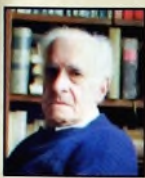
Dirigido por la cineasta Beatriz Flores Silva y su destacado equipo.

Inscripciones hasta el viernes 9 de mayo en:

Divina Comedia 1615 casi G. Otero de 17 a 20 hs., o por el teléfono 61 62 26.



# Leyendo un libro



*"(Lo que busco) es aquel ser individual al cual con alegría y gratitud llamo mi lector, que acepta con su mano derecha lo que se le ofrece en mi derecha, aquel individuo que en un momento adecuado saca lo que ha recibido y después lo esconde hasta que vuelve a repetirse la oportunidad." (S. Kierkegaard)*

Con pequeñas variantes, la dedicatoria es aquella que figura al inicio de los *Discurso Edificantes*, y esconde la pregunta que cualquier escritor debería formularse: ¿quién recibirá, y cómo, lo que escribe?

*Leyendo* es un gerundio que supone una actividad. *Legem* significaba en griego, hablar, decir. Más tarde, como lo señala Heidegger, en latín aparece el *legen*, en el sentido de colocar, extender delante, tomar y reunir. Cuando leo extiendo algo delante de mí; algo que colocado vertical u horizontal debo tomar en conjunto.

Para que el leer sea posible, se requiere una creación, una generación previa. Una madre: *li-ber*, la película entre la madera y la corteza exterior. Sobre esa película se escribió antes de utilizarse el papiro. Con el manejo de éste surgió el *biblios*, que era una parte de la corteza del papiro. Pero fue necesario también un padre. Él fue quien grabó primero imágenes (esto es: imitaciones) de las cosas. Surgió el *graphein*: el raspar, el grabar, y quedó la *gramma*. De allí habría de encontrar justificación la expresión latina: *Scripta manent, Verba volent*. Lo escrito es lo que permanece. Nosotros hablamos de *lápiz* que viene de *lapis* (piedra); los alemanes son más explícitos, hablan de *Bleib*, de *bleiben* (permanecer) y *Stift*, de *stiften* (fundar, producir, crear).

Lo que escribo entonces permanece y espero que llegue a alguien. ¿Pero a quién? Mencione la dedicatoria de Kierkegaard a *mi lector*, al cual no tilda de hipócrita, ni de semejante, ni de hermano. Y generalizando me pregunto: ¿para qué, para quién, por qué, qué escribir? ¿Podrá imaginarme a mí, que soy quien escribe?

Podrá argüirse que uno puede hablarse a sí mismo, como el *At te ipsum* (A ti mismo) de M. Aurelio y tantos diarios íntimos cuyo autor muere ignorando su destino; pensamientos colocados en botellas confiadas al mar sin que se sepa si alguna vez llegarán a la costa...

Intento contestarme: ¿por qué aspiramos (en el amplio sentido de la palabra) si después vamos a expirar y habrá una vez que será la definitiva? Alma, *Atman*, *Amè*, es aliento. Y el respirar es un viaje del alma. ¿A dónde va? No lo sabemos, pero sentimos que hay una necesidad de no estar solos, que otro nos vea en los caracteres que sur-

gen de nuestra mano, en nuestra voz...

Y los lingüistas dejan de lado algo muy importante, por lo general. Escribir y leer no son sólo modalidades de información, son también formas de *goce*; y el goce es algo distinto del comprender. No digo opuesto, pero sí distinto.

Y en todas las épocas se ha distinguido lo que se *debe* leer, lo que *no se debe* leer y lo que es *inútil* leer.

De niño me leyeron y leí muchas veces un libro titulado *Las Veladas de la Quinta* (o del Castillo) de Mme de Genlis. Y recuerdo (entre tantos otros) este pasaje que me parece significativo: "¿Qué obra lees?"

—Mamá, es *El Príncipe Encantador* y la *Princesa Graciosa*.

—¿Un cuento de hadas? ¿Cómo tal lectura puede gustarte?

—Mamá, hice mal, pero confieso que los cuentos de hadas me gustan.

—¿Y por qué?

—Es que yo amo lo que es maravilloso, extraordinario, las metamorfosis, los palacios de cristal, de oro, y de plata; todo eso me parece divino". Y si mal no recuerdo la niña confiesa que para peor el libro se lo había dado una criada... La escena transcurre en el siglo XVIII, cuando la ciencia era todo, cuando un ciego había recuperado la vista, cuando se habían fabricado autómatas (la palabra *robots* vendrá después). Y para esa mentalidad lo maravilloso, ese Príncipe, esa Princesa, esos palacios, eran los equivalentes de lo que después será la pornografía.

Quiero mostrar que han existido y siguen existiendo dictaduras de libros. Limitaciones políticas (prohibido y obligatorio), religiosas o más moderadamente impuestas por la moda. Aunque no haya ningún decreto-ley, ningún acto institucional, hay libros que *no hay* que leer. Y cambian como cambian todas las modas.

Hay una característica que se da en la lectura y cuya significación varía. Puede no existir una interrupción extraña que nos hace levantar la cabeza sumergida en el libro, pero hay otra distinta, consecuencia del asombro, de la admiración, de la indignación, de sugerencias que nos dejan perplejos. Y hay también, al levantar la cabeza, un rumiarse un hallazgo, una solución que

no se había vislumbrado hasta entonces. Puede también significar la irrupción de lo que los antiguos escépticos llamaron la *epoké*, la suspensión del juicio. Y así en medio de la lectura, me pregunto qué camino debo seguir, qué conclusiones debo alcanzar.

A veces se ama el libro por su antigüedad. Es lo que suele caracterizar (deformando el término) al *bibliófilo*. Yo me considero tal, pero en el sentido estricto: el que ama los libros, pero lo que me importa es su valor intrínseco; no me interesa la fecha de la edición, la editorial, el amarillo de las páginas y el deslucido del dorado.

Una biblioteca no existe si no se la habita. El bibliófilo (en el sentido habitual) no disfruta de su riqueza como Harpagón mirando su dinero. La lectura va hermanada con el encierro voluntario, con el aislamiento, con una soledad física unida a una compañía espiritual sin límites.

Se suele hablar de la lectura con metáforas digestivas. El libro se 'devora', se 'traga', se 'engulle' en pequeñas dosis.

Y cuando vuelvo mi mirada a los años de la infancia recuerdo el placer inmenso de pasar de la imagen al texto, al tejido que envolvía la imagen. Y ese deleite me aislaba del mundo circundante, de eso que estimamos *real* y lo sustituía por otra función, la de lo *irreal*, lo imaginario, en donde me refugiaba huyendo de la trivialidad cotidiana. No estoy solo en esa creencia. Thomas Mann nos decía: "He aquí por qué gozamos a la vez de la inteligencia y del sueño, porque ambos son grandes fuentes de alegría."

Como es sabido, los alquimistas buscaban la trasmutación de los cuerpos, en plata y en oro. No los impulsaba la codicia. Para ellos todo eso era equivalente a la luz. La radioactividad probó que eso era posible. El *radium* origina diversas radiaciones y cuando se han agotado se transforman en plomo. El libro también, el que colocamos en el anaquel también nos dio sus radiaciones, siempre positivas y que no advertimos. Siento que debemos rendir culto a ese libro viejo, gastado, que nos entregó lo mejor que tenía, y la peor ingratitud es olvidarlo.

*Mario de los Ríos*



# IRRUPCIONES

## 57



Hace algunos años, y si saco la cuenta son más de los que pienso, mi amigo Lizán y yo estuvimos autografiando libros en la Feria del Libro bonaerense; el nuestro era un libro de historietas, del cual Lizán había hecho los dibujos y yo los guiones. Por un error de programación, esa misma noche y en el *stand* de la misma editorial estaba presente nada menos que Fontanarrosa. Y él sí que firmaba libros; no diré que sin parar, pero indudablemente a muy buen ritmo. Lizán y yo, en toda la noche, firmamos dos autógrafos cada uno; en ambos casos a pura pérdida del editor, que en un extraño ataque de piedad se sintió obligado a regalar dos ejemplares, uno a su sobrineta y el otro a un amigo de él, con el compromiso de que nos pidieran una firma. Tal vez pensó que nos estábamos deprimiendo, aunque en realidad yo más bien estaba asustado, porque esos lugares tan enormes, con tanta gente y tanto bullicio, me remueven toda clase de fobias. En esos casos trato de limitar el campo perceptivo, y me imagino que a Lizán le pasaría algo similar porque ambos estuvimos bastante quietos, charlando entre nosotros dentro del cubículo de Ediciones de la Flor, sin aventurarnos mucho por el resto de la Feria. Tengo un vago recuerdo de haber dado una vuelta cautelosa por una especie de avenida periférica, tratando de no perder de vista en ningún momento el *stand*. Demasiado brillo, demasiada luz, demasiados objetos, demasiada gente, demasiado lustroso el piso monolítico, demasiados sonidos a través de parlantes, demasiados demasiados. Todo lo contrario de lo que uno piensa cuando piensa en un libro, o por lo menos de lo que yo pienso

so cuando pienso en un libro.

★

Pensar en un libro es para mí lo más parecido a pensar en una mujer; quiero decir en una mujer sexualmente atractiva. De inmediato se crea una necesidad territorial, la necesidad de un espacio privado que no pueda ser invadido. La relación con el libro se da a través de una especie de trance, del mismo modo que la relación sexual; uno deja caer su yo habitual para permitir que su ser interior entre en contacto con alguien ajeno y se pueda producir el intercambio de ese algo que sólo puedo llamar almas. En cualquier caso, el placer no es la finalidad, sino el medio; el placer es lo que engatusa al yo para rendirlo y permitir la expansión de un yo más profundo.

★

En el libro hay varias cosas que se suman, y que no es posible encontrar en el bullicio de una Feria del Libro (aunque sí en el bullicio de una feria con menos pretensiones, como la de Tristán Narvaja). En las Ferias están los Libros Caros, los Bellos Objetos que uno desearía llevarse a su casa para mirarlos y mirarlos, y que yo no me atrevería quizás a abrir porque tengo la pésima costumbre de destrozar los libros que leo. Abro un libro nuevo y de inmediato lo hago crujir. Hasta que no oigo el ¡crac! de la goma del lomo que se quiebra, no puedo sentirlo totalmente como libro; todavía es un objeto, es decir, algo inerte. A partir del momento en que cruje, el libro como ser animado se vuelve posible. Después intervienen otros factores, como por ejemplo la habilidad del autor para en-

gancharme. Y a veces, muchas veces, también importa el olor.

Tengo unas novelas policíacas que leo y releo y vuelvo a releer. Hasta hace un tiempo siempre me olvidaba de quién era el asesino, y podía releer tranquilo sintiendo la misma emoción de la primera vez. Ahora, con tantas repeticiones, ya no se me borran tan fácilmente; y en esta última relectura, la actual, no sólo me acuerdo de quién es el asesino sino también de la mayor parte de los detalles. Y sin embargo, sigo releendo. No a cualquier autor, eh; no a cualquiera. Un Chandler, por ejemplo, siempre tiene algo nuevo que decir. Lo mismo un Rex Stout. O un Chester Himes. Y un pésimo escritor, pésimo desde el punto de vista del arte narrativo, como Erle Stanley Gardner, tiene tal habilidad para urdir argumentos complicados e interesantes que también se me aparece como novedoso, aunque el grueso de la trama esté nítidamente impreso en mi memoria. Con todo, creo que no sería capaz de releerlos tantas veces si no fuera por el olor del libro viejo. Que no es el mismo olor del papel viejo; es el papel, más la goma, más la tinta. Más otro pequeño elemento cuya existencia desconocía hasta hace muy poco.

★

La adicción a los libros viejos me viene desde la infancia y era apenas un muchacho cuando instalé un negocio de compra y venta de libros con el que conviví diez años. En relación con esto hay un sueño recurrente, que no sueño muy a menudo pero a través de los años no me abandona; es uno de los sueños más intensos, más vívidos y más angustiantes. Pienso en él como en un sueño placentero, porque deseo volver a soñarlo, pero



no es placentero; hay un placer que promete, y se le acerca bastante, pero siempre me defrauda. Si quiero volver a soñarlo es con la esperanza de que "esta vez, sí" lo alcance.

En algún lugar, a una distancia no muy grande de mi casa, cualquiera sea la casa donde esté viviendo en esa etapa de mi vida, hay una feria callejera donde se venden libros antiguos. Lo que recuerdo de estos sueños comienza mientras me dirijo hacia allí, a veces caminando, a veces en ómnibus. No conozco la dirección exacta pero hay un recorrido que sé de memoria, como un circuito impreso aplicable a cualquier lugar geográfico. En cierto momento hay un desplazamiento por una línea curva, que en las imágenes visuales se corresponde con el comienzo de una calle que se abre separándose de una avenida importante. En seguida me encuentro en un territorio no familiar, apenas en el comienzo de una zona que no me es familiar, y es allí donde está la feria. (Una sola vez, el mismo sueño se dio no con respecto a una feria sino a un lugar cerrado, como una bodega, o un sótano, adjunto a un supermercado que al mismo tiempo tenía algo de hospital.) Veo los puestos de la feria desde lejos; veo caballetes con tablas cubiertas por montones de libros, y son libros especiales, libros viejos, cantidad de libros maravillosos. Se trata de aventuras folletinescas o de historietas, o de seriales detectivescas, colecciones completas de algún personaje popular. Es en este punto del sueño donde mejor visualizo esos volúmenes, objetos de un vivo deseo, aunque no puedo individualizar nombres de héroes o de autores. Esas aventuras del sueño tienen una ambigua cualidad algo clásico y algo nuevo; son nuevas para mí porque no las he leído, aunque conozco sus referencias; o sólo he leído una ínfima parte de lo que se ha publicado, y allí está, muy cerca de mí, la colección completa.

Naturalmente, cuando me voy acercando surgen dificultades para llegar; hay lugares por donde el paso es imposible, porque hay otros feriantes que exhiben objetos que en otra oportunidad podrían llamarme mucho la atención, por lo antiguos y pintorescos, como grandes fonógrafos, pero que en ese momento de vivo deseo no son más que un obstáculo odioso. O si no, cuando llego al lugar

correcto, ya el feriante está terminando de encajonar los libros, porque es la hora de irse. O accedo, sí, a algunos ejemplares, pero al verlos de cerca no son los mismos que había visto de lejos, no son aquellas célebres aventuras clásicas y desconocidas sino más bien imitaciones de las aventuras originales. Las que yo quiero están en otro puesto, que también es por algún motivo inaccesible. Finalmente, frustrado, me alejo de allí si es que pude llegar, o me pierdo al tratar de acceder a él dando un rodeo; de un modo o de otro, siempre termino caminando por una gran avenida, buscando una parada de ómnibus para volver a casa. Tampoco encuentro, nunca, el ómnibus adecuado. O no puedo tomar ninguno, y sigo caminando y me despierto angustiado porque me perdí, o tomo un ómnibus que me es familiar y en medio del viaje altera el recorrido habitual y también me pierdo y me despierto angustiado. Pero lo que domina al despertar no es el pánico de una pesadilla, sino la nostalgia de un paraíso perdido.

\*

Hongos alucinógenos. Eso es lo que, según leí recientemente, se genera en los libros viejos. Pequeños hongos alucinógenos. Microscópicos, desde luego, igual que los ácaros que con ellos conviven entre esas páginas amarillentas. Al parecer, uno respira cerca de los libros y 'viaja'. Como efectos secundarios se producirían trastornos respiratorios y, probablemente, cerebrales.

Esa teoría de los hongos alucinógenos me convence. Mi sueño recurrente se explica de una manera perfecta. También explica por qué tantas veces me he quedado leyendo una novela hasta el final. No soy un adicto a las letras, como buenamente creía, sino más bien a una especie de LSD.

\*

Es como si el famoso doctor Fu Man Chu actuara desde adentro de esas páginas amarillentas. Fu Man Chu es el fundador de la Si Fan, una poderosa organización que tiene el cometido de destruir a Occidente, contra la cual lucha incansablemente Neyland-Smith. El siniestro doctor, de quien se dice que es inmortal,

maneja drogas y venenos, remedios y todo tipo de armas biológicas, como por ejemplo unos hongos gigantes, de crecimiento vertiginoso, que alguna vez protegieron su huida: los hongos no sólo impiden el paso con su desarrollo instantáneo, sino que también maduran rápidamente y explotan en infinidad de esporas que se expanden como un humo verdoso y polvoriento, e intoxican a quienes lo respiran. No puedo evitar la imagen de un pequeño Fu Man Chu moviéndose entre las letras de una novela de la Serie Amarilla de la editorial Tor, sembrando microscópicos hongos alucinógenos en esa parte del libro donde se unen los cuadernillos.

¿Son drogas distintas, la lectura de novelas de misterio y las toxinas de los hongos microscópicos? ¿O el acto de leer habrá sido siempre, desde que se creó la imprenta, un acto mucho más complejo de lo que se creía? ¿Leer a Raymond Chandler en la pantalla de una computadora produce el mismo efecto que leerlo en un libro de papel? De lo que no tengo dudas es de que NO da lo mismo leerlo en un libro nuevo o en un libro viejo.

\*

De modo que Ray Bradbury tenía razón, y en un futuro ahora mucho más cercano es posible que verdaderamente los bomberos se ocupen de quemar libros, en lugar de apagar incendios. Sería la contribución de los bomberos a la lucha contra la droga. Hermanos adictos, vayamos preparando escondites ingeniosos para nuestras bibliotecas.

jvarlott@adinet.com.uy

*Mario Llerena*



## RAY BRADBURY EN EL PLANETARIO DE BUENOS AIRES

## El último marciano

Cuando de la mano de *Fahrenheit 451* o *Crónicas marcianas* retrataba las formas más finas del fascismo humano, el joven Ray estaba también alertando sobre nuestra propia marciandad. Lo extraño no está siempre fuera. La primavera sesentista trajo después el lirismo de *El vino del estío*, *El país de octubre* o *Las doradas manzanas del sol*, y con ellos el desconcierto crítico. El pequeño niño de Waukegan, Illinois, complicaba ahora a los editores, que en adelante no sabrían bajo qué sello o rótulo editar su literatura: ¿ciencia ficción, novela, poesía? De a poco el anónimo y autodidacta se convirtió en Mr Bradbury; ya no había mucho que perder, y todo que ganar. Eso posibilitó al escritor sacarse el gusto, y en adelante investigó todos los registros, todos los géneros. Bradbury el poeta, el guionista cinematográfico, el dramaturgo convenían sin embargo en una cosa: "En el fondo, todas las buenas historias son de una sola clase: las del relato escrito por un individuo que es portador de una verdad propia", dice en *Zen en el arte de escribir*.

Hoy tiene 76 años, una esposa —la misma mujer que alguna vez aceptó viajar con él a Marte—, cuatro hijas, unas cuantas nietas, y las mismas ganas de escribir. Visitó por primera vez Buenos Aires gracias a la Feria del Libro, en donde presentó *Más rápido que la vista* (cuentos) y *Columnas de fuego* (piezas teatrales). La conferencia de prensa realizada en el Planetario Municipal de Buenos Aires mostró a un escritor que no duda en proponerse como un hombre feliz, plenamente orgulloso de su vida y de su obra. Por alguna u otra razón, las palabras de ese hombre no precisamente buen mozo que dijo llamarse Ray Bradbury no respondían a las del que se desprende de sus libros. Pero nadie dijo que los hombres debían parecerse a su literatura.

La idea no estaba nada mal. El Planetario Municipal de Buenos Aires y un mediodía frío y gris recibirían al ya veterano narrador del Planeta Rojo. Mientras la prensa caminaba por los alrededores del edificio con el zigzagueo inútil de quien desea una primicia, y los fotógrafos procuraban espacios para instalar sus trípodes, las funcionarias de la organización cuidaban detalles aquí y allá, por lo que todo hacía pensar que se trataría de una conferencia de prensa provechosa.

Pasado el mediodía se permitió a la prensa ingresar en la sala del edificio. Mientras cada uno de aquellos periodistas consideraba la perspectiva de sus respectivas butacas, pudo comprobarse que la idea de realizar la conferencia en el Planetario traería también algunas complicaciones.

El sitio previsto para Bradbury era una suerte de plataforma en uno de los puntos del círculo, el mismo desde donde se señala y relata a diario la vida de las estrellas. A un lado los periodistas, y al otro, separados por un angosto pasaje, los señores a quienes los organizadores llamaban engoladamente 'los funcionarios'.

Bradbury entró acompañado de esos mismos funcionarios, arrastrando lentamente su

peso a cada paso, con un traje blanco a rayas gris claro, que recordaba el aspecto de un presentador televisivo de un show de entretenimientos norteamericano. Luego del recibimiento debido, se sentó él también del lado de los 'funcionarios', y comenzó la función planetaria prevista en su honor.

Se extinguieron gradualmente las luces y apareció el cielo nocturno del hemisferio Sur. Música apropiada de fondo y las estrellas que comenzaron a brillar una a una en el otrora techo beige claro. El planeta rojo destelló primero en el espacio celeste, y algunas palabras del presentador dieron bienvenida al escritor.

La función en ese mediodía no parecía salirse mucho de la de todos los días, a no ser por algunos guiños literarios cuando le tocó el turno a Marte. Sobre el final de la función la bóveda del planetario simuló ser tierra marciana, y entonces el rostro sonriente de Bradbury apareció en el cielo. Algunos consideraron que entonces valía la pena un aplauso, y así lo hicieron. Todo acabó con un amanecer en el Planeta Rojo.

Después de que la Secretaria de Cultura le hiciera entrega simbólica de las llaves de la ciudad, y se lo considerara ilustre visitante o visitante ilustre, Ray Bradbury se animó a rom-

per el hielo: "No sé exactamente qué saben de mi background, pero no tengo demasiado que decir: crecí en una familia muy pobre, nunca fui a la Universidad, me formé en las librerías públicas de Los Angeles, vendí diarios en una esquina, y ahora, cincuenta años después, ya ven, estoy aquí ante ustedes. Es difícil de creer. Muchas gracias por todo, muchas gracias."

Las preguntas de los periodistas fueron desordenadas, superpuestas. Triunfaba el de voz más fuerte: "Mr Bradbury, ¡aquí por favor, aquí!" Acaso fue el desamparo del mediodía invernal, la hora de la siesta, acaso Cabezas más los problemas de la enseñanza y Martín (Hache), lo que hizo que las preguntas no se parecieran a nada. Le preguntaron sobre los salarios de los maestros, la vida en Marte, si el hombre se volvería andrógino. Poco o nada de literatura.

El respondió amablemente, y sin demasiadas sorpresas. Un poco sabiendo lo que querían escuchar de él, se limitó a ser previsible. Se autopesentó como un sabio afable, humanitario, de vuelta de las cosas. La alienación tecnológica, el amor a los niños, el creador amparado por una bella familia, la esperanza en el futuro, el amor desinteresado por









el trabajo, fueron algunos de los tópicos por donde circuló su discurso.

## Doce respuestas de Ray Bradbury

### 1. Sobre el futuro de la educación pública

*Estamos creando una generación de estúpidos.*

“En los Estados Unidos el sistema educativo es muy pobre. Tenemos que cambiar eso por completo, y asegurarnos de que nuestros hijos aprendan a leer y a escribir de alguna manera. Yo no sé qué problemas tienen aquí; espero que no sean serios. Creo que estamos criando una generación de estúpidos. Se habla mucho de la importancia de las computadoras en el sistema educativo, cuando lo que necesitamos son mejores maestros y más libros. Nos fascinan cosas como Internet, meros juguetes con los que divertimos. Si se utiliza para investigación está muy bien, pero Internet no hace a nadie más creativo. Prestamos mucha atención a las cosas equivocadas, a las cosas pequeñas, y el asunto de volvernos más creativos no lo estamos consiguiendo. Uno de los grandes inventos de los últimos tiempos son los videocasetes, porque con muy pocas palabras podemos acceder a la historia del mundo, de la arquitectura, del arte en general. Es una forma muy barata de acceder al conocimiento.

Mantener sueldos pobres en la enseñanza significa tener una enseñanza pobre. Pero si yo fuera maestro no me preocuparía tanto por el dinero; me preocuparía por mi capacidad de enseñar. Y si mi escuela no tuviera fondos para comprar libros, yo mismo los compraría. Las cosas no deben hacerse por dinero, sino por amor. Uno no puede ser feliz si trabaja sólo por dinero. Conozco muchos guionistas de cine que ganan diez veces más que yo, y no son felices. Porque hacen mal las cosas: su motor es el dinero. Así que hay que ingresar a la educación sabiendo que no vas a hacerte rico. Hay que entrar a la enseñanza con la esperanza de que algún día, después de años, llegue un antiguo estudiante, nos mire a los ojos y diga: Le quiero, usted cambió mi vida. Las recompensas vienen después; ése es un buen ejemplo de lo que sucedió con mi vida. *Crónicas Marcianas* fue escrito por un centavo por palabra. Yo no escribí *Crónicas Marcianas* para ganar dinero. Lo escribí porque tenía que hacerlo. Mi mujer y yo teníamos 37 años cuando conseguimos comprar el primer coche. Y durante todo ese tiempo estuve escribiendo cuentos que todavía siguen dándome mucho dinero. No lo sabía entonces.”

### 2. Libros versus computadoras

*Sólo hay dos cosas que uno puede llevarse a la cama: un libro u otra persona.*

“La computadora jamás podrá sustituir al

libro. Y eso se debe simplemente a que el libro es más bello. Un libro es un niño. Uno puede apretarlo contra el pecho. Puedes llevarlo contigo vayas donde vayas. Las computadoras son útiles en algún sentido, pero no son tan hermosas. A un libro puedes ponerlo en tu bolsillo, puedes llevarlo a la cama. Sólo hay dos cosas que puedes llevar a la cama: un libro u otra persona. Y tan sólo eso, asegura que el libro siempre existirá.”

### 3. Si las nuevas tecnologías convertirán al hombre en seres asexuados (???)

*Los que quieren ser creativos, eliminan las cenas sociales de su vida.*

“No diría eso, no. [Risas]. Yo mismo soy un buen ejemplo en ese sentido. No, no. El problema es que estamos rodeados de demasiados juguetes, que nos consumen mucho tiempo y mucha energía. Es lo mismo que cenar demasiadas veces con gente poco interesante. Siempre le digo a algunos amigos interesados en ser creativos, que eliminen esas cenas sociales de sus vidas. Vayan al parque con un buen libro, tengan amigos que les puedan enseñar algo. No se debe perder el tiempo con la gente inadecuada.”

### 4. Si las ideas se agotan

“No, no es mi caso. Mi cabeza no para. Aparecen historias todos los días. Tengo un nuevo libro de cuentos a punto de salir, salió uno el año pasado, acabo de hacer tres guiones cinematográficos, entregué un nuevo guión de *Fahrenheit 451* a Mel Gibson. No, mi cabeza no para.”

### 5. Sobre los sepelios cósmicos

“No hay ningún problema en ello. El espacio es muy grande. Quiero que cuando muera pongan mis restos en una latita y los manden a Marte.”

### 7. Vida inteligente en otros sitios del Universo



## Algún día nosotros seremos marcianos.

"Me hacen continuamente esa pregunta. Recibo muchas llamadas telefónicas, muchas cartas a diario preguntando eso mismo, y me niego a hacer comentarios al respecto. Alguna vez hice un artículo sobre la vida marciana, pero lo hice solamente para alentar las posibilidades humanas de llegar a la Luna y a Marte. La primera vez que aparecieron fotografías de Marte fui entrevistado por un reportero televisivo que me dijo: 'Mr Bradbury: ¿cómo se siente después de haber escrito sobre Marte ahora que se ha confirmado que allí no hay vida inteligente?' Y yo le dije: 'Estúpidos! Pues sí que la hay. Estamos nosotros, nosotros seremos marcianos algún día. Nos mudaremos en el Universo, ya lo verá.'"

Cuando uno piensa que hay billones y billones de estrellas, y eso significa billones y billones de planetas, uno se da cuenta de que tiene que haber vida de todo tipo. La mejor manera de juzgar el Universo es mirar nuestros océanos. Si vemos la vida allí, una vida totalmente diferente de la nuestra, ¿cómo no creer en otras formas de vida en otros lugares? Por lo demás, se sabe que el sol se extinguirá algún día y con él la Tierra, por eso estamos obligados a seguir investigando el Universo. Si volvemos a la Luna —cosa que tenemos que hacer—, luego llegamos a Marte, y luego seguimos hasta Alfa del Centauro, entonces los hijos de nuestros hijos de nuestros hijos vivirán otro millón de años. El viaje espacial es nuestra única forma de generar inmortalidad; es mucho más que un viaje tecnológico, mucho más que un negocio militar. En el mejor sentido, es un esfuerzo religioso. Y la palabra religión no significa otra cosa que creer en el Universo y depositar las esperanzas allí."

### 8. Entre sus libros, el favorito

"Todos mis libros son mis hijos. No tengo favoritos entre mis hijos así que tampoco tengo favoritos entre mis libros. Todos nacieron del amor y por eso los amo a todos."

### 9. Lector ideal

#### Mis libros son para niños.

"Subrepticamente, todos mis libros son para niños. No lo sabía cuando los escribí. Cuando hablo en algún sitio, se me acercan niños de todas las edades. Son mi familia, y todos ustedes son mis hijos tam-

bién, porque me leyeron cuando eran jóvenes. Estuve con gente de la astronáutica hace unos años. Un General me dijo que me había leído en la secundaria. Me preguntó: '¿cuántos crees que te leyeron en Secundaria entre toda esta gente?' 'Pues vamos a averiguarlo', le dije. Había cinco mil personas allí. Me levanté y pregunté: '¿Cuántas personas de aquí me leyeron en Secundaria?' Se levantaron tres mil manos."

### 10. Familia

#### ¿Quieres ir a Marte conmigo?

"Hay dos grandes mitades en la vida: nuestra familia y nuestro trabajo. Y las dos son necesarias. No alcanza con tener un buen trabajo. Nada es bueno si no tienes a quién mostrarlo. Soy muy afortunado con mi mujer y mis hijas. Hace cincuenta años mi mujer hizo un voto de pobreza junto a mí; todos sus amigos le decían que no se casara conmigo. Yo le dije entonces que iba a ir a la Luna, que iba a ir a Marte. Le dije: '¿Quieres ir a la Luna, quieres ir a Marte conmigo?' Y ella dijo 'sí'. Es el mejor 'sí' que recibí en mi vida. Nunca se quejó de que fuéramos pobres. No fue fácil, pero estábamos enamorados."

### 11. Bradbury y la arquitectura

"Me enamoré de la arquitectura a partir de las cubiertas de las revistas de ciencia ficción: la planificación de ciudades futuras, hermosas ciudades futuras. Pero crecí en ciudades feas, o no demasiado lindas. Quería vivir dentro de estas ciudades futuras con esa arquitectura fantástica. Hace sesenta años que vivo en Los Ángeles y he visto cómo ha ido decayendo esa ciudad. Hollywood es un desastre."

Hace veintidós años me puse furioso con todo esto, y escribí un artículo para Los Angeles Times recreando una ciudad del futuro como propuesta para Los Angeles. Un arquitecto lo leyó, y construyó algunos shopping siguiendo esa línea en California. Así es que entré al mundo de la arquitectura: por medio de la rabia."

En ese mismo camino participé en la construcción del interior del Pabellón de los Estados Unidos en el 64. Todo lo que me sucede ocurre a partir de una reacción emocional. Y la gente ve autenticidad en ello. Nunca llamo a pedir trabajo; simplemente la gente descubre que realmente me importa el futuro y entonces buscan que participe con mis ideas."

## MAROSA DI GIORGIO

### Mi lectura



Cuando sólo tenía cuatro años, me enseñó a leer mi madre. En dos días, en unas horas. Su método fue simple: decirme el sonido de cada letra y las combinaciones.

Este recuerdo es un homenaje a ella y a las maestras del colegio: María Esther, Ada, Odila, Pura, Blanca, Nelly, Alba y Elba.

En los anaqueles, los libros, grises, quietos, pero adentro, luces, grandes, pequeñas, radiosas, pálidas, extraordinarias, rituales.

Y el soberbio libro de la Naturaleza que parece hacer prescindible lo demás. Pero, vuelvo, apasionadamente, al anaquele. Antes leía día y noche. Ahora, hay algún lapsus.

Siempre prefiero el silencio, pero leería, también, en medio de cualquier fragor.

Al lado, el té, un botellón de té, y lo consumo sin darme cuenta. El té es una variedad de la camelia; así quedo conectada a esta flor.

Con mi leve, permanente tensión, estoy en el libro, y al mismo tiempo, lejos, lejos, por otros rumbos y otros sonidos, otras vidas. Tal una mariposa sin sitio. Un ala gozosamente sujeta al libro; la otra, no sé cómo, se va por todo; revolotea, sin parar.

*Marosa Di Giorgio*

### 12. Dios

#### No hay nada probado.

"¿Quiere una conferencia de cuatro horas...? Me preguntaron muchas veces: ¿es usted darwiniano? La respuesta es sí. ¿Cree en la reencarnación? La respuesta es sí. ¿Es usted creacionista? La respuesta es sí. ¿Cree en el Antiguo Testamento? La respuesta es sí. ¿Cree en el Big-Bang? La respuesta es sí. ¿El budismo zen? La respuesta es sí. ¿Cómo puede creer en esas cosas a la vez? La respuesta es: no hay nada probado."

Somos algo milagroso. Somos algo muy precioso. Por lo que podemos ver, el Universo es infinito; entonces todo es posible. Si ustedes mismos son posibles, ¿cómo no lo sería cualquier otra cosa? Todos somos parte de este milagro: la religión es una forma de devolverle algo."



# Leer es un lugar



Aunque no sé nada acerca de mis hábitos, en particular los de lectura, acepté emocionado la propuesta que me hizo Sofi Richero de escribir sobre ellos, pues una invitación a escribir resulta siempre conmovedora.

En el preciso momento de la llamada, leía sobre los no-lugares, entre los que se encuentran (como se verá más adelante) los medios electrónicos de comunicación. Desde que comenzó a discutirse acerca de los medios masivos, los libros estuvieron en el centro del debate, como antagonistas, según unos, de la televisión, y como coprotagonistas, según otros.

## No-lugar

"Desarrollé por primera vez la noción de no-lugar—dice Augé— como la negación de la idea de lugar. Un lugar es un espacio del que se han apropiado los seres humanos, donde algo legible se dice acerca de la relación que establecen estos seres humanos entre sí. (...) Un no-lugar comienza a existir—incluso negativamente— cuando los seres humanos no se reconocen a sí mismos en él (o no han llegado todavía a reconocerse)".

Esta idea tiene interés para el urbanismo de nuestros días, y como tal ha sido adoptada como centro del debate teórico desde hace un par de años, ya que nuestro paisaje de la ciudad incorpora cada día mayor número de no-lugares: autopistas, estaciones de ferrocarril, aeropuertos, centros comerciales y circuitos turísticos. La idea de no-lugar implica necesariamente subjetividad: para el viajero, el aeropuerto es un no-lugar, mientras que para el empleado que trabaja allí diariamente junto a sus colegas, se trata de un lugar.

Las redes informáticas y los medios masivos de comunicación, en particular la televisión, son no-lugares protagónicos de nuestras vidas. El turismo masivo, que no es otra cosa que la venta de un recorrido por determinados espacios, ha convertido a esos espacios en no-lugares, al menos para los turistas. Incluso los no-lugares turísticos han incorporado elementos del lenguaje espectacular de los medios masivos como el cine y la televisión. En primer lugar, porque ya no se concibe la figura del turista sin la prótesis de una video-cámara. En segundo lugar, se ilumina espectacularmente los monumentos y hasta los paisajes como si sólo se pudiera percibir la realidad bajo el haz esplendoroso de un reflector escénico.

En los parques de Disney, el efecto no-lugar

se explicita con nitidez: allí, los personajes salidos de películas de dibujos animados caminan por calles falsificadas, al lado de los turistas que los graban con sus cámaras, restituyéndolos a su medio natural: la pantalla. Y, mágicamente, los propios turistas se ven luego al lado de los personajes de ficción, metidos en el mismo no-lugar de la imagen electrónica.

## El héroe de la pantalla

Cuando Tommy Lee Jones baja del auto, con expresión ceñuda y la mirada puesta en el futuro inalcanzable de los héroes, la ridiculez inherente a la situación desaparece detrás de las convenciones del género policial. Cuando Fujimori hace lo mismo, nada puede ocultar la estupidez pedante de la escena. Un absurdo teléfono celular o walkie-talkie, los pantalones recogidos para parecerse a un uniforme de la milicia, y luego, el chaleco antibalas por fuera de la camisa, para que se vea que el presidente se está exponiendo a una situación de peligro. No alcanzan las palabras de ningún idioma para calificar la incalculable altura del desprecio hacia los televidentes y hacia los muertos en el combate que significa la puesta en escena protagonizada por el presidente Fujimori.

La toma de la embajada japonesa por parte de los militares peruanos fue sobre todo una operación que ocurrió en un espacio muy preciso: el no-lugar de la televisión. El armado de las escenas, el montaje, el proceso narrativo tomó modelos de la ficción. La cámara se movía como en *Policía en Nueva York* (¿tal vez la CNN no tiene dinero para comprar trípodes?). El proceso es interesante: como los reporteros gráficos llevan la cámara al hombro, sus imágenes sufren pequeñas perturbaciones causadas por esa inestabilidad; la publicidad y algunas series policiales han incorporado a su lenguaje esos movimientos, que dan verosimilitud y nervio al relato; luego, los reporteros gráficos, que ahora tienen *steadycams* y trípodes, mueven deliberadamente la cámara para usar ese nuevo elemento del lenguaje. Los muertos no se ven, la muerte no se muestra: los malos simplemente desaparecen, como en aquella serie horrorosa que se llamaba *Los Magníficos*, donde nunca había heridos ni muertos. Los soldados exhibieron, como en *Terminator*, *Predator*, *Robocop* y multitud de otras películas y series de televisión, enormes armas fantásticamente faliformes, con monstruosos silenciadores, que sin embargo no emitían los sonidos más bien húmedos, como de redoblante de grupo pop, de las armas de la pantalla, sino estruendos y arrítmicos alaridos.

Pero cuando se podía suponer que se había

llegado al colmo del escándalo, cuando el Presidente había formado a los rehenes liberados en el cordón de la vereda para hablarles, cuando ya había cantado el himno y arengado a posteriori a los soldados, vino lo más bochornoso, inaudito, espeluznante. Acababan de morir diecisiete personas, y el Presidente, aún con su insultante teléfono en la mano y su chaleco blindado puesto, hacía gestos artríticos y lanzaba carcajadas en la parte delantera de un ómnibus donde los rehenes liberados miraban su actuación entre desconcertados y nauseosos. Completamente sobreactuado, el héroe televisivo-presidencial-policíaco de la tarde se asomaba por la puerta abierta del ómnibus y saludaba a los transeúntes mientras recorría las calles de la ciudad.

Nuestra presencia como espectadores ante la televisión—es decir, como usuarios del no-lugar televisivo— cambia los valores que están en juego: una jerarquía dramática (protagonistas, antagonistas, coro, etc) se impone sobre una jerarquía moral de los seres humanos que intervienen en la tragedia, que ni siquiera se discute: ganaron los buenos, perdieron los malos.

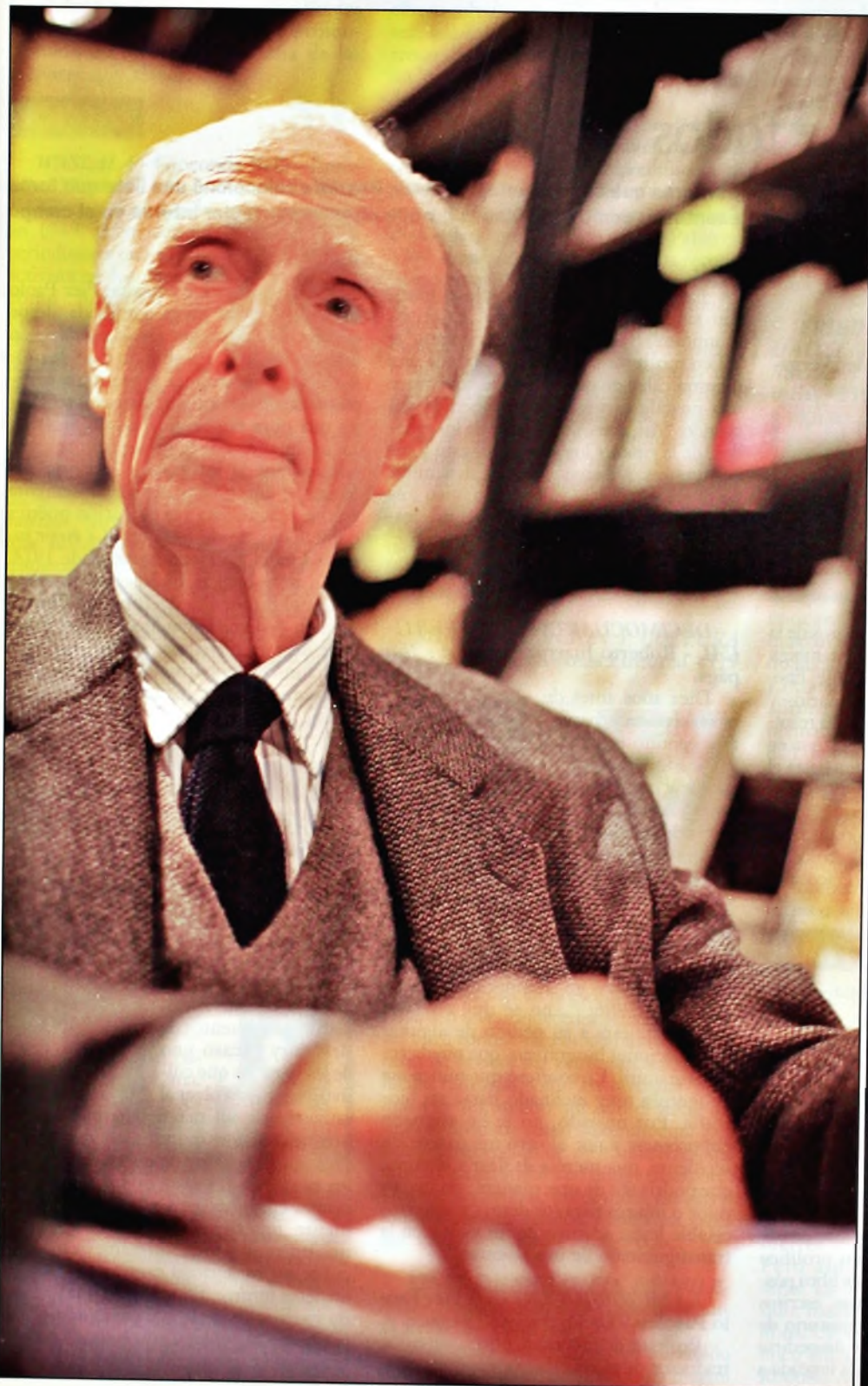
## El último lugar: leer

Leer es la mitad de un acto creativo, que completa el trabajo del escritor. Los medios masivos electrónicos actúan como torrente, mojan indiscriminadamente el mundo, se cuecen inexorablemente por las rendijas del juicio humano. Leer implica descartar los criterios de verdad/no verdad que se hacen necesarios ante otros medios de comunicación. La autenticidad del texto proviene de su coherencia interna. Cuando leo, no me preocupa que me mientan o que me digan la verdad. Cuando leo ficción, coloco la mentira de la trama inventada por encima de cualquier verdad de la realidad, porque la lectura es una caminata por un lugar, un espacio donde la comunicación está privilegiada, con el escritor, con otros lectores que no conozco. La lectura es el lugar donde puedo reconocermé a mí mismo, donde adquiero una intensa conciencia de mí.

Una reflexión acerca de la lectura, que durante mucho tiempo fue un modo privilegiado de incorporación de ideas, debe detenerse a mirar los no-lugares electrónicos. Pues no sabemos si la desertización cultural que provoca este avance universal de los no-lugares no terminará por dejar aislado a este último lugar del mundo que está resultando ser la lectura.

Carlos Rehermann





## Bioy, curioso habitante de Buenos Aires

La idea de que los objetos se parecen a sus dueños es mucho más clara si uno mira el rostro de sabio afable de Bioy Casares y lo compara con su bastón y su traje. El escritor argentino se dispuso como todos los años a alegrar las vidas de unas cuantas personas que con un libro en la mano conquistaron la firma del autor. El señor de vestido y alma elegantes que se presentó en la Feria no necesita presentaciones; acaso sea mejor ceder la palabra a Borges cuando dice que "Buenos Aires cuenta con un curioso habitante que, ciertamente, no es longevo, ya que su máximo plazo de vida será tal vez de cinco o seis horas, nada más. Ese personaje aparece y desaparece. Se llama diversamente, Bustos Domecq o Suárez Lynch, viejos nombres de Córdoba, de Buenos Aires y de Holanda. Este personaje no impone su estética, nos hace escribir cuentos y crónicas que no nos gustan pero cuyo dictado debemos obedecer. Ese personaje nació en una casa de avenida Quintana, una mañana. Escribió el cuento 'Las doce figuras del mundo', desde entonces ha seguido escribiendo, de tarde en tarde.

Desde luego, podrán decir que yo soy una de las dos hipótesis de ese personaje. Bioy Casares es la otra y —lo sospecho— la más importante, ya que cuando encuentro algún acierto en los libros que hemos escrito juntos, recuerdo que ese acierto se debe a Bioy, a quien quiero tanto que considero, paradójicamente (paradoja quiere decir lo que es cierto, pero que no parece cierto), como un hermano mayor". (Extractado de la charla que dio Borges en 1975, cuando la Sociedad Argentina de Escritores le concedió el Gran Premio de Honor a Bioy Casares.)



# Algunos entre todos

De la casi infinita variedad de títulos y autores que se exhiben en la Feria, Posdata seleccionó una lista que toma en cuenta aquellos textos que fueron presentados como "novedades", y que ofrecen particular interés en el campo del ensayo, la poesía y la narrativa.

## BIOGRAFÍAS

**TITO - Jasper Ridley - Javier Vergara Editor - 443 págs.**

El autor es un importante historiador y biógrafo inglés. En los últimos años realizó varios viajes a Croacia y Serbia donde, gracias a amistades personales, logró contactarse con el presidente Tudjman, con Zarko y Misa Broz

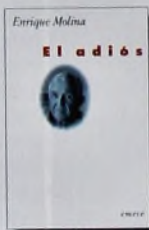


—hijos de Tito— y con otros miembros de la familia. Ridley logró entrevistarse también con Milovan Djilas —el camarada de Tito, más tarde convertido en su adversario— y con varios de sus rivales políticos. El resultado de esa investigación es esta rigurosa biografía, con información inédita hasta el momento y que pone de relieve la carismática personalidad de este hombre conflictivo que gobernó su país bajo un régimen dictatorial —a partir de la destrucción de Yugoslavia— durante treinta y cinco años (1945-1980).

## POESÍA

**EL ADIÓS - Enrique Molina - Emecé - 143 págs.**

Enrique Molina fue sin duda uno de los grandes poetas argentinos contemporáneos. Abogado, mujerero irrecuperable —como alguna vez se definiera—, viajero incansable (como tripulante de barcos mercantes recorrió el mundo entero), Molina fue un prolífico poeta y un agitador cultural. Este libro póstumo reúne sus últimos poemas, escritos con el tono nostálgico y premonitorio de quien sabe se acerca la hora de despedirse de todo lo que amó. Una rápida hojead a



los títulos (*El adiós* que da título al libro, pero también 'Cuerpo terrestre', 'En el cielo infinito', 'Un día más', 'Testamento' o 'El eterno retorno') consigue darnos una muestra cabal de que este libro constituye una nostálgica y valiente despedida del mundo: "Así, pues, despídome de los caballos, de la canoa, los pájaros, el gato y sus costumbres. Déjame/ una vez más mirar las flores y la lluvia/ es éste el trágico instante en que uno descubre/ el delirio misterioso de las cosas, sus raíces secretas/ el instante supremo de decir adiós/ a cuanto se adoró en esta vida." (de 'Adiós').

**DECIMOCUARTA POESÍA VERTICAL - Roberto Juarroz - Emecé - 268 págs.**

Diez años antes de morir el poeta y ensayista argentino escribió a W. S. Merwin, traductor de su obra al inglés, un esbozo de autobiografía. Emecé acaba de publicar póstumamente el último tomo de *Poesía vertical*, junto con *Fragmentos verticales*, libro inédito en español, y el epílogo que constituye esa suerte de escritos autobiográficos fechados en Temperley el 26 de agosto de 1986: "...no sé qué enviarle como respuesta a su pedido de algunas informaciones biográficas, que pueda resultar inútil. Le confieso que nunca me he sentido muy inclinado hacia mi biografía. Por un lado, no le he asignado importancia y por el otro me parece un accidente, una mezcla de azar y destino, que podría ser de otra manera, sin mayor valor o interés para los demás y sólo rescataba hacia adentro de mi vida y en la transfiguración de mis poemas."

**LA MEJOR JUVENTUD - Pier Paolo Pasolini - La Marca - 137 págs.**

Profesor de literatura, poeta, narrador, traductor de obras clásicas, ensayista, dra-

maturgo, guionista y cineasta: Pier Paolo Pasolini. A pesar de su corta vida, desde que en 1942 publicara *Poesía a Casarsa* en dialecto friulano, Pasolini no dejó de producir. Durante treinta y tres años construyó desde distintos registros y lenguajes una obra tan original como ascética. La originalidad de la presente antología, editada por la interesante editorial La Marca el año pasado, está precisamente en que pasa revista a la evolución poética del italiano, desde 1941 con *La mejor juventud* hasta *La nueva juventud* de 1974. Están muy bien la traducción, la selección y el prólogo de Delfina Muschietti, a quien debemos agradecer la coordinación de esta novedosa edición trilingüe (italiano-español-friulano), difícilmente conseguible por estos lares, en donde la poesía no parece ocupar un lugar importante en las preocupaciones editoriales.

## CUENTOS

**MÁS RÁPIDO QUE LA VISTA - Ray Bradbury - Emecé - 283 págs.**

"Siempre supe que algún día sería mago", dice Bradbury en el epílogo de esta antología de cuentos presentada días atrás en la Feria de Buenos Aires. Volver a los cuentos de Bradbury —acaso uno de los géneros que cultivó mejor— es volver al universo de un mago tejendo tramas, prestidigitando mundos en donde por ejemplo un hombre descubre sinfonías en los cantos de las aves; una pareja de ancianos compite para asesinarsé mutuamente; una típica familia que viaja por una típica autopista norteamericana descubre un misterioso camino lateral que encierra futuros diferentes; Laurel y Hardy vuelven del más allá para reclamar el cariño de su público, entre otras veintinueve historias en ese mismo registro. Junto a





las *Columnas de fuego* (teatro) editadas por Minotauro, este libro fue promocionado en la Feria como una de las mayores novedades.

## NOVELAS

**WASLALA - Gioconda Belli - Emeccé - 331 págs.**

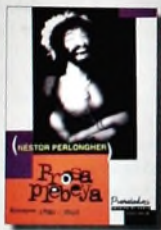
Nicaragüense nacida en 1949, licenciada en periodismo y publicidad, activista en los años 70 como miembro del Frente Sandinista de Liberación Nacional, Gioconda Belli es una de las voces femeninas latinoamericanas más traducidas de los últimos tiempos. Como poeta-género en el que parece moverse con más soltura-ganó en 1989 el Premio Casa de las Américas. Su primera novela, *La mujer habitada*, fue traducida a más de ocho idiomas. Luego vino *Sofía de los presagios*, y finalmente *Waslala*, presentada en la Feria días atrás, con la presencia de la escritora. En este último trabajo la nicaragüense se arriesga con el difícil territorio de la utopía, y narra la vida de Melisandra, la protagonista, quien estando en la paz de su hacienda es sacudida por la invitación de un forastero desconocido con una insólita y tentadora propuesta: encontrar *Waslala*, el paraíso en cuya búsqueda se perdieron sus padres, una tierra mítica que parece haberse esfumado dejando tan sólo una sutil huella en el recuerdo de unos pocos.



## ENSAYOS

**PROSA PLEBEYA - Néstor Perlonguer - Editorial Colihue - 257 págs.**

Pope de una poética que él mismo dio en bautizar Neobarroso, una suerte de versión paródica rioplatense del barroco de Lezama Lima, Néstor Perlonguer es acaso una de las cabezas más interesantes de la Argentina de los últimos tiempos. Poeta, antropólogo y sociólogo, entre las principales características de su poética él mismo no dudó en citar alguna vez un "cierto embarcamiento (no decir nada 'como viene', sino complicarlo hasta la contorsión) amanerado o manierista y, al mismo tiempo, una voluntad de hacer pasar el aullido, la intensidad: Una forma de perderme en las maromas de las letras,



efluvio saltarín, en el límite de la insensatez, del sinsentido. Ya hablé de un 'barroco de trinchera', cable a tierra. O de un 'neobarroso', que se hunde en el lodo del estuario".

Además de las características autoatribuidas cabe consignar también su papel como pensador atípico e hipercrítico a un tiempo, lúcido reivindicador entre otras cosas de las "cuestiones homosexuales". Perlonguer murió de sida en San Pablo en 1949: *Prosa plebea* es entonces una recopilación ensayística aparecida póstumamente, en donde las ideas radicales retoman temas como las políticas del deseo, la influencia de la obra de Deleuze y Guattari, la antropología del éxtasis, la estética 'neobarrosa', el mito político de Eva Perón y la Guerra de las Malvinas, entre otros.

El libro, seleccionado y prologado por Christian Ferrer y Osvaldo Baigorra, incluye además una entrevista de 1989, y una *Miscelánea* poética en donde aparecen algunos de sus textos poéticos más impresionantes. Sólo por 'Cadáveres', convertido en una suerte de leit-motiv del autor, este libro vale realmente la pena.

**MUNDIALIZACIÓN Y CULTURA - Renato Ortiz - Alianza Editorial - 319 págs.**

Renato Ortiz, investigador brasileño que participó en la Feria del Libro en la mesa redonda *Globalización y cultura*, es uno de los más lúcidos investigadores latinoamericanos en el campo de la antropología cultural. Su ponencia, en la mesa redonda donde se contaron las de Eric McLuhan y el uruguayo Fernando Ainsa, fue acaso la más interesante. La presente edición española, con un enriquecedor prólogo de Aníbal Ford contextualizando el trabajo con el resto de la obra del autor, nos acerca una lúcida reflexión sobre las leyendas y los mitos de un mundo que con el viraje del siglo se propone como culturalmente global. La percepción de ser 'ciudadanos del mundo' en un ámbito en donde Marlboro, Disney, la *fast-food*, las grandes tiendas y multinacionales tienden a hacernos creer que somos una misma y única cosa.



**FINES DE SIGLO, FIN DE MILENIO - Hugo E. Biagini - Unesco/ Alianza Editorial - 206 págs.**

Prologado por el uruguayo Fernando Ainsa, el libro del argentino Hugo Biagini

no responde a ningún planteo catastrófico, sea milenarista, nuclear o ecológico, sino a un análisis del destino de los países latinoamericanos, sus raíces, sus controvertidos desarrollos de cara al nuevo milenio. "Biagini se ha ido especializando en las relaciones interculturales que, en el caso de Argentina, son constitutivas de su identidad", dice Ainsa desde el prólogo. Y es de identidades, y de relaciones entre países latinoamericanos de cara al cambio de siglo, de lo que versa la reflexión que el lector encontrará en estas páginas.

**FRIEDRICH NIETZSCHE: VERDAD Y TRAGEDIA - Silvio Juan Maresca - Alianza Editorial - 239 págs.**

En este libro seis reconocidos intelectuales argentinos analizan desde distintos ángulos el paradigmático tema de la verdad en Nietzsche, un autor que ha sido moda literaria, filosófica o política en distintas épocas, pero del cual quedan todavía zonas inexploradas cuando de abordajes más académicos se trata. El trabajo persigue sistemáticamente las afirmaciones de Nietzsche sobre el problema de la verdad a través de la totalidad de los escritos recogidos en el tomo I de sus obras completas. El volumen se completa con el agregado de la traducción castellana de *Cinco prólogos a cinco libros no escritos*, textos fundamentales para comprender a Nietzsche, disponibles en su momento en traducciones insatisfactorias o sencillamente inhallables.

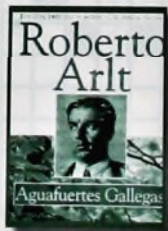


## PARA LO ÚLTIMO

**AGUAFUERTES GALLEGAS - Roberto Arlt - Ameghino Editores.**

En 1935 Roberto Arlt estuvo en Galicia como parte del viaje por España y África del Norte que le encomendó el diario *El Mundo*.

Sus impresiones fueron publicadas en la famosa serie de aguafuertes del matutino. Pero a diferencia de otras, las *Aguafuertes gallegas* no habían sido, hasta ahora, recopiladas en ningún libro. Un sello nuevo, Ameghino, las publicó editadas y prologadas por el poeta Rodolfo Alonso.

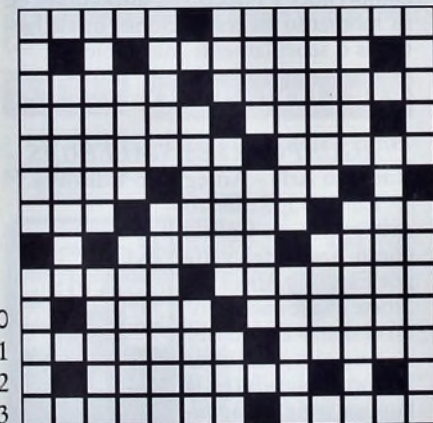






P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



**HORIZONTALES**

1. Liberarse./ Huracos.
2. Gran río de Venezuela.
3. Establecimiento rural donde se crían caballos./ Erarios.
4. Manar, fluir./ Tela fina.
5. Renuentes (fem.)./ Dinamarqués.
6. Nombre de mujer./ Perdurar.
7. Río de Europa occidental./ Fruto comestible de cierta palmera.
8. Apariencia./ Tejido ralo de algodón usado en medicina.
9. (Carlos) Presidente argentino./ Herir, lastimar.
10. Labrar con arado./ Natural de Rumania.
11. Salgas./ Fruto del pino.
12. Teoría que sostiene la preeminencia de ciertas razas sobre otras.
13. Excito, exalto./ Niñas pequeñas.

**VERTICALES**

1. Criticar con severidad./ Contorsión del rostro.
2. Haga ameno.
3. Agujero./ Relata, cuenta.
4. Licor anisado./ Fruto de la planta de donde se obtiene la harina.
5. Flor del rosál (pl.)./ Capital de Siria.
6. Aparato detector./ Expresar alegría con movimientos del rostro.
7. Unidad básica de información./ Tenue, delicado./ Sur-suroeste.
8. Juntas, pegas./ Formar rizos en el pelo.
9. Rosaleda./ Bono, vale.
10. Apoyar el codo./ Emitir gemidos.
11. Libro sagrado de los islamitas./ (Gregorio) Escritor y médico madrileño.
12. Natural de Lucena, España.
13. Que les falta sal./ Mujeres varoniles, marimachos.

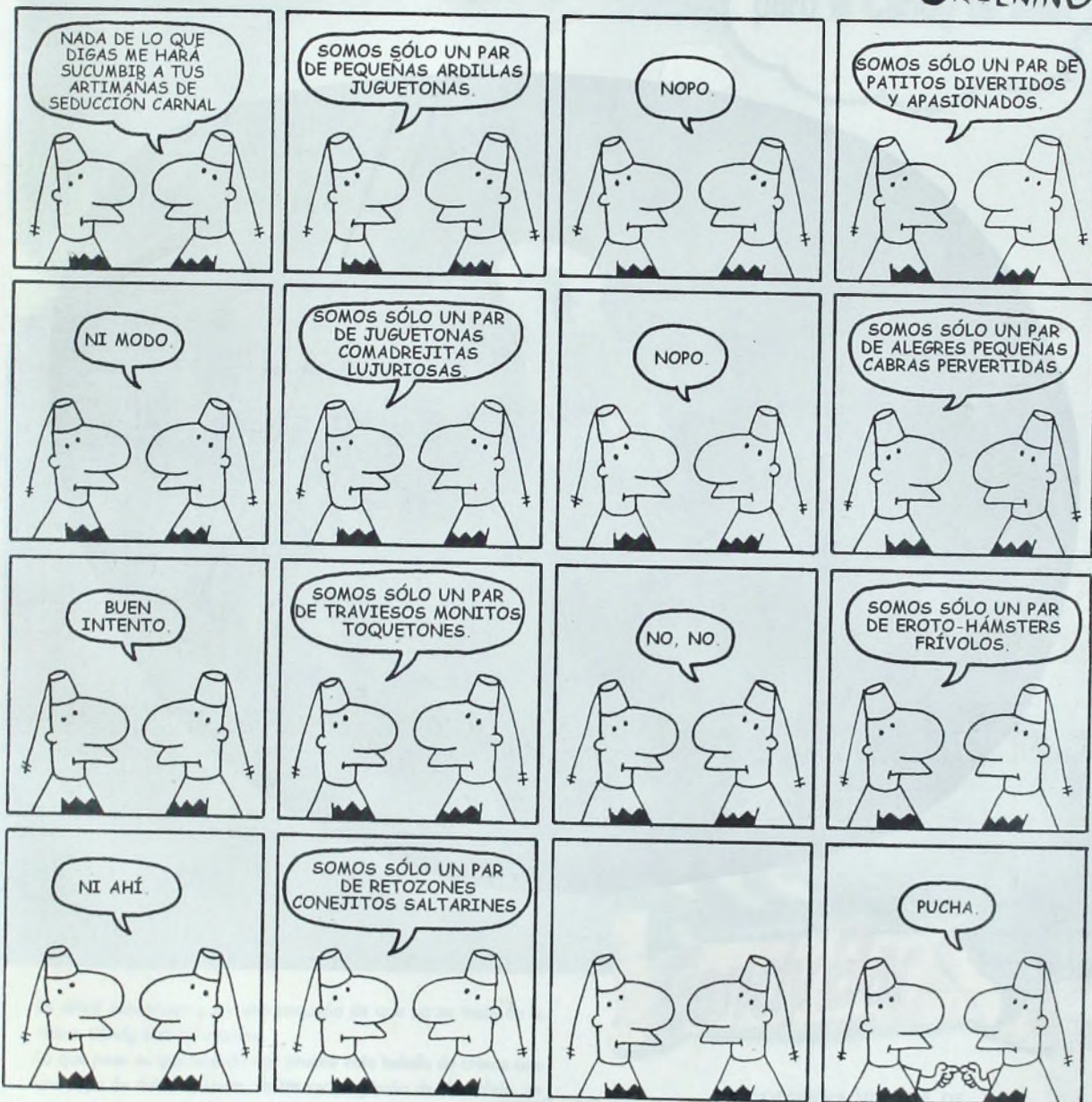
**SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR**

**Horizontales:** 1. Secar/ apilado. 2. Atún/ Onas. 3. Tútela/ Rótula. 4. Iré/ Ere/ Comic. 5. Litera/ Luneta. 6. Soponcio/ Sor. 7. Job. 8. Pit/ Cazadora. 9. Abedul/ Cónico. 10. Garay/ Air/ Tse. 11. Asedar/ Oíamos. 12. Soné/ Nova. 13. Azaroso/ Serie.  
**Verticales:** 1. Sutil/ Apagaba. 2. Uris/ Ibas. 3. Cateto/ Teresa. 4. Ate./ Epa/ Dador. 5. Rulero/ Cuyano. 6. Naranjal/ Res. 7. Coz. 8. Por/ Libación. 9. Inocuo/ Dorios. 10. Latón/ Non/ Ave. 11. Asumes/ Ritunar. 12. Lito/ Asco. 13. Opacara/ Oeste.



# LIFE IN HELL

© MATT GROENING





SERVILLETA  
DE PAPEL



Fidel Sclavo

El que habita en el ojo de la tormenta





Es difícil convencer a un niño pequeño de que no se trata de la última Candy Bar del mundo.

Lo que pasa es que cuando uno prueba este helado de crema con una capa de dulce de leche, frutas secas y baño de chocolate, se pregunta: ¿y si mañana ya no quedan?

No te preocupes. Disfrútalo y convida tranquilo, que hay Candy Bar para rato.



LA GOLOSINA HELADA DE

**Conaprole**



Los Dominios  
de Honda **C-RV**



*Un utilitario 4x4*

*con el confort de manejo y*

*la performance de un sedán,*

*en cualquier tiempo y en*

*cualquier lugar.*

*Esencialmente diferente, pero*

*definitivamente HONDA.*



*Desde US\$ 39.000 (IVA incluido)*

**HONDA**

URUGUAY

FLORIDA 1463. Tel: 924555

2.000 c.c., 16 válvulas, 130 HP, inyección, motor DOHC, 4 cilindros, automático, transmisión "real time" 4WD, suspensión de doble triángulo en las 4 ruedas, neumáticos 205/70 R15, dirección asistida, SRS (Airbag conductor y acompañante), vidrios y espejos eléctricos, A/C, radio AM/FM stereo pasacassette y bloqueo central. Opcionales: ABS, techo corredizo y llantas de aleación.